

Schriftenverzeichnis

Monographien

- Untersuchungen zu Stil und Konzeption von Célines «Voyage au bout de la nuit»* (Europäische Hochschulschriften, Reihe XIII: Französische Sprache und Literatur, vol. 14), Bern/Frankfurt a.M., Lang, 1972.
- Lexikalische Untersuchungen zur Interferenz: die franko-italienische «Entrée d'Espagne»* (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, vol. 170), Tübingen, Niemeyer, 1979.
- La versione franco-italiana della «Bataille d'Aliscans»: Codex Marcianus fr. VIII [= 252]. Testo con introduzione, note e glossario* (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, vol. 205), Tübingen, Niemeyer, 1985.
- Luxemburgische Skriptastudien. Edition und Untersuchung der altfranzösischen Urkunden Gräfin Ermesindes (1226-1247) und Graf Heinrichs V. (1247-1281) von Luxemburg* (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, vol. 316), Tübingen, Niemeyer, 2003 (mit A. Overbeck und H. Völker).
- Franco-italien et épopée franco-italienne* (Grundriß der romanischen Literaturen des Mittelalters, vol. 3, t. 1/2, fasc. 10), Heidelberg, Winter, 2005 (mit P. Wunderli).
- «Romanitas» – *Filología Románica – Romanística* (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, vol. 347), Tübingen, Niemeyer, 2008 (mit F. Sánchez Miret).

Herausgebertätigkeiten

- Varietätenlinguistik des Italienischen* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 202), Tübingen, Narr, 1983 (mit E. Radtke).
- Linguistica e dialettologia veneta. Studi offerti a Manlio Cortelazzo dai colleghi stranieri* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 225), Tübingen, Narr, 1983 (mit M. Metzeltin).
- Umgangssprache in der Iberoromania. Festschrift für Heinz Kröll* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 235), Tübingen, Narr, 1984 (mit E. Radtke).
- Gesprochenes Italienisch in Geschichte und Gegenwart* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 252), Tübingen, Narr, 1985 (mit E. Radtke).
- Sprachlicher Substandard* (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, vol. 36), Tübingen, Niemeyer, 1986 (mit E. Radtke).
- Rumänistik in der Diskussion: Sprache, Literatur und Geschichte* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 259), Tübingen, Narr, 1986 (mit E. Radtke).
- Raetia antiqua et moderna. Wilhelm Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*, Tübingen, Niemeyer, 1986 (mit K. Ringger).
- Latein und Romanisch. Romanistisches Kolloquium I* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 308), Tübingen, Narr, 1987 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin).
- Theaterwesen und dramatische Literatur* (Mainzer Forschungen zu Drama und Theater, vol. 1), Tübingen, Narr, 1987.
- Romania et Slavia Adriatica. Festschrift für Žarko Muljačić*, Hamburg, Buske, 1987 (mit J. Kramer).
- «Rätoromanisch» heute. *Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986*, Tübingen, Niemeyer, 1987 (mit J. Kramer).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. IV: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Italienisch, Korsisch, Sardisch / Italiano, Corso, Sardo*, Tübingen, Niemeyer, 1988 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Technische Sprache und Technolekte in der Romania. Romanistisches Kolloquium II* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 326), Tübingen, Narr, 1989 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin).
- La dialettologia italiana oggi. Studi offerti a Manlio Cortelazzo* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 335), Tübingen, Narr, 1989 (mit M. Metzeltin und M. Pfister).
- Sprachlicher Substandard II. Standard und Substandard in der Sprachgeschichte und in der Grammatik* (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, vol. 44), Tübingen, Niemeyer, 1989 (mit E. Radtke).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. III: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Rumänisch, Dalmatisch/Istroromanisch, Friaulisch, Ladinisch, Bündnerromanisch / Le roumain, Dalmatico/Istroromanzo, Friulano, Ladin, Le romanche*, Tübingen, Niemeyer, 1989 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- La Corona de Aragón y las lenguas románicas. Miscelánea de homenaje para Germán Colón / La Corona d'Aragó i les llengües romàniques. Miscel·lània d'homenatge per a Germà Colón*

- (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 330), Tübingen, Narr, 1989 (mit G. Lüdi und M. Metzeltin).
- Testi, cotesti e contesti del franco-italiano. Atti del 1° simposio franco-italiano (Bad Homburg, 13-16 aprile 1987)*, Tübingen, Niemeyer, 1989 (mit H. Krauß und P. Wunderli).
- Die romanischen Sprachen und die Kirchen. Romanistisches Kolloquium III* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 343), Tübingen, Narr, 1989 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. V,1: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Französisch / Le français*, Tübingen, Niemeyer, 1990 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Sprachlicher Substandard III. Standard, Substandard und Varietätenlinguistik* (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, vol. 45), Tübingen, Niemeyer, 1990 (mit E. Radtke).
- Zur Geschichte der Grammatiken romanischer Sprachen. Romanistisches Kolloquium IV* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 357), Tübingen, Narr, 1991 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, P. Wunderli).
- Zum Stand der Kodifizierung romanischer Kleinsprachen. Romanistisches Kolloquium V* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 348), Tübingen, Narr, 1991 (mit W. Dahmen, O. Gsell, J. Kramer, M. Metzeltin, O. Winkelmann).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. V,2: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Okzitanisch, Katalanisch / L'occitan, Le catalan*, Tübingen, Niemeyer, 1991 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Das zweisprachige Individuum und die Mehrsprachigkeit in der Gesellschaft. Wilhelm Theodor Elwert zum 85. Geburtstag*, Stuttgart, Steiner, 1991 (mit J. Kramer).
- Etymologie und Wortgeschichte des Italienischen. LEI. Genesi e dimensione di un vocabolario etimologico*, Wiesbaden, Reichert, 1992 (mit M.-D. Gleßgen und J. Kramer).
- Germanisch und Romanisch in Belgien und Luxemburg. Romanistisches Kolloquium VI* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 363), Tübingen, Narr, 1992 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, C. Schmitt, O. Winkelmann).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. VI,1: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Aragonesisch/Navarresisch, Spanisch, Asturianisch/Leonesisch / Aragonés/Navarro, Español, Asturiano/Leonés*, Tübingen, Niemeyer, 1992 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Das Französische in den deutschsprachigen Ländern. Romanistisches Kolloquium VII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 371), Tübingen, Narr, 1993 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, O. Winkelmann).
- Sprachprognostik und das «italiano di domani». Prospettive per una linguistica «prognostica»* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 384), Tübingen, Narr, 1994 (mit E. Radtke).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol. VI,2: Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Galegisch, Portugiesisch / Gallego, Português*, Tübingen, Niemeyer, 1994 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).

- Konvergenz und Divergenz in den romanischen Sprachen. Romanistisches Kolloquium VIII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 396), Tübingen, Narr, 1995 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. II,2: *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete vom Mittelalter bis zur Renaissance / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation du Moyen Âge à la Renaissance*, Tübingen, Niemeyer, 1995 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Beiträge zum Sprachkontakt und zu den Urkundensprachen zwischen Maas und Rhein* (Trierer Historische Forschungen, vol. 29), Trier, Trierer Historische Forschungen, 1995 (mit K. Gärtner).
- Die Bedeutung der romanischen Sprachen im Europa der Zukunft. Romanistisches Kolloquium IX* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 408), Tübingen, Narr, 1996 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. II,1: *Latein und Romanisch. Historisch-vergleichende Grammatik der romanischen Sprachen / Le latin et le roman. Grammaire historico-comparative des langues romanes*, Tübingen, Niemeyer, 1996 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Sprache und Geschlecht in der Romania. Romanistisches Kolloquium X* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 417), Tübingen, Narr, 1997 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Italica et Romanica. Festschrift für Max Pfister zum 65. Geburtstag*, 3 vol., Tübingen, Niemeyer, 1997 (mit J. Kramer und W. Schweickard).
- Urkundensprachen im germanisch-romanischen Grenzgebiet. Beiträge zum Kolloquium am 5./6. Oktober 1995 in Trier* (Trierer Historische Forschungen, vol. 35), Mainz, von Zabern, 1997 (mit K. Gärtner).
- Neuere Beschreibungsmethoden der Syntax romanischer Sprachen. Romanistisches Kolloquium XI* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 423), Tübingen, Narr, 1998 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. VII: *Kontakt, Migration und Kunstsprachen. Kontrastivität, Klassifikation und Typologie / Langues en contact, langues des migrants et langues artificielles. Analyses contrastives, classification et typologie des langues romanes*, Tübingen, Niemeyer, 1998 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Romanische Bibliographie 1997*, Tübingen, Niemeyer, 1999 (mit CD-ROM).
- Schreiben in einer anderen Sprache. Zur Internationalität romanischer Sprachen und Literaturen. Romanistisches Kolloquium XIII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 448), Tübingen, Narr, 2000 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Kanonbildung in der Romanistik und in den Nachbardisziplinen. Romanistisches Kolloquium XIV* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 449), Tübingen, Narr, 2000 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 1998*, Tübingen, Niemeyer, 2000 (mit CD-ROM).
- «*Gebrauchsgrammatik*» und «*Gelehrte Grammatik*». *Französische Sprachlehre und Grammatikographie zwischen Maas und Rhein vom 16. bis zum 19. Jahrhundert. Romanistisches Kolloquium XV* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 454), Tübingen, Narr, 2001 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 1999*, Tübingen, Niemeyer, 2001 (mit CD-ROM).

- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. I,1: *Geschichte des Faches Romanistik, Methodologie (Das Sprachsystem) / Histoire de la philologie romane. Méthodologie (Langue et système)*, Tübingen, Niemeyer, 2001 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. I,2: *Methodologie (Sprache in der Gesellschaft, Sprache und Klassifikation, Datensammlung und -verarbeitung) / Méthodologie (Langue et société, Langue et classification, Collection et traitement des données)*, Tübingen, Niemeyer, 2001 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Skripta, Schreiblandschaften und Standardisierungstendenzen. Urkundensprachen im Grenzbereich von Germania und Romania im 13. und 14. Jahrhundert. Beiträge zum Kolloquium vom 16. bis 18. September 1998 in Trier* (Trierer Historische Forschungen, vol. 47), Trier, Kliomedia, 2001 (mit K. Gärtner, A. Rapp, H. Völker).
- Romanische Bibliographie 2000*, Tübingen, Niemeyer, 2002 (mit CD-ROM).
- Ex traditione innovatio. Miscellanea in honorem Max Pfister septuagenarii oblata*, vol. II: *Miscellanea sociorum operis in honorem magistri conscripta* (Beiträge zur Romanistik, vol. 7:2), Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2002 (mit J. Kramer).
- Romanische Bibliographie 2001*, Tübingen, Niemeyer, 2003 (mit CD-ROM).
- Romanistik und neue Medien. Romanistisches Kolloquium XVI* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 455), Tübingen, Narr, 2004 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 2002*, Tübingen, Niemeyer, 2004 (mit CD-ROM).
- Englisch und Romanisch. Romanistisches Kolloquium XVIII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 486), Tübingen, Narr, 2005 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. VIII: *Indices – Literaturverzeichnis / Index – Bibliographie*, Tübingen, Niemeyer, 2005 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Romanische Bibliographie 2003*, Tübingen, Niemeyer, 2005 (mit CD-ROM).
- Überlieferungs- und Aneignungsprozesse im 13. und 14. Jahrhundert auf dem Gebiet der westmitteldeutschen und ostfranzösischen Urkunden- und Literatursprachen. Beiträge zum Kolloquium vom 20. bis 22. Juni 2001 in Trier* (Trierer Historische Forschungen, vol. 59), Trier, Kliomedia, 2005 (mit K. Gärtner).
- Lexikalischer Sprachkontakt in Südosteuropa. Romanistisches Kolloquium XII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 447), Tübingen, Narr, 2006 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Lengua, historia e identidad / Sprache, Geschichte und Identität. Perspectiva española e hispanoamericana / Spanische und hispanoamerikanische Perspektiven. Romanistisches Kolloquium XVII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 485), Tübingen, Narr, 2006 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Historische Pressesprache. Romanistisches Kolloquium XIX* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 495), Tübingen, Narr, 2006 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Was kann eine vergleichende romanische Sprachwissenschaft heute (noch) leisten? Romanistisches Kolloquium XX* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 491), Tübingen, Narr, 2006 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 2004*, Tübingen, Niemeyer, 2006 (mit CD-ROM 1997-2003).

- Romanische Bibliographie. Indices 1992-2002*, Tübingen, Niemeyer, 2006.
- Romanische Bibliographie 2005*, Tübingen, Niemeyer, 2007 (mit CD-ROM 1997-2004).
- Zur Bedeutung der Namenkunde für die Romanistik. Romanistisches Kolloquium XXII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 512), Tübingen, Narr, 2008 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 2006*, Tübingen, Niemeyer, 2008.
- Romanische Sprachwissenschaft und Fachdidaktik. Romanistisches Kolloquium XXI* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 504), Tübingen, Narr, 2009 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 2007*, Tübingen, Niemeyer, 2009.
- Romanische Bibliographie 2008*, Berlin/New York, De Gruyter, 2010.
- Romanische Bibliographie 2009*, Berlin/New York, De Gruyter, 2011.
- Die romanischen Sprachen als Wissenschaftssprachen. Romanistisches Kolloquium XXIV* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 524), Tübingen, Narr, 2011 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanistik und Angewandte Linguistik. Romanistisches Kolloquium XXIII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 526), Tübingen, Narr, 2011 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 2010*, Berlin/New York, De Gruyter, 2012.
- Südosteuropäische Romania. Siedlungs-/Migrationsgeschichte und Sprachtypologie. Romanistisches Kolloquium XXV* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 532), Tübingen, Narr, 2012, VIII + 240 p. (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- America Romana. Romanistisches Kolloquium XXVI* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 535), Tübingen, Narr, 2012 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin, W. Schweickard, O. Winkelmann).
- Romanische Bibliographie 2011*, Berlin/New York, De Gruyter, 2013.

Herausgeber von Periodika

- Zeitschrift für romanische Philologie. Berlin/Boston, De Gruyter.
- Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie. Berlin/Boston, De Gruyter.
- Romanische Bibliographie. Supplement zur Zeitschrift für romanische Philologie. Berlin/Boston, De Gruyter.
- Manuals of Romance Linguistics. Berlin/Boston, De Gruyter
(aktueller Stand unter <<http://www.degruyter.com/view/serial/203451>>).

Aufsätze

- Zur franko-italienischen Sprache und Literatur. Forschungsbericht 1959-1974*, Zeitschrift für romanische Philologie 91 (1975), 491-533.
- Code parlé et code écrit: essai de classification de la langue de Céline*, Australian Journal of French Studies 13 (1976), 36-46.
- Ist das Franko-Italienische eine Sprache oder ein Dialekt?*, in: Kurt Baldinger (ed.), *Beiträge zum romanischen Mittelalter*, Tübingen, Niemeyer, 1977, 79-97.
- La notion de «code linguistique» et son application au langage célinien. Théorie de la communication et stylistique*, Neophilologus 61 (1977), 18-33.
- Code parlé und code écrit im Französischen*, Zeitschrift für romanische Philologie 93 (1977), 58-96 (mit M. Pfister).
- Cod. Marc. fr. VI (=226): Bemerkungen zu einer neuen Edition der «Chanson d'Aspremont»*, Zeitschrift für romanische Philologie 93 (1977), 336-343.
- Lexikalische Italianismen in einem altfranzösischen «Jeu d'aventure»*, Zeitschrift für romanische Philologie 93 (1977), 528-532.
- «Code parlé» und «code écrit» und ihre Berücksichtigung in französischen (Schul-) Grammatiken*, Neusprachliche Mitteilungen 31 (1978), 100-111.
- Zu einigen Beschreibungsversuchen der Varietäten und Strukturen der französischen Gegenwartssprache*, Französisch heute 9 (1978), 161-169.
- Zur Edition der franko-italienischen Fassung von «Aliscans»*, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 14-26.
- Regionalismen und Archaismen im Wortschatz von Giovanni Faldella*, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 362-368.
- Zum Struktur- und Wortklassenbegriff in der Dependenzgrammatik Lucien Tesnières*, Zeitschrift für romanische Philologie 95 (1979), 75-84.
- Approches méthodiques d'une description linguistique du franco-italien*, in: Manfred Höfler/Henri Vernay/Lothar Wolf (edd.), *Festschrift Kurt Baldinger zum 60. Geburtstag*, Tübingen, Niemeyer, 1979, 854-875.
- 75 Jahre französische Sprachnormierung und französische Grammatik: zu den Spracherlassen von 1901 und 1976*, Französisch heute 10 (1979), 191-202 und 239-248.
- Les «Éléments de syntaxe structurale» de Lucien Tesnière. Remarques sur la réception de son modèle de grammaire dépendantielle*, Revue Romane 15 (1980), 128-148.
- Quelques aspects de l'évolution de la langue et de la technique narrative dans les romans de L.-F. Céline*, in: *Céline. Actes du colloque international de Paris (17-19 juillet 1979)* (Bulletin de la société des études céliniennes, vol. 3), Paris, Société des études céliniennes, 1980, 135-156.
- Untersuchungen zum Verständnis der italienischen Mediensprache*, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 355-362 [Kurzfassung in: Wolfgang Kühlwein/Albert Raasch (edd.), *Sprache und Verstehen. Kongreßberichte der 10. Jahrestagung der Gesellschaft für angewandte Linguistik, GAL e.V. (Mainz 1979)*, Tübingen, Narr, 1980, vol. 2, 81-82].
- «Français parlé» und «italiano parlato»: Notizen zur Untersuchung gesprochener Sprache in der Romanistik*, in: Helmut Stimm (ed.), *Zur Geschichte des gesprochenen Französisch und zur*

- Sprachlenkung im Gegenwartsfranzösischen. Beiträge des Saarbrücker Romanistentages 1979* (Zeitschrift für französische Sprache und Literatur, Beihefte, N.F., vol. 6), Wiesbaden, Steiner, 1980, 47-57.
- Etimologia e lessico franco-italiano*, in: *Etimologia e lessico dialettale. Atti del XII Convegno per gli Studi Dialettali Italiani (Macerata, 10-13 Aprile 1979)* (Consiglio Nazionale delle Ricerche/Centro di Studio per la Dialettologia Italiana, vol. 13), Pisa, Pacini, 1981, 153-163.
- Aspekte der Dialektologie und Soziolinguistik in Italien und ihr Bezug zur «educazione linguistica»*, in: Christoph Schwarze (ed.), *Italienische Sprachwissenschaft. Beiträge zu der Tagung «Romanistik interdisziplinär» Saarbrücken 1979* (Ergebnisse und Methoden moderner Sprachwissenschaft, vol. 8), Tübingen, Narr, 1981, 115-134 (mit M.A. Cortelazzo).
- Bemerkungen zur Sprache und zum Wortschatz von Louis-Ferdinand Céline*, Zeitschrift für romanische Philologie 97 (1981), 47-58.
- Morphosyntaktische Tendenzen des gesprochenen Französisch der Gegenwart*, Zielsprache Französisch 13 (1981), 105-113.
- «*Educazione linguistica (democratica)*», Italienische Studien 4 (1981), 67-99.
- Zur Praxis der «educazione linguistica»*, Italienisch 5 (Mai 1981), 55-64 (mit M.A. Cortelazzo).
- Der Sprachatlas des Jura und der Alpes du Nord (francoprovençal central)*, Zeitschrift für romanische Philologie 97 (1981), 504-510.
- Die Rezeption E.T.A. Hoffmanns in Frankreich. Untersuchungen zu den Übersetzungen von A.-F. Loève-Weimars*, Mitteilungen der E.T.A. Hoffmann-Gesellschaft e.V. 27 (1981), 28-54.
- Deutscher Romanistentag 1981 in Regensburg*, Die Neueren Sprachen 81 (1982), 107-109 (mit N. Becker).
- Ein neues Handwörterbuch zur Geschichte des italienischen Wortschatzes: der «Dizionario etimologico della lingua italiana (DELI)»*, Zeitschrift für romanische Philologie 98 (1982), 407-419.
- Tre canzoni di Angelo Branduardi*, Italienisch 7 (Mai 1982), 52-59 (mit N. Becker).
- I cantautori nell'insegnamento: Fabrizio di André*, Italienisch 8 (November 1982), 62-72 (mit N. Becker).
- «*Varietätenlinguistik des Italienischen*» in der Diskussion. *Einführende Bemerkungen zur Thematik und zu ihrer Aktualität*, in: Günter Holtus/Edgar Radtke (edd.), *Varietätenlinguistik des Italienischen* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 202), Tübingen, Narr, 1983, 11-21 (mit E. Radtke).
- «*Codice parlato*» und «*codice scritto*» im Italienischen, in: Günter Holtus/Edgar Radtke (edd.), *Varietätenlinguistik des Italienischen* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 202), Tübingen, Narr, 1983, 164-169.
- Sulla posizione del franco-italiano nella dialettologia italiana*, in: *Scritti linguistici in onore di Giovan Battista Pellegrini*, Pisa, Pacini, 1983, 63-71.
- Zur Darstellung und Motivation der christlich-heidnischen Beziehungen in der franko-italienischen «Entrée d'Espagne»*, in: Willi Hirdt/Reinhard Kleszczewski (edd.), *Italia viva. Studien zur Sprache und Literatur Italiens, Festschrift für Hans-Ludwig Scheel zum 65. Geburtstag* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 220), Tübingen, Narr, 1983, 201-212.
- I dialetti veneti nella ricerca recente*, in: Günter Holtus/Michael Metzeltin (edd.), *Linguistica e dialettologia veneta. Studi offerti a Manlio Cortelazzo dai colleghi stranieri* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 225), Tübingen, Narr, 1983, 1-38 (mit M. Metzeltin).

- «*La Venetiana*» fonte di strutture e di elementi del parlato, in: Günter Holtus/Michael Metzeltin (edd.), *Linguistica e dialettologia veneta. Studi offerti a Manlio Cortelazzo dai colleghi stranieri* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 225), Tübingen, Narr, 1983, 55-70.
- Céline et la langue allemande. Nature et fonction des syntagmes allemands intercalés dans la trilogie allemande (D'un château l'autre, Nord, Rigodon)*, in: *Céline. Actes du colloque international de La Haye, 25-28 juillet 1983* (Bibliothèque L.-F. Céline, vol. 8), Utrecht, Céline Genootschap, 1983, 205-246.
- Aspetti di una grande città italiana: Milano*, Italienisch 10 (November 1983), 58-65 (mit N. Becker).
- La traduzione in italiano di alcune parole chiave tedesche*, *Civiltà Italiana* 7 (1983), 29-56 [Kurzfassung davon: «*Sprache, Kultur und Gesellschaft*» im Vergleich: *Bemerkungen zur Wiedergabe einiger spezifischer Lexeme des Deutschen in den romanischen Sprachen*, in: Wolfgang Kühlwein (ed.), *Sprache, Kultur und Gesellschaft. Kongressberichte der 14. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik, GAL e.V.* (Forum Angewandte Linguistik, vol. 6), Tübingen, Narr, 1984, 83-84].
- Der Begriff «Umgangssprache» in der Romania und sein Stellenwert für die Iberoromanistik*, in: Günter Holtus/Edgar Radtke (edd.), *Umgangssprache in der Iberoromania. Festschrift für Heinz Kröll* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 235), Tübingen, Narr, 1984, 1-22 (mit E. Radtke).
- O autor como crítico: reflexões de Louis-Ferdinand Céline e de Miguel Torga sobre língua, estilo e literatura*, in: Günter Holtus/Edgar Radtke (edd.), *Umgangssprache in der Iberoromania. Festschrift für Heinz Kröll* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 235), Tübingen, Narr, 1984, 29-38.
- Quelques aspects de la technique narrative dans l'«Entrée d'Espagne»*, in: *Essor et fortune de la chanson de geste dans l'Europe et l'Orient latin. Actes du XI^e Congrès International de la Société Rencesvals pour l'Étude des Épopées Romanes (Padoue-Venise, 29 août – 4 septembre 1982)*, Modena, Mucchi, 1984, 703-716.
- Aspects linguistiques du franco-italien*, in: *Essor et fortune de la chanson de geste dans l'Europe et l'Orient latin. Actes du IX^e Congrès International de la Société Rencesvals pour l'Étude des Épopées Romanes (Padoue-Venise, 29 août - 4 septembre 1982)*, Modena, Mucchi, 1984, 802-806.
- Codice parlato e codice scritto*, in: *Il dialetto dall'oralità alla scrittura. Atti del XIII Convegno per gli Studi Dialettali Italiani (Catania-Nicosia, 28 settembre 1981)* (Consiglio Nazionale delle Ricerche, Centro di Studio per la Dialettologia Italiana, vol. 15), Pisa, Pacini, 1984, vol. 1, 1-12.
- Norm und Varietät im Italienischunterricht*, in: Walter N. Mair/Helmut Meter (edd.), *Italienisch in Schule und Hochschule. Probleme, Inhalte, Vermittlungsweisen*, Tübingen, Narr, 1984, 27-44.
- L'emploi des formes surcomposées dans les variétés linguistiques du français et l'attitude des grammairiens*, *Französisch heute* 15 (1984), 312-329 [Kurzfassung: *L'emploi des formes surcomposées dans les variétés linguistiques du français et l'attitude des grammairiens*, in: *Actes du XVII^e Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes (Aix-en-Provence, 29 août - 3 septembre 1983)*, vol. 4: *Morphosyntaxe des langues romanes*, Aix-en-Provence, Université de Provence, 1986, 423-437].
- Merkmale der Mediensprache (dargestellt am Beispiel der italienischen Fernsehsprache)*, in: Wolfgang Bufe/Ingo Deichsel/Uwe Dethloff (edd.), *Fernsehen und Fremdsprachenlernen* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 246), Tübingen, Narr, 1984, 163-183 (mit W. Schweickard).
- Strukturvergleich Deutsch-Italienisch. Behandlung repräsentativer Einzelprobleme aus den Bereichen Morphosyntax, Wortbildung und Lexikologie*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 101 (1985), 52-89 (mit M. Pfister).

- Lessico franco-italiano = lessico francese e/o lessico italiano?*, in: *XVI Congrès International de Linguística i Filologia Romàniques (Palma de Mallorca 7-12 d'abril de 1980)*, vol. 2, Palma de Mallorca, Moll, 1985, 201-208 [auch in: *Medioevo Romano* 10 (1985), 249-256.]
- Glottogenese in Italien. Zur Entstehung und zu den Anfängen der italienischen Sprache*, in: Per Sture Ureland (ed.), *Entstehung von Sprachen und Völkern. Glotto- und ethnogenetische Aspekte europäischer Sprachen* (Linguistische Arbeiten, vol. 162), Tübingen, Niemeyer, 1985, 133-151.
- Affirmation und Negation: Beobachtungen zu Syntax und Lexik des gesprochenen und des geschriebenen Italienisch*, in: Günter Holtus/Edgar Radtke (edd.), *Gesprochenes Italienisch in Geschichte und Gegenwart* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 252), Tübingen, Narr, 1985, 225-235.
- Elemente gesprochener Sprache in einem venezianischen Text von 1424: das italienisch-deutsche Sprachbuch von Georg von Nürnberg*, in: Günter Holtus/Edgar Radtke (edd.), *Gesprochenes Italienisch in Geschichte und Gegenwart* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 252), Tübingen, Narr, 1985, 354-376 (mit W. Schweickard).
- La «matière de Bretagne» en Italie: quelques réflexions sur la transposition du vocabulaire et des structures sociales*, in: *Actes du 14^e congrès international arthurien (Rennes 16 - 21 août 1984)*, vol. 1, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 1985, 324-345.
- Sincronia e diacronia nella formazione linguistica*, in: Luciano Agostiniani/Patrizia Bellucci Maffei/Matilde Paoli (edd.), *Linguistica storica e cambiamento linguistico. XVI Congresso Internazionale di Studi (Firenze, 7-9 maggio 1982)*, Roma, Bulzoni, 1985, 303-310.
- Standard und Substandard als grammatikalisches Problem*, in: Günter Holtus/Edgar Radtke (edd.), *Sprachlicher Substandard* (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, vol. 36), Tübingen, Niemeyer, 1986, 89-104.
- Syntax und Semantik im Wörterbuch: Probleme der Lemmatisierung und der Mikrostruktur am Beispiel des Rumänischen*, in: Günter Holtus/Edgar Radtke (edd.), *Rumänistik in der Diskussion: Sprache, Literatur und Geschichte* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 259), Tübingen, Narr, 1986, 104-115.
- «Rätoromanisch» in der Diskussion: 1976-1985*, in: Günter Holtus/Kurt Ringger (edd.), *Raetia antiqua et moderna*, Tübingen, Niemeyer, 1986, 1-88 (mit J. Kramer).
- Der «Dicziunari rumantsch grischun» im Vergleich. Beobachtungen zur Strukturierung von Wörterbuchartikeln*, in: Günter Holtus/Kurt Ringger (edd.), *Raetia antiqua et moderna*, Tübingen, Niemeyer, 1986, 247-262.
- L'influsso del francese sull'italiano settentrionale antico*, in: *Elementi stranieri nei dialetti italiani 1. Atti del XIV Convegno del C.S.D.I. (Ivrea 17-19 ottobre 1984)*, Pisa, Pacini, 1986, 1-19.
- Das spanische Theater*, *Forschungsmagazin der Johannes Gutenberg-Universität Mainz* 1 (1986), 62-68.
- Ordine delle parole, messa in rilievo e segmentazione nella grammaticografia italiana*, in: Harro Stammerjohann (ed.), *Tema - Rema in Italiano / Theme - Rheme in Italian / Thema - Rhema im Italienischen* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 287), Tübingen, Narr, 1986, 1-14.
- Les problèmes posés par l'édition de textes franco-italiens. À propos de quelques leçons problématiques de V 4, V 8 et d'autres manuscrits*, in: *Au carrefour des routes d'Europe: la chanson de geste. X^e Congrès international de la Société Rencesvals pour l'étude des épopées romanes (Strasbourg 1985)*, vol. 2 (Sénéfiance, vol. 21), Aix-en-Provence, Université de Provence, 1987, 675-696.
- Englisches Drama und Theater im 18. Jahrhundert: Henry Fieldings «The Tragedy of Tragedies» als Karikatur der «heroic tragedy» und der «(pseudo-)classical tragedy»*, in: Günter Holtus

- (ed.), *Theaterwesen und dramatische Literatur. Beiträge zur Geschichte des Theaters* (Mainzer Forschungen zu Drama und Theater, vol. 1), Tübingen, Narr, 1987, 289-308.
- Latein und Romanisch. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Latein und Romanisch. Romanistisches Kolloquium I* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 308), Tübingen, Narr, 1987, 11-19 (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin).
- Zur Sprach- und Wortgeschichte von «latino» und «volgare» in Italien*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Latein und Romanisch. Romanistisches Kolloquium I* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 308), Tübingen, Narr, 1987, 340-354.
- Streiflichter auf Forschungen zum Dalmatischen und zum Istroromanischen*, in: Günter Holtus/Johannes Kramer (edd.), *Romania et Slavia Adriatica. Festschrift für Žarko Muljačić*, Hamburg, Buske, 1987, 43-53 (mit J. Kramer).
- Beiträge zur Lexikographie des Istroromanischen: der «Vocabolario giuliano» von Enrico Rosamani*, in: Günter Holtus/Johannes Kramer (edd.), *Romania et Slavia Adriatica. Festschrift für Žarko Muljačić*, Hamburg, Buske, 1987, 525-535.
- Louis-Ferdinand Céline: médecin et écrivain*, in: Brigitte Winklehner (ed.), *Literatur und Wissenschaft, Begegnung und Integration. Festschrift für Rudolf Baehr* (Romanica et comparatistica, vol. 6), Tübingen, Stauffenburg, 1987, 145-158.
- Die «parole nuove» in der italienischen Lexikographie*, in: Roberto Crespo/Bill Dotson-Smith/Hendrik Schultink (edd.), *Aspects of Language. Studies in Honour of Mario Alinei*, vol. 2: *Theoretical and applied semantics. Papers presented to Mario Alinei by his friends, colleagues and former students*, Amsterdam, Rodopi, 1987, 221-232 (mit W. Schweickard).
- «Rätoromanisch» heute*, in: Günter Holtus/Johannes Kramer (edd.), *«Rätoromanisch» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986*, Tübingen, Niemeyer, 1987, 3-25 (mit J. Kramer).
- Zu einigen Charakteristika der lexikographischen Beschreibung in den Äquivalenzwörterbüchern des Bündnerromanischen*, in: Guntram A. Plangg/Maria Iliescu (edd.), *Akten der Theodor Gartner-Tagung (Rätoromanisch und Rumänisch) in Vill/Innsbruck 1985* (Romanica Aenipontana, vol. 14), Innsbruck, Institut für Romanistik, 1987, 67-75.
- Zur Funktion von Gallizismen und anderen fremdsprachigen Elementen in der «Vida irónica» von Fialho de Almeida*, in: Dieter Kremer (ed.), *Homenagem a Joseph M. Piel por ocasião do seu 85.º aniversário*, Tübingen, Niemeyer, 1988, 581-592.
- Zur Sprache venezianischer Seevericherungstexte des 15. Jahrhunderts*, in: Hartwig Kalverkämper (ed.), *Fachsprachen in der Romania* (Forum für Fachsprachen-Forschung, vol. 8), Tübingen, Narr, 1988, 61-79.
- Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL): Einleitung*, Tübingen, Niemeyer, 1988, Separatum (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Italienisch: Sprache und Literatur / Lingua e letteratura*, in: Günter Holtus/Michael Metzeltin/Christian Schmitt (edd.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. IV: *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Italienisch, Korsisch, Sardisch / Italiano, Corso, Sardo*, Tübingen, Niemeyer, 1988, 326-343 (Artikel 259; mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Erzähltechnik und Personenbeschreibung in der «Bataille d'Aliscans» (Cod. Marc. fr. VIII)*, in: Anna Cornagliotti et al. (edd.), *Miscellanea di studi romanzi offerta a Giuliano Gasca Queirazza per il suo 65º compleanno*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1988, 447-471.

- Che cos'è il franco-italiano?*, in: Manlio Cortelazzo (ed.), *Guida ai dialetti veneti X*, Padova, Cleup, 1988, 7-60.
- La linguistica areale nel «Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)»*, in: *Atlanti regionali. Aspetti metodologici, linguistici e etnografici. Atti del XV Convegno del C.S.D.I. (Palermo 7-11 ottobre 1985)*, Pisa, Pacini, 1989, 295-303.
- Technische Sprache und Technolekte in der Romania. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Technische Sprache und Technolekte in der Romania. Romanistisches Kolloquium II* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 326), Tübingen, Narr, 1989, VII-XIV (mit W. Dahmen, J. Kramer, M. Metzeltin).
- Französisch im Kursbuch (DB Winter 1986/87)*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Technische Sprache und Technolekte in der Romania. Romanistisches Kolloquium II* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 326), Tübingen, Narr, 1989, 41-49.
- Analyse eines sizilianischen Inquisitionsprotokolls («Processo super magariam 1555»)*, in: Titus Heydenreich/Peter Blumenthal (edd.), *Glaubensprozesse – Prozesse des Glaubens? Religiöse Minderheiten zwischen Toleranz und Inquisition* (Erlanger romanistische Dokumente und Arbeiten, vol. 1), Tübingen, Stauffenburg, 1989, 71-80.
- Catalanismos en el léxico siciliano. En torno a la problemática de los contactos e interferencias lingüísticos*, in: Günter Holtus/Georges Lüdi/Michael Metzeltin (edd.), *La Corona de Aragón y las lenguas románicas. Miscelánea de homenaje para Germán Colón / La Corona d'Aragó i les llengües romàniques. Miscel·lània d'homenatge per a Germà Colón* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 330), Tübingen, Narr, 1989, 227-236.
- Das «vulgare illustre» als Modell einer italienischen Kunstsprache: Standard, Substandard und Varietät in Dante Alighieris Traktat «De vulgari eloquentia» (1305)*, in: Günter Holtus/Edgar Radtke (edd.), *Sprachlicher Substandard II. Standard und Substandard in der Sprachgeschichte und in der Grammatik* (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, vol. 44), Tübingen, Niemeyer, 1989, 1-13.
- Per una carta dialettologica italiana*, in: Günter Holtus/Michele Metzeltin/Max Pfister (edd.), *La dialettologia italiana oggi. Studi offerti a Manlio Cortelazzo* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 335), Tübingen, Narr, 1989, XVII-LVI.
- Lo stato attuale delle ricerche sul franco-italiano*, in: Günter Holtus/Michele Metzeltin/Max Pfister (edd.), *La dialettologia italiana oggi. Studi offerti a Manlio Cortelazzo* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 335), Tübingen, Narr, 1989, 209-219.
- Sprachkontakte und ihre Berücksichtigung in der Lexikographie. Zur Charakteristik von Entlehnungsprozessen im Wortschatz des Sizilianischen*, in: Gerhard Ernst/Arnulf Stefenelli (edd.), *Studien zur romanischen Wortgeschichte. Festschrift für Heinrich Kuen zum 90. Geburtstag*, Stuttgart, Steiner, 1989, 117-131.
- Nochmals zur Charakteristik des Franko-Italienischen und franko-italienischer Texte*, in: Ursula Klenk/Karl-Hermann Koerner/Wolf Thümmel (edd.), *Variatio linguarum, Beiträge zu Sprachvergleich und Sprachentwicklung. Festschrift zum 60. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Stuttgart, Steiner, 1989, 103-114.
- Bündnerromanisch: Externe Sprachgeschichte / Histoire linguistique externe*, in: Günter Holtus/Michael Metzeltin/Christian Schmitt (edd.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. III: *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Rumänisch, Dalmatisch/Istroromanisch, Friaulisch, Ladinisch, Bündnerromanisch /*

- Le roumain, Dalmatico/Istroromanzo, Friulano, Ladino, Le romanche*, Tübingen, Niemeyer, 1989, 854-871 (Artikel 231).
- La «renaissance» des études franco-italiennes. Rétrospective e prospective*, in: Günter Holtus/Henning Krauss/Peter Wunderli (edd.), *Testi, cotesti e contesti del franco-italiano. Atti del 1° simposio franco-italiano (Bad Homburg, 13-16 aprile 1987)*, Tübingen, Niemeyer, 1989, 3-23 (mit P. Wunderli).
- Zum Verhältnis von Oralität und Schriftlichkeit im Franko-Italienischen*, in: Günter Holtus/Henning Krauss/Peter Wunderli (edd.), *Testi, cotesti e contesti del franco-italiano. Atti del 1° simposio franco-italiano (Bad Homburg, 13-16 aprile 1987)*, Tübingen, Niemeyer, 1989, 75-79.
- Natura e funzione dei prestiti lessicali nella storia dell'italiano*, in: Fabio Foresti/Elena Rizzi/Pada Benedini (edd.), *L'italiano tra le lingue romanze. Atti del XX congresso internazionale di studi (Bologna, 25-27 settembre 1986)* (Pubblicazioni della Società di linguistica italiana, vol. 27), Roma, Bulzoni, 1989, 279-304.
- Rhetorik und Poetik*, in: August Buck (ed.), *Grundriß der romanischen Literaturen des Mittelalters, Band X,2: Die italienische Literatur im Zeitalter Dantes und am Übergang vom Mittelalter zur Renaissance*, Heidelberg, Winter, 1989, 21-48, 289-294, 359-361 (mit W. Schweickard).
- La dialettologia urbana nella germanistica oggi*, in: *Dialettologia urbana: problemi e ricerche. Atti del XVI Convegno del C.S.D.I. (Lecce 1-4 ottobre 1986)*, Pisa, Pacini, 1989, 133-156.
- Französisch: Stilistik / Stylistique*, in: Günter Holtus/Michael Metzeltin/Christian Schmitt (edd.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. V,1: *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Französisch / Le français*, Tübingen, Niemeyer, 1990, 154-167 (Artikel 304).
- Französisch: Die Soziolinguistik des Französischen / La sociolinguistique du français*, in: Günter Holtus/Michael Metzeltin/Christian Schmitt (edd.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. V,1: *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Französisch / Le français*, Tübingen, Niemeyer, 1990, 230-238 (Artikel 309b).
- Französisch: Sprache und Literatur / Langue et littérature*, in: Günter Holtus/Michael Metzeltin/Christian Schmitt (edd.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. V,1: *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Französisch / Le français*, Tübingen, Niemeyer, 1990, 402-436 (Artikel 318).
- Französisch: Geschichte des Wortschatzes / Histoire du lexique*, in: Günter Holtus/Michael Metzeltin/Christian Schmitt (edd.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. V,1: *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Französisch / Le français*, Tübingen, Niemeyer, 1990, 519-529 (Artikel 322b).
- Französisch: Gliederung der Sprachräume / Les aires linguistiques*, in: Günter Holtus/Michael Metzeltin/Christian Schmitt (edd.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. V,1: *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Französisch / Le français*, Tübingen, Niemeyer, 1990, 571-595 (Artikel 325).
- Substandardbeschreibung in der Sprachwissenschaft: Aktuelle Skizzierung und offene Fragen*, in: Günter Holtus/Edgar Radtke (edd.), *Sprachlicher Substandard III. Standard, Substandard und*

- Varietätenlinguistik* (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, vol. 45), Tübingen, Niemeyer, 1990, VII-XXI (mit E. Radtke).
- Die romanischen Sprachen und die Kirchen. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Die romanischen Sprachen und die Kirchen. Romanistisches Kolloquium III* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 343), Tübingen, Narr, 1990, VII-XIII (mit W. Dahmen et al.).
- Formen und Funktionen des Gebets in der franko-italienischen «Entrée d'Espagne»*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Die romanischen Sprachen und die Kirchen. Romanistisches Kolloquium III* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 343), Tübingen, Narr, 1990, 91-108.
- Mehrsprachigkeit: Gegenstandsbereich und Theoriebildung*, in: Wolfgang Kühlwein/Albert Raasch (edd.), *Angewandte Linguistik heute* (Forum angewandte Linguistik, vol. 20), Frankfurt a.M. et al., Lang, 1990, 127-139.
- Sprachliche Varietäten und Grammatikographie im Italienischen*, *Italienisch* 24 (November 1990), 30-52.
- Zum Stand der italienischen Grammatikographie heute*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 445-464.
- Il «Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)»: motivazioni ed intenti*, in: Vincenzo Lo Cascio (ed.), *Lingua e cultura italiana in Europa*, Firenze, Le Monnier, 1990, 169-177 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Abkürzungen im Italienischen*, *Terminologie et traduction* 2 (1990), 195-211 (mit W. Schweickard).
- Sulla problematica di una scripta franco-italiana*, in: Glauco Sanga (ed.), *Koinè in Italia dalle origini al Cinquecento. Atti del Convegno di Milano e Pavia, 25-26 settembre 1987* (Biblioteca di lingue e culture locali, vol. 14), Bergamo, Lubrina, 1990, 211-217.
- Der Romancier im Roman: Aussagen Marcel Prousts zu einigen Themen der Literatur- und Sprachtheorie*, in: Karl Hölz (ed.), *Marcel Proust. Sprache und Sprachen* (Publikationen der Marcel-Proust-Gesellschaft, vol. 6), Frankfurt a.M., Insel, 1991, 20-48.
- Neue Forschungen zur Romanität zwischen St. Gotthard und Adria*, in: Johannes Kramer (ed.), *Sive Padi ripis Athesim seu propter amoenum. Studien zur Romanität in Norditalien und Graubünden. Festschrift für Giovan Battista Pellegrini*, Hamburg, Buske, 1991, 23-48 (mit J. Kramer).
- «Propter sui faciliorem ac delectabiliorem vulgaritatem»: Zur Verbreitung der «lingua oïl» in Italien*, in: Johannes Kramer (ed.), *Sive Padi ripis Athesim seu propter amoenum. Studien zur Romanität in Norditalien und Graubünden. Festschrift für Giovan Battista Pellegrini*, Hamburg, Buske, 1991, 115-128.
- Zur Geschichte der Grammatiken romanischer Sprachen. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Zur Geschichte der Grammatiken romanischer Sprachen. Romanistisches Kolloquium IV* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 357), Tübingen, Narr, 1991, VII-XXX (mit W. Dahmen et al.).
- Fremdsprachen lernen im 19. Jahrhundert: «Manuel de la conversation française et allemande», «Causeries parisiennes» und «Nouveau guide de conversations modernes»*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Zur Geschichte der Grammatiken romanischer Sprachen. Romanistisches Kolloquium IV* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 357), Tübingen, Narr, 1991, 199-223.
- Zum Stand der Kodifizierung romanischer Kleinsprachen. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Zum Stand der Kodifizierung romanischer Kleinsprachen. Romanistisches Kolloquium V* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 348), Tübingen, Narr, 1991, V-XIV (mit W. Dahmen et al.).

- Zu Versuchen der Kodifizierung einer romanischen Kunstsprache: Franko-Italienisch*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Zum Stand der Kodifizierung romanischer Kleinsprachen. Romanistisches Kolloquium V* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 348), Tübingen, Narr, 1991, 105-118.
- Das zweisprachige Individuum und die Mehrsprachigkeit in der Gesellschaft. Einleitung*, in: Günter Holtus/Johannes Kramer (edd.), *Das zweisprachige Individuum und die Mehrsprachigkeit in der Gesellschaft. Wilhelm Theodor Elwert zum 85. Geburtstag*, Stuttgart, Steiner, 1991, VII-XI (mit J. Kramer).
- Mehrsprachigkeit und Dichten in fremder Sprache: «Lo Balzino» (1497/1498) von Rogeri de Pacienza di Nardò*, in: Günter Holtus/Johannes Kramer (edd.), *Das zweisprachige Individuum und die Mehrsprachigkeit in der Gesellschaft. Wilhelm Theodor Elwert zum 85. Geburtstag*, Stuttgart, Steiner, 1991, 65-78.
- Norm und Varietät in der italienischen Grammatikographie*, in: Klaus J. Mattheier (ed.), *Ein Europa – viele Sprachen. Kongreßbeiträge zur 21. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik GAL e.V.* (Forum Angewandte Linguistik, vol. 22), Frankfurt a.M. et al., Lang, 1991, 109-110.
- Zum Stand der Erforschung der historischen Dimension gesprochener Sprache in der Romania*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 547-574 (mit W. Schweickard).
- Etymologie und Wortgeschichte des Italienischen. Einleitung*, in: Günter Holtus/Martin-Dietrich Gleßgen/Johannes Kramer (edd.), *Etymologie und Wortgeschichte des Italienischen. LEI. Genesi e dimensione di un vocabolario etimologico*, Wiesbaden, Reichert, 1992, VII-XV (mit M.-D. Gleßgen und J. Kramer).
- Zum Verhältnis von Varietätenlinguistik und Lexikographie: diasystematische Markierungen im LEI*, in: Günter Holtus/Martin-Dietrich Gleßgen/Johannes Kramer (edd.), *Etymologie und Wortgeschichte des Italienischen. LEI. Genesi e dimensione di un vocabolario etimologico*, Wiesbaden, Reichert, 1992, 44-60.
- Geschichte und Struktur des Wortschatzes im «Vocabolario Etimologico Siciliano»*, in: Gabriele Birken-Silverman/Gerda Rössler (edd.), *Beiträge zur sprachlichen, literarischen und kulturellen Vielfalt in den Philologien. Festschrift für Rupprecht Rohr zum 70. Geburtstag*, Stuttgart, Steiner, 1992, 192-197.
- En torno a una lingüística variacional de la lengua asturiana*, *Lletres asturianas* 43 (1992), 21-36.
- Germanisch und Romanisch in Belgien und Luxemburg. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Germanisch und Romanisch in Belgien und Luxemburg. Romanistisches Kolloquium VI* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 363), Tübingen, Narr, 1992, VII-XV (mit W. Dahmen et al.).
- Der Beitrag der belgischen Sprachwissenschaft zur Normierung des Französischen*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Germanisch und Romanisch in Belgien und Luxemburg. Romanistisches Kolloquium VI* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 363), Tübingen, Narr, 1992, 46-63.
- Das Wort «Freiheit» und die im italienischen Wortschatz vorhandenen begriffsmäßig verwandten Bezeichnungen*, in: *L'idea di libertà nella cultura delle aree linguistiche italiana e tedesca / Der Freiheitsgedanke in den Kulturen des italienischen und deutschen Sprachraums. Atti del XXI convegno internazionale di studi italo-tedeschi, Merano, 10-15 aprile 1989*, Merano, Accademia di Studi Italo-Tedeschi, 1992, 67-84.
- Zum Stand der rumänisch-deutschen Lexikographie am Ende des 19. und am Ende des 20. Jahrhunderts (Tiktin 1903-25, Tiktin/Miron 1985-89)*, in: Gerhard Ernst/Peter Stein/Barbara Weber (edd.), *Beiträge zur rumänischen Sprache im 19. Jahrhundert. Akten des Kolloquiums «Die ru-*

- mänische Sprache im 19. Jahrhundert*», Regensburg, 26.-28. April 1990, Tübingen, Niemeyer, 1992, 93-107.
- Die Académie française im 18. Jahrhundert: Reflexionen über Sprache, Literatur und Grammatik bei Fénelon und Voltaire*, in: Gilles Dorion et al. (edd.), *Le français aujourd'hui – une langue à comprendre / Französisch heute. Mélanges offerts à Jürgen Olbert*, Frankfurt a.M., Diesterweg, 1992, 162-170.
- Rilievi coefficientiali e stratificazione lessicale. Note sulla storia e sulla struttura del lessico ladino-dolomitico sulla base dell'EWD*, *Ce fastu?* 68 (1992), 159-168.
- La lessicografia etimologica italiana in raffronto: LEI, DELI e VES*, in: Ramón Lorenzo (ed.), *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas, Universidade de Santiago de Compostela (1989)*, vol. 2, A Coruña, Fundación «Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa», 1992, 13-24.
- Il linguaggio giovanile nella lessicografia italiana*, in: Edgar Radtke (ed.), *La lingua dei giovani* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 374), Tübingen, Narr, 1993, 109-134.
- Das Französische in den deutschsprachigen Ländern. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Das Französische in den deutschsprachigen Ländern. Romanistisches Kolloquium VII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 371), Tübingen, Narr, 1993, VII-VIII (mit W. Dahmen et al.).
- Schreiben in einer anderen Sprache. Die «Histoire de ma vie» von Johann Christian von Mannlich (1741-1822)*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Das Französische in den deutschsprachigen Ländern. Romanistisches Kolloquium VII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 371), Tübingen, Narr, 1993, 134-156.
- Die italienische Dialektologie in den deutschsprachigen Ländern*, in: Johannes Kramer (ed.), *Die italienische Sprachwissenschaft in den deutschsprachigen Ländern. Beiträge des Wissenschaftlichen Kongresses zu Ehren von G.B. Pellegrini (Siegen, 8. März 1991)* (Romanistik in Geschichte und Gegenwart, vol. 27), Hamburg, Buske, 1993, 47-61.
- Grammatische Fachausdrücke im Sprachunterricht und in der romanistischen Grammatikographie*, in: Johannes Kramer/Guntram A. Plangg (edd.), *Verbum Romanicum. Festschrift für Maria Iliescu* (Romanistik in Geschichte und Gegenwart, vol. 28), Hamburg, Buske, 1993, 25-40.
- Osservazioni sul rapporto fra linguistica delle varietà e lessicografia romanza*, in: Gerold Hilty (ed.), *Actes du XX^e Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes (Université de Zurich, 6-11 avril 1992)*, vol. 4: *Lexicographie*, Tübingen/Basel, Francke, 1993, 435-446.
- Sprachwandel und Sprachgeschichte am Beispiel des Franko-Italienischen*, in: Jürgen Schmidt-Radefeldt/Andreas Harder (edd.), *Sprachwandel und Sprachgeschichte. Festschrift für Helmut Lüdtke zum 65. Geburtstag*, Tübingen, Narr, 1993, 95-102.
- Una nuova edizione di tre testi franco-italiani*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 590-597.
- Sprachwandel – retrospektiv und prospektiv betrachtet. Einführende Bemerkungen zur Sprachprognostik am Beispiel des Italienischen*, in: Günter Holtus/Edgar Radtke (edd.), *Sprachprognostik und das «italiano di domani» – Prospettive per una linguistica «prognostica»* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 394), Tübingen, Narr, 1994, 7-19.
- Les concepts «voyage» et «nuit» dans le «Voyage au bout de la nuit» de L. F. Céline*, *Roman* 20/50 - N^o 17 (Mai 1994), 171-189.
- Portugiesisch: Varietätenlinguistik des Portugiesischen / Linguística variacional do português*, in: Günter Holtus/Michael Metzeltin/Christian Schmitt (edd.), *Lexikon der Romanistischen Lingui-*

stik (LRL), vol. VI,2: *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart: Galegisch, Portugiesisch / Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours: Gallego, Português*, Tübingen, Niemeyer, 1994, 623-649 (Artikel 455).

Contributo dei vocabolari siciliani alla conoscenza del lessico gallo-romanzo e gallo-italico della Sicilia, in: Centro di Studio per la Dialettologia Italiana (ed.), *Migrazioni interne: i dialetti galloitalici della Sicilia*, Padova, Unipress, 1994, 111-122.

L'état actuel des recherches sur le franco-italien: corpus de textes et description linguistique, in: François Suard (ed.), *La Chanson de Geste. Écriture, Intertextualités, Traductions* (Littérales, vol. 14), Nanterre, Centre des Sciences de la Littérature de l'Université de Paris X, 1994, 147-171.

Neuere Arbeiten zum Bündnerromanischen, Dolomitenladinischen und Friaulischen (1989-1992), Annalas de la Societat Retorumantscha 107 (1994), 99-134 (mit J. Kramer).

Zur Aktualität von Giovan Giorgio Trissino, in: Richard Baum et al. (edd.), *Lingua et Traditio. Geschichte der Sprachwissenschaft und der neueren Philologien. Festschrift für Hans Helmut Christmann zum 65. Geburtstag*, Tübingen, Narr, 1994, 77-88.

Specificità sintattiche in un antico testo occitanico sulla prassi teatrale, *Travaux de linguistique et de philologie* 32 (1994), 69-83.

L'articolazione linguistica medievale, in: Perry Anderson (ed.), *Storia d'Europa*, vol. 3: Gherardo Ortalli (ed.), *Il medioevo*, Torino, Einaudi, 1994, 85-168 (mit J. Kramer).

Konvergenz und Divergenz in den romanischen Sprachen. Einleitung, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Konvergenz und Divergenz in den romanischen Sprachen. Romanistisches Kolloquium VIII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 396), Tübingen, Narr, 1995, IX-XVII (mit W. Dahmen et al.).

Zur Verbreitung der «formes surcomposées» in den romanischen Sprachen, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Konvergenz und Divergenz in den romanischen Sprachen. Romanistisches Kolloquium VIII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 396), Tübingen, Narr, 1995, 85-114.

Scripta et koinè aux 13^e et 14^e siècles. Remarques sur la langue des chartes françaises et allemandes dans l'archevêché de Trèves et dans l'Est de la France, in: Departament de Filologia Catalana (Universitat de Barcelona) (ed.), *Estudis de lingüística i filologia oferts a Antoni M. Badia i Margarit*, vol. 1, Barcelona, Abadia de Montserrat, 1995, 395-407.

Gemeinsamkeiten und Divergenzen bei der jüngsten Entwicklung der italienischen Sprachwissenschaft in Italien und im deutschsprachigen Raum, *Italienische Studien* 16 (1995), 25-30.

Appunti sul concetto di «plurilinguismo», in: Università degli Studi di Trieste, Facoltà di Lettere e Filosofia (ed.), *Scritti di Linguistica e Dialettologia in onore di Giuseppe Francescato*, Trieste, Edizioni Ricerche, 1995, 151-157.

Die erste deutsch-französische «Parallelurkunde». Zur Überlieferung und Sprache der Straßburger Eide, in: Kurt Gärtner/Günter Holtus (edd.), *Beiträge zum Sprachkontakt und zu den Urkundensprachen zwischen Maas und Rhein* (Trierer Historische Forschungen, vol. 29), Trier, Trierer Historische Forschungen, 1995, 97-127 (mit K. Gärtner).

Einführung in das Projekt «Westmitteldeutsche und ostfranzösische Urkunden- und Literatursprachen im 13. und 14. Jahrhundert». Mit einem germanistischen und einem romanistischen Beispiel, in: Kurt Gärtner/Günter Holtus (edd.), *Beiträge zum Sprachkontakt und zu den Urkundensprachen zwischen Maas und Rhein* (Trierer Historische Forschungen, vol. 29), Trier, Trierer Historische Forschungen, 1995, 11-40 (mit K. Gärtner).

- L'enseignement du français entre la Meuse et le Rhin: traits généraux de la grammaticographie française du XVI^e au XIX^e siècle*, in: Dieter Kremer/Alf Monjour (edd.), *Studia ex hilaritate. Mélanges de linguistique et d'onomastique sardes et romanes offerts à Monsieur Heinz Jürgen Wolf* (Travaux de linguistique et de philologie, vol. 33/34), Strasbourg/Nancy, Klincksieck, 1996, 179-189.
- Die Bedeutung der romanischen Sprachen im Europa der Zukunft. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Die Bedeutung der romanischen Sprachen im Europa der Zukunft, Romanistisches Kolloquium IX* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 408), Tübingen, Narr, 1996, VII-XVI (mit W. Dahmen et al.).
- Wilhelm Theodor Elwert zum 20.12.1996*, *Balkan-Archiv* 21 (1996), 11-19 (mit W. Dahmen und J. Kramer).
- Stellungnahmen, Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik* 3 (1996), 34-38.
- Sprache zwischen Kunst und Alltag: zu Eheverträgen, Schiedssprüchen und einem Hühnerstreit in der ostfranzösischen Urkundenüberlieferung*, in: Willi Hirdt/Maria Lieber (edd.), *Kunst und Kommunikation. Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania. Festschrift zum 60. Geburtstag von Richard Baum*, Tübingen, Stauffenburg, 1997, 191-198.
- Sprachliche Bemerkungen zum lateinischen, französischen, deutschen und niederländischen Text der Statuten des Deutschen Ordens*, in: Günter Holtus/Johannes Kramer/Wolfgang Schweickard (edd.), *Italica et Romanica. Festschrift für Max Pfister zum 65. Geburtstag*, Tübingen, Niemeyer, 1997, 185-231 (mit K. Gärtner und J. Kramer).
- Romanistik einst und jetzt: Gustav Gröbers «Grundriss der romanischen Philologie» und das «Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)»*, in: Günter Holtus/Johannes Kramer/Wolfgang Schweickard (edd.), *Italica et Romanica. Festschrift für Max Pfister zum 65. Geburtstag*, Tübingen, Niemeyer, 1997, 371-389.
- L'enseignement du français entre la Meuse et le Rhin: quelques réflexions sur la grammaticographie française du 16^e au 18^e siècle*, in: Mechtild Bierbach et al. (edd.), *Mélanges de lexicographie et de linguistique françaises et romanes dédiés à la mémoire de Manfred Höfler* (Travaux de linguistique et de philologie, vol. 35/36), Strasbourg/Nancy, Klincksieck, 1997, 69-95 (mit M. Becker, U. Thelen und H. Völker).
- Sprache und Geschlecht in der Romania: Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Sprache und Geschlecht in der Romania. Romanistisches Kolloquium X* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 417), Tübingen, Narr, 1997, VII-VIII.
- «La gvirlande des ievnes filles» (1580) und «La grammaire des dames» (1748). Überlegungen zu französischen Grammatiken und ihrem Zielpublikum*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Sprache und Geschlecht in der Romania. Romanistisches Kolloquium X* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 417), Tübingen, Narr, 1997, 241-260.
- Autor, Schreiber und Text im Franko-Italienischen*, in: Hinrich Hudde/Udo Schöning (edd.), *Literatur: Geschichte und Verstehen. Festschrift für Ulrich Mölk zum 60. Geburtstag* (Studia Romanica, vol. 87), Heidelberg, Winter, 1997, 331-339.
- Vorstellung des Projektes «Maîtres, manuels, méthodes». Französische Sprachlehre und Grammatikographie zwischen Maas und Rhein am Beispiel der Städte Straßburg und Köln (1550-1650)*, *Meesterwerk* 10 (1997), 2-6.
- Neue Forschungen zum Bündnerromanischen, Dolomitenladinischen und Friaulischen (1993-1995)*, *Mondo Ladino* 21 (1997), 515-553 (mit J. Kramer).

- Urkunden des 13. Jahrhunderts als Quellen sprachlicher Untersuchungen zum Westmitteldeutschen und Ostfranzösischen. Korpus und Auswertungsbeispiele*, in: Kurt Gärtner/Günter Holtus (edd.), *Urkundensprachen im germanisch-romanischen Grenzgebiet. Beiträge zum Kolloquium am 5./6. Oktober 1995 in Trier* (Trierer Historische Forschungen, vol. 35), Mainz, von Zabern, 1997, 21-138 (mit K. Gärtner, A. Rapp und H. Völker).
- Neuere Beschreibungsmethoden der Syntax romanischer Sprachen. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Neuere Beschreibungsmethoden der Syntax romanischer Sprachen. Romanistisches Kolloquium XI* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 423), Tübingen, Narr, 1998, VII-XV (mit W. Dahmen et al.).
- Frontière linguistique et exonymie. Des noms de lieux en -(i)acum dans les actes du XIII^e siècle en comté de Luxembourg*, in: J. Claude Faucon/Alain Labbé/Danielle Quéruel (edd.), *Miscellanea Mediaevalia. Mélanges offerts à Philippe Ménard* (Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, vol. 46), Paris, Champion, 1998, 679-690 (mit H. Völker).
- Brevi osservazioni sull'indicazione dei prestiti nel LEI*, in: Edeltraud Werner et al. (edd.), *et multum et multa. Festschrift für Peter Wunderli zum 60. Geburtstag*, Tübingen, Narr, 1998, 341-346.
- Plurilinguismo e multiculturalità in Europa: le lingue romanze e la differenziazione dell'italiano*, in: *L'Europa multiculturale / Das multikulturelle Europa. Filosofia, pedagogia, metodologia, sociologia, economia, filologia / Philosophie, Pädagogik, Methodologie, Soziologie, Ökonomie, Philologie. Atti del XXIV convegno internazionale di studi italo-tedeschi, Merano 11-13 maggio 1998 / Akten der XXIV. Internationalen Tagung deutsch-italienischer Studien, Meran, 11.-13. Mai 1998*, Merano / Meran, Accademia di studi italo-tedeschi / Akademie deutsch-italienischer Studien, 1998, 486-497.
- Rilievi su un'edizione comparatistica dei «Giuramenti di Strasburgo»*, in: József Herman (ed.), *La transizione dal latino alle lingue romanze. Atti della Tavola Rotonda di Linguistica Storica, Università Ca' Foscari di Venezia, 14-15 giugno 1996*, Tübingen, Niemeyer, 1998, 195-212.
- Plan- und Kunstsprachen auf romanischer Basis IV. Franko-Italienisch / Langues artificielles à base romane IV. Le franco-italien*, in: Günter Holtus/Michael Metzeltin/Christian Schmitt (edd.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. VII: *Kontakt, Migration und Kunstsprachen. Kontrastivität, Klassifikation und Typologie / Langues en contact, langues de migrants et langues artificielles. Analyses contrastives, classification et typologie des langues romanes*, Tübingen, Niemeyer, 1998, 705-756.
- «*Pour sauoir la pure uerite ...*». *Die Handschrift des Reiseberichts von Marco Polo in der Königlichen Bibliothek Stockholm (ms. Cod. Holm. S 304)*, in: Dominique Boutet et al. (edd.), *Plaist vos oïr bone cançon vallant? Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à François Suard*, Lille, SEGES – Centre de Gestion de l'Édition Scientifique, 1999, 423-434 (mit A. Körner).
- Editionskriterien in der Romanischen Philologie*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 397-409 (mit H. Völker).
- Das Ineinandergreifen von Diachronie und Synchronie bei der Edition altfranzösischer Urkundentexte*, in: Joachim Becker et al. (edd.), *Florilegium Linguisticum. Festschrift für Wolfgang P. Schmid zum 70. Geburtstag*, Frankfurt a.M. et al., Lang, 1999, 199-223 (mit H. Völker).
- Alberics Alexanderfragment. Neuausgabe und Kommentar*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 582-625 (mit U. Mölk).
- Varietätenlinguistik des Portugiesischen*, *Rostocker Beiträge zur Sprachwissenschaft* 8 (1999), 41-95.

- Lassen sich Anglizismen verbieten? Zum Wortschatz der Informatik in der fachbezogenen Presse Frankreichs*, in: Peter Wagener (ed.), *Sprachformen. Deutsch und Niederdeutsch in europäischen Bezügen. Festschrift für Dieter Stellmacher zum 60. Geburtstag* (Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik, Beihefte, vol. 105), Stuttgart, Steiner, 1999, 297-310 (mit C. Ahlers).
- Die Wörterbücher von Raphael Bluteau (1712/1728) und von Antonio de Moraes Silva (1789). Ein Vergleich am Beispiel der diasystematischen Markierungen*, in: Bruno Staib (ed.) *Linguistica romanica et indiana. Festschrift für Wolf Dietrich zum 60. Geburtstag*, Tübingen, Narr, 2000, 171-184 (mit U. Mühlischlegel).
- Schreiben in einer anderen Sprache. Zur Internationalität romanischer Sprachen und Literaturen. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Schreiben in einer anderen Sprache. Zur Internationalität romanischer Sprachen und Literaturen. Romanistisches Kolloquium XIII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 448), Tübingen, Narr, 2000, VII-XVI (mit W. Dahmen et al.).
- Kanonbildung in der Romanistik und in den Nachbardisziplinen. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Kanonbildung in der Romanistik und in den Nachbardisziplinen. Romanistisches Kolloquium XIV* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 449), Tübingen, Narr, 2000, VII-XII (mit W. Dahmen et al.).
- Remarques statistiques à propos des documents italiens dans l'«Inventaire systématique des premiers documents des langues romanes»*, in: József Herman/Anna Marinetti (edd.), *La preistoria dell'italiano. Atti della Tavola Rotonda di Linguistica Storica, Università Ca' Foscari di Venezia, 11-13 giugno 1998*, Tübingen, Niemeyer, 2000, 137-150.
- Du «Grundriß» de G. Gröber au «Lexikon der Romanistischen Linguistik»*, in: Annick Englebert et al. (edd.), *Actes du XXII^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Bruxelles, 23-29 juillet 1998*, vol. I: *Histoire de la linguistique, médiatrice de théories*, Tübingen, Niemeyer, 2000, 207-210.
- Gérard du Vivier: «Grammaire Française» (1566)*, in: Jan De Clercq/Nico Lioce/Pierre Swiggers (edd.), *Grammaire et enseignement du français, 1500-1700* (Orbis, Supplementa, vol. 16), Leuven/Paris/Sterling, Peeters, 2000, 401-424.
- «Endogene» und «exogene» Analogien. Hyperkorrektismen und andere Analogiebildungen in den altfranzösischen Urkunden der Grafen von Luxemburg (1237-1281)*, in: Nadine Henrard/Paola Moreno/Martine Thiry-Stassin (edd.), *Convergences médiévales. Épopée, lyrique, roman. Mélanges offerts à Madeleine Tyssens* (Bibliothèque du Moyen Âge, vol. 19), Bruxelles, De Boeck & Larcier, 2001, 257-270 (mit A. Körner und H. Völker).
- «Gebrauchsgrammatik» und «Gelehrte Grammatik». Französische Sprachlehre und Grammatikographie zwischen Maas und Rhein vom 16. bis zum 19. Jahrhundert. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *«Gebrauchsgrammatik» und «Gelehrte Grammatik». Französische Sprachlehre und Grammatikographie zwischen Maas und Rhein vom 16. bis zum 19. Jahrhundert. Romanistisches Kolloquium XV* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 454), Tübingen, Narr, 2001, VII-XVII (mit W. Dahmen et al.).
- Romanistische Forschungsstellen, Archive und Sammlungen: Galloromania*, in: Günter Holtus/Michael Metzeltin/Christian Schmitt (edd.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. I,2: *Methodologie (Sprache in der Gesellschaft, Sprache und Klassifikation, Datensammlung und -verarbeitung) / Méthodologie (Langue et société, Langue et classification, Collection et traitement des données)*, Tübingen, Niemeyer, 2001, 1080-1088 (Artikel 88c; mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Sprachvariation und Sprachwandel in statu nascendi. Zur Analyse der Kopialüberlieferung einer altfranzösischen Urkunde (1275) in den «Balduineen»*, in: Kurt Gärtner et al. (edd.), *Skripta, Schreiblandschaften und Standardisierungstendenzen. Urkundensprachen im Grenzbereich von*

- Germania und Romania im 13. und 14. Jahrhundert. Beiträge zum Kolloquium vom 16. bis 18. September 1998 in Trier* (Trierer Historische Forschungen, vol. 47), Trier, Kliomedia, 2001, 449-473 (mit A. Körner).
- Considerazioni sulla lingua dell'«Huon d'Auvergne» (B, T, P)*, in: Luigina Morini (ed.), *La cultura dell'Italia padana e la presenza francese nei secoli XIII-XV. Pavia, 11-14 settembre 1994* (Letteratura, vol. 9), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2001, 41-54.
- Philippe Garnier, Præcepta Gallicae Sermonis (1607 und 1624): Zur Geschichte der französischen Grammatikographie in Strassburg*, in: Hartmut Schröder/Petra Kumschlies/María González (edd.), *Linguistik als Kulturwissenschaft. Festschrift für Bernd Spillner zum 60. Geburtstag*, Frankfurt a.M. et al., Lang, 2001, 307-317 (mit C. Ahlers).
- Fünf Jahre Forschungen zum Bündnerromanischen, Dolomitenladinischen und Friaulischen (1996-2000)*, in: Günter Holtus/Johannes Kramer (edd.), *Ex traditione innovatio. Miscellanea in honorem Max Pfister septuagenarii oblata*, vol. II: *Miscellanea sociorum operis in honorem magistri conscripta* (Beiträge zur Romanistik, vol. 7:2), Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2002, 3-54 (mit J. Kramer).
- Alte und neue Studien zur Romanität Istriens. Was man vor 1906 von den romanischen Mundarten Istriens wusste und wie sie sich heute präsentieren*, Romanistik in Geschichte und Gegenwart 8:2 (2002), 141-154 (mit J. Kramer).
- «*Strumenti per semplificare il linguaggio delle amministrazioni pubbliche*» (1997) e «*Guida alla redazione di documenti, relazioni, articoli, manuali, tesi di laurea*» (1994/21999): *Anspruch und Wirklichkeit der «Manuali di stile»*, in: Johannes Kramer (ed.), *Italienische Sprache und Literatur an der Jahrtausendwende. Beiträge zum Kolloquium zu Ehren von Ignazio Toscani. Trier, 19. und 20. Januar 2001*, Hamburg, Buske, 2002, 79-91 [auch als: «*Strumenti per semplificare il linguaggio delle amministrazioni pubbliche*» (1997) e «*Guida alla redazione di documenti, relazioni, articoli, manuali, tesi di laurea*» (1994/21999): *desiderate e realtà dei «Manuali di stile»*, in: Stanisław Widłak (ed.), *Lingua e Letteratura Italiana dentro e fuori la Penisola. Atti del III Convegno degli Italianisti Europei, Cracovia, 11-13 ottobre 2001*, Cracovia, Università Jagiellońska, 2003, 359-369] (mit H. Völker).
- Les premiers documents des langues romanes: essais d'inventaire et problèmes d'édition*, Medioevo Romano 27 (2003), 173-177.
- Ce qu'un texte médiéval peut nous faire savoir. Édition et analyse d'un corpus de chartes luxembourgeoises*, in: Fernando Sánchez Miret (ed.), *Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica, Salamanca, 24-30 septiembre 2001*, vol. 4: *Sección 5: Edición y crítica textual. Sección 6: Retórica, poética y teoría literaria*, Tübingen, Niemeyer, 2003, 111-122 (mit A. Overbeck und H. Völker)
- Wie läßt sich Verwaltungssprache verständlich(er) machen? Einige Beispiele aus dem Italienischen und Französischen*, in: Hans-Ingo Radatz/Rainer Schlösser (edd.), *Donum Grammaticorum. Festschrift für Harro Stammerjohann*, Tübingen, Niemeyer, 2003, 145-153.
- Los primeros documentos de las lenguas francesa y occitana y el problema de la localización*, Aemilianense 1 (2004), 311-343 (mit H. Völker).
- Italienische Einflüsse im altfranzösischen «Roman d'Alexandre» (Venice version «B»)*, in: Alberto Gil/Dietmar Osthus/Claudia Polzin-Haumann (edd.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Frankfurt a.M. et al., Lang, 2004, 449-463.

- La localizzazione di documenti medievali scritti in volgare*, in: Marcela Świątkowska/Roman Sosnowski/Iwona Piechnik (edd.), *Maestro e Amico. Miscellanea in onore di Stanisław Widlak*, Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2004, 165-170 (mit H. Völker).
- Studien zur dolomitenladinischen Wortbildung*, in: Ana Isabel Boullón Agrelo (ed.), *Novi te ex nomine. Estudos filolóxicos ofrecidos ao Prof. Dr. Dieter Kremer*, A Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2004, 563-577 (mit J. Kramer).
- Englisch und Romanisch. Einleitung*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Englisch und Romanisch. Romanistisches Kolloquium XVIII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 486), Tübingen, Narr, 2005, VII-IX (mit W. Dahmen et al.).
- Studi tedeschi di orientamento romanistico sulle lingue prelatine*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 121 (2005), 27-49 (mit J. Kramer).
- Romanische Sprachgeschichte*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 121 (2005), 563-574.
- Ergebnisse des Trierer Urkundensprachenprojektes*, in: Sándor Kiss/Luca Mondin/Giampaolo Salvi (edd.), *Latin et langues romanes. Études de linguistique offertes à József Herman à l'occasion de son 80^{ème} anniversaire*, Tübingen, Niemeyer, 2005, 399-410 (mit A. Overbeck und H. Völker).
- El Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL) (1988-2005)*, *Estudis Romànics* 27 (2005), 245-251 (mit M. Metzeltin und C. Schmitt).
- Bündnerromanische, dolomitenladinische und friaulische Forschungen 2001, 2002 und 2003*, in: Beatrice Bagola/Johannes Kramer (edd.), *Mosel, Maas, Mississippi. Kontakte zwischen Romania und Germania in Westeuropa und Nordamerika. Akten des Wissenschaftlichen Kolloquiums Trier, 24.-28. April 2003* (Romania occidentalis, vol. 31), Veitshöchheim, Lehmann, 2005, 33-62 (mit J. Kramer).
- «*Rittlings auf der Sprachgrenze*»? *Zur Lokalisierungsproblematik bei mittelalterlichen Texten*, in: Beatrice Bagola/Johannes Kramer (edd.), *Mosel, Maas, Mississippi. Kontakte zwischen Romania und Germania in Westeuropa und Nordamerika. Akten des Wissenschaftlichen Kolloquiums Trier, 24.-28. April 2003* (Romania occidentalis, vol. 31), Veitshöchheim, Lehmann, 2005, 79-94 (mit A. Overbeck und H. Völker).
- Vorwort: Überlieferungs- und Aneignungsprozesse*, in: Kurt Gärtner/Günter Holtus (edd.), *Überlieferungs- und Aneignungsprozesse im 13. und 14. Jahrhundert auf dem Gebiet der westmitteldeutschen und ostfranzösischen Urkunden- und Literatursprachen. Beiträge zum Kolloquium vom 20. bis 22. Juni 2001 in Trier* (Trierer Historische Forschungen, vol. 59), Trier, Kliomedia, 2005, 7-12 (mit K. Gärtner).
- Vom Informationsgehalt mittelalterlicher Texte. Edition und Analyse eines Korpus luxemburgischer Urkunden*, in: Kurt Gärtner/Günter Holtus (edd.), *Überlieferungs- und Aneignungsprozesse im 13. und 14. Jahrhundert auf dem Gebiet der westmitteldeutschen und ostfranzösischen Urkunden- und Literatursprachen. Beiträge zum Kolloquium vom 20. bis 22. Juni 2001 in Trier* (Trierer Historische Forschungen, vol. 59), Trier, Kliomedia, 2005, 137-154 (mit A. Overbeck und H. Völker).
- Methodische Aspekte interdisziplinärer Forschung am Beispiel des ältesten luxemburgischen Urkundenkartulars*, in: Franz Irsigler (ed.), *Zwischen Maas und Rhein. Beziehungen, Begegnungen und Konflikte in einem europäischen Kernraum von der Spätantike bis zum 19. Jahrhundert. Versuch einer Bilanz* (Trierer Historische Forschungen, vol. 61), Trier, Kliomedia, 2006, 43-72 (mit K. Gärtner et al.).
- Der Freiheitsbrief der Stadt Thionville/Diedenhofen vom 15. August 1239*, in: Winfried Reichert/Gisela Minn/Rita Voltmer (edd.), *Quellen zur Geschichte des Rhein-Maas-Raumes. Ein*

- Lehr- und Lernbuch*, Trier, Kliomedia, 2006, 21-32 (mit A. Overbeck, O. Posmyk und H. Völker).
- Einleitung: Lexikalischer Sprachkontakt in Südosteuropa*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Lexikalischer Sprachkontakt in Südosteuropa. Romanistisches Kolloquium XII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 447), Tübingen, Narr, 2006, VII-XVI (mit W. Dahmen et al.).
- Einleitung: Sprache, Geschichte und Identität*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Lengua, historia e identidad / Sprache, Geschichte und Identität. Perspectiva española e hispanoamericana / Spanische und hispanoamerikanische Perspektiven. Romanistisches Kolloquium XVII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 485), Tübingen, Narr, 2006, VII-XVI (mit W. Dahmen et al.).
- Einleitung: Historische Pressesprache*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Historische Pressesprache. Romanistisches Kolloquium XIX* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 495), Tübingen, Narr, 2006, VII-XIII (mit W. Dahmen et al.).
- Deutsch-französische Pressesprache im französischen Département de la Sarre (1795-1813) und in den norddeutschen Départements (1811-1813)*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Historische Pressesprache. Romanistisches Kolloquium XIX* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 495), Tübingen, Narr, 2006, 113-151 (mit J. Kramer).
- Einleitung: Was kann eine vergleichende romanische Sprachwissenschaft heute (noch) leisten?*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Was kann eine vergleichende romanische Sprachwissenschaft heute (noch) leisten? Romanistisches Kolloquium XX* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 491), Tübingen, Narr, 2006, VII-XXV (mit W. Dahmen et al.).
- Nuovi media e filologia editoriale*, in: Wolfgang Schweickard (ed.), *Nuovi media e lessicografia storica. Atti del colloquio in occasione del settantesimo compleanno di Max Pfister*, Tübingen, Niemeyer, 2006, 141-144.
- Discours d'ouverture du Président de la «Société de Linguistique Romane»*, in: David Trotter (ed.), *Actes du XXIV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Aberystwyth 2004*, 4 vol., Tübingen, Niemeyer, 2007, vol. 1, 1-7.
- «*Aus der Perspektive eines überzeugten Gesamtromanisten ...*», in: Wolfgang Dahmen/Rainer Schlösser (edd.), *Sexaginta. Festschrift für Johannes Kramer* (Romanistik in Geschichte und Gegenwart, Beihefte, vol. 16), Hamburg, Buske, 2007, 163-175.
- Einleitung: Zur Bedeutung der Namenkunde für die Romanistik*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Zur Bedeutung der Namenkunde für die Romanistik. Romanistisches Kolloquium XXII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 512), Tübingen, Narr, 2008, VII-XII (mit W. Dahmen et al.).
- Gli indirizzi e l'attività principale della «Zeitschrift für romanische Philologie» nei suoi primi decenni*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 124 (2008), 1-14 (auch in: Maria Luisa Meneghetti/Roberto Tagliani (edd.), *Tra ecdotica e comparatistica: le riviste e la fondazione della Filologia Romanza. Atti del convegno annuale della Scuola di Dottorato Europea in Filologia Romanza, Siena, 3-4 ottobre 2006* (Archivio Romano. Pubblicazioni della Scuola di Dottorato Europea in Filologia Romanza, vol. 3), Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2009, 67-84 und 215-220).
- Einleitung: Romanische Sprachwissenschaft und Fachdidaktik*, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Romanische Sprachwissenschaft und Fachdidaktik. Romanistisches Kolloquium XXI* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 504), Tübingen, Narr, 2009, VII-XIV (mit W. Dahmen et al.).
- Bündnerromanische, dolomitenladinische und friaulische Forschungen 2004-2007/2008*, *Ladinia* 34 (2010), 149-185 (mit J. Kramer).
- Les revues de la romanistique et les problèmes de l'évaluation*, *Revue de Linguistique Romane* 74 (2010), 565-587 (mit M.-D. Gleßgen et al.).

Einleitung: Die romanischen Sprachen als Wissenschaftssprachen, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Die romanischen Sprachen als Wissenschaftssprachen. Romanistisches Kolloquium XXIV* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 524), Tübingen, Narr, 2011, VII-VIII (mit W. Dahmen et al.).

Einleitung: Romanistik und Angewandte Linguistik, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Romanistik und Angewandte Linguistik. Romanistisches Kolloquium XXIII* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 526), Tübingen, Narr, 2011, VII-XV (mit W. Dahmen et al.).

Einleitung: America Romana, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *America Romana. Romanistisches Kolloquium XXVI* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 535), Tübingen, Narr, 2012, VII-XVI (mit W. Dahmen et al.).

Einleitung: Südosteuropäische Romania. Siedlungs-/Migrationsgeschichte und Sprachtypologie, in: Wolfgang Dahmen et al. (edd.), *Südosteuropäische Romania. Siedlung-/Migrationsgeschichte und Sprachtypologie. Romanistisches Kolloquium XXV* (Tübinger Beiträge zur Linguistik, vol. 532), Tübingen, Narr, 2012, VII-VIII (mit W. Dahmen et al.).

Im Druck:

La topica di adeguatezza presso autori e copisti franco-italiani, in: Akten Verona 1996.

Wörterbuchartikel in Max Pfister, *Lessico etimologico italiano* (LEI), Wiesbaden, Reichert, 1979- (Autor oder Koautor)

achates	1, 396-398	aditio	1, 697
actio	1, 473-481	aditus	1, 697-698
actitare	1, 481-482	adiudicare	1, 698-699
*actitudo	1, 482	adiudicatio	1, 699
activitas	1, 482-484	adiunctio	1, 699-700
activus	1, 484-489	adiunctivus	1, 700
actor	1, 490-491	adiunctus	1, 700-706
actualis	1, 491-493	adiungere	1, 700-714
actuare	1, 494-495	adiurare	1, 714
actuarius	1, 495-496	adiuratio	1, 714
actuosus	1, 496	administrare	1, 741-744
actus	1, 497-505	administratio	1, 744-746
adagium	1, 604	administrator	1, 746-747
adamantinus	1, 607-608	adoperare	1, 779-787
adamantis	1, 608	adorabilis	1, 789-790
adamas	1, 608-610	adorandus	1, 790
addere	1, 624-625	adorans	1, 790
addicere	1, 625-626	adorare	1, 791-793
addiscere	1, 627	adoratio	1, 794
additamentum	1, 627	adorativus	1, 794
aditio	1, 627-629	adorator	1, 795
aditivus	1, 629	adoratus	1, 795-796
*addonare	1, 629-632	adordinare	1, 796
adeptus	1, 644-645	adornare	1, 796-801
*aderigere	1, 645-646	ad post	1, 801-805
adescare	1, 646-648	ad pressum	1, 805-817
adiantum	1, 678	*ad prope	1, 817-821
*adiectare	1, 678-679	ad retro	1, 821-832
adiectio	1, 679	ad satis	1, 832-851
adiectivum	1, 679-680	adunare	1, 867-881
adiectivus	1, 680-681	ad unum	1, 882-885
adiectum	1, 681-682	agens	1, 1279-1281
adiectus	1, 682	agere	1, 1286-1298
adimplere	1, 682-686	alias	2, 43-44
*adimpletare	1, 686-687	alicubi	2, 45-46
adire	1, 696-697	*alicunus	2, 46-56

*aliore	2, 68-69	Bacchus	4, 167-170
aliquando	2, 69	*baf(f)- / *paf(f)-	4, 339-371
aliquid	2, 73-75	*biconchia/-ius; *bicongia/-ius	5, 1476-1489
aliquot	2, 75-76	*brig-	7, 422-482
alius	2, 89-90		
alpes	2, 210-222		
alpinus	2, 226-227		
alter	2, 240-309		
alteritas	2, 319		
alter talis	2, 323-325		
alterum tantum	2, 325-329		
ambidexter	2, 541-542		
ambigenus	2, 542-543		
ambo	2, 575-586		
anaticula	2, 1083-1088		
*anque	2, 1486-1518		
anta	2, 1534-1541		
ante	2, 1544-1560		
*antius	2, 1652-1663		
appertenerere	3, 247-250		
applicare	3, 266-276		
applicum	3, 276		
*applicus	3, 276-279		
aptitudo	3, 376-377		
aptus	3, 377-380		
asser	3, 1828-1830		
astella	3, 1907-1912		
*auricella	3, 2378-2382		
auricula	3, 2384-2480		
auricularis	3, 2481-2484		
avorsus	3, 2666-2668		
axis	3, 2710-2725		
Baccano	4, 131-132		
Baccha	4, 149-161		
bacchantes	4, 163-164		
bacchari	4, 164		
Baccheus	4, 165		
Bacchicus	4, 166		
bacchius	4, 166-167		

Rezensionen

- A. Limentani (ed.), *Martin da Canal, Les Estoires de Venise*, Firenze 1973, Zeitschrift für romanische Philologie 90 (1974), 317-336.
- G. Zannier, *El friulano*, Montevideo 1972, Zeitschrift für romanische Philologie 90 (1974), 415-418 (mit K. Baldinger).
- G.M. Politi, *La sociolinguistica in Italia*, Pisa 1974, Zeitschrift für romanische Philologie 90 (1974), 539-540.
- A. Pertusi (ed.), *Venezia e il Levante fino al secolo XV. Atti del I Convegno internazionale di storia della civiltà veneziana*, vol. 1, Firenze 1973, Zeitschrift für romanische Philologie 90 (1974), 564-566.
- E. von Richthofen, *Tradicionalismo épico-novelesco*, Barcelona 1972, Zeitschrift für romanische Philologie 90 (1974), 579-582.
- M. Leroy, *Profilo storico della linguistica moderna*, Roma/Bari 1973, Zeitschrift für romanische Philologie 90 (1974), 625-626.
- L. Wolf (ed.), *Texte und Dokumente zur französischen Sprachgeschichte. 17. Jahrhundert*, Tübingen 1972, Zeitschrift für romanische Philologie 90 (1974), 638-639.
- I.B. Bonomi, *Note sulla lingua di alcuni quotidiani milanesi dal 1900 al 1905*, Varese/Milano 1973ss., Zeitschrift für romanische Philologie 90 (1974), 647; 91 (1975) 702; 92 (1976), 662-663.
- T. Telmon, *Microsistemi linguistici in contatto in Val di Susa: l'articolo determinativo*, Pisa 1974, Zeitschrift für romanische Philologie 90 (1974), 649-650.
- C. Cremonesi (ed.), *Berta e Milon. Rolandin. Codice Marciano XIII*, Milano/Varese 1973, Zeitschrift für romanische Philologie 91 (1975), 199-208.
- Dal dialetto alla lingua. Atti del IX Convegno per gli Studi Dialettali Italiani (Lecce, 28 Settembre - 1 Ottobre 1972)*, Pisa 1974, Zeitschrift für romanische Philologie 91 (1975), 572-579.
- R.L. Wagner/J. Pinchon, *Grammaire du français classique et moderne*, Paris ²1973, Zeitschrift für romanische Philologie 91 (1975), 673-674.
- Y. de la Quérière, *Céline et les mots. Étude stylistique des effets de mots dans le «Voyage au bout de la nuit»*, Lexington 1973, Zeitschrift für romanische Philologie 91 (1975), 679-680.
- J. Palermo (ed.), *Le roman d'Hector et Hercule. Chant épique en octo-syllabes italo-français*, Genève/Paris 1972, Vox Romanica 34 (1975), 262-265.
- A. Lomazzi (ed.), *Rainaldo e Lesengrino*, Firenze 1972, Zeitschrift für romanische Philologie 92 (1976), 199-207.
- H. Braet (ed.), *Bérουλ. Le roman de Tristan*, Gand 1974, Zeitschrift für romanische Philologie 92 (1976), 428-429.
- F. Schürr, *La voce della Romagna. Profilo linguistico-letterario*, Ravenna 1974, Zeitschrift für romanische Philologie 92 (1976), 464-466.
- J. Albrecht, *Linguistik und Übersetzung*, Tübingen 1973, Zeitschrift für romanische Philologie 92 (1976), 539-541.

- F.J. Hausmann, *Studien zu einer Linguistik des Wortspiels*, Tübingen 1974, Zeitschrift für romanische Philologie 93 (1977), 192-196.
- R. Zimmer, *Aspekte der Sprachkomik im Französischen. Studien zur Sprache des Humoristen Alphonse Allais (1854-1905)*, Tübingen 1972, Zeitschrift für romanische Philologie 93 (1977), 413-420.
- B. Mortara Garavelli, *Letteratura e linguistica*, Bologna 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 93 (1977), 591-592.
- G. Padoan (ed.), *Petrarca, Venezia e il Veneto*, Firenze 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 93 (1977), 619-621.
- V. Branca/E. Caccia/C. Galimberti (edd.), *Manzoni, Venezia e il Veneto*, Firenze 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 93 (1977), 621-622.
- M. Cortelazzo (ed.), *La ricerca dialettale*, vol. 1, Pisa 1975, Zeitschrift für romanische Philologie 93 (1977), 623-629.
- R. Mignani (ed.), *Un canzoniere italiano inedito del secolo XIV (Beinecke Phillipps 8826)*, Firenze 1974, Zeitschrift für romanische Philologie 93 (1977), 695-696.
- G. Dilemmi (ed.), *Antonio Fileremo Fregoso. Opere*, Bologna 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 93 (1977), 698.
- P. Pacini (ed.), *Bibliografia Linguistica Italiana*, Pisa 1975ss., Zeitschrift für romanische Philologie 93 (1977), 651; 95 (1979), 721.
- B. Müller, *Das Französische der Gegenwart: Varietäten, Strukturen, Tendenzen*, Heidelberg 1975, Neuphilologische Mitteilungen 31 (1978), 247.
- F. Sabatini, *Napoli angioina. Cultura e società*, Napoli 1975, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 226-227.
- G.B. Pellegrini, *Carta dei Dialecti d'Italia*, Pisa 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 247-249.
- M. Cortelazzo (ed.), *Profilo dei dialetti italiani*, vol. 1: G. Berruto, *Piemonte e Valle d'Aosta*, Pisa 1974, vol. 5: A. Zamboni, *Veneto*, Pisa 1974, vol. 15/16: V. Valente, *Puglia*; G.B. Mancarella, *Salento*, Pisa 1975, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 249-252.
- M. Cortelazzo (ed.), *Profilo dei dialetti italiani*, vol. 9: L. Giannelli, *Toscana*, Pisa 1976, vol. 18: G. Falcone, *Calabria*, Pisa 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 253-255.
- P. Dubuisson, *Atlas linguistique et ethnographique du Centre*, vol. 2: *L'homme*, Paris 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 460-463.
- M.A. Grignani (ed.), *Navigatio Sancti Brendani. La navigazione di San Brandano*, Milano 1975, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 512-514.
- R.-M. Peisker, *Materialien zur Beschreibung der Sprache des franko-venezischen Epos «La Guerra d'Attila»*, Göttingen (Diss.) 1973, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 515-518.
- W. Hirdt, *Studien zum epischen Prolog. Der Eingang in der erzählenden Versdichtung Italiens*, München 1975, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 519-524.
- W. Krömer, *Die italienische Commedia dell'arte*, Darmstadt 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 525-527.

- G. Marcato/F. Ursini/A. Politi, *Dialetto e italiano. Status socioeconomico e percezione sociale del fenomeno linguistico*, Pisa 1974, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 527-528.
- M. Bianchi et al. (edd.), *Lingua. Sistemi letterari. Comunicazione sociale*, Padova 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 582-584.
- K. Krautter et al. (edd.), *Lauro Quirini Umanista*, Firenze 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 584-585.
- G.B. Pellegrini, *Studi di dialettologia e filologia veneta*, Pisa 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 585-586.
- R. Simone/G. Ruggiero (edd.), *Aspetti sociolinguistici dell'Italia contemporanea. Atti Bresanone 1974*, Roma 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 595-598.
- A. Pertusi (ed.), *Venezia e il Levante fino al secolo XV. Atti del I Convegno internazionale di storia della civiltà veneziana*, vol. 2, Firenze 1974, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 602-604.
- Bilinguismo e diglossia in Italia (CSDI 1)*, Pisa 1974, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 604-605.
- Aree lessicali. Atti Firenze 1973 (CSDI 8)*, Pisa 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 606-607.
- Problemi di morfosintassi dialettale. Atti Cosenza 1975 (CSDI 9)*, Pisa 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 607-608.
- A.M. Arnuzzo/G. Marcato, *Lingua e dialetti italiani. Contributo alla bibliografia della lingua e dei dialetti italiani per gli anni 1967-1971 (CSDI 10)*, Pisa 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 642-644.
- A. Diotti (ed.), *Pierre Dubois. De recuperatione terre sancte*, Firenze 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 655.
- G. Brincat (ed.), *Giovan Matteo di Meglio. Rime*, Firenze 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 703.
- F. Suitner, *Petrarca e la tradizione stilnovistica*, Firenze 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 703-704.
- B. Bianchi, *Ein Bologneser Jurist und Humanist: Bornio da Sala*, Wiesbaden 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 704-705.
- P. Jodogne (ed.), *Antonio Alamanni. Commedia della conversione di Santa Maria Maddalena*, Bologna 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 705-706.
- M. Masoero (ed.), *Ludovica San Martino d'Agliè. Alvida - La Caccia*, Firenze 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 706.
- A. Daniele (ed.), *Carlo de' Dottori. Galatea*, Bologna 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 706-707.
- M. Melillo, *Le forme verbali dei dialetti di Puglia nelle versioni della parabola del figliuol prodigo*, Bari 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 708.
- G. Francescato/F. Salimbeni, *Storia, lingua e società in Friuli*, Udine 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 94 (1978), 708-709.

- H. Paulus, *Die französische Zeitungsannonce. Synchronische und diachronische Syntax der «petites annonces» 1819-1973*, Tübingen 1976, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 214-215.
- R. Sornicola, *La competenza multipla. Un'analisi micro-sociolinguistica*, Napoli 1977, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 255-257.
- M. Cortelazzo (ed.), *Profilo dei dialetti italiani*, vol. 21: A.M. Melillo, *Corsica*, Pisa 1977, vol. 22: G. Soravia, *Dialetti degli Zingari Italiani*, Pisa 1977, vol. 23: G. Massariello Merzagora, *Giudeo-Italiano*, Pisa 1977, vol. 9/1: P. Maffei Bellucci, *Lunigiana*, Pisa 1977, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 257-261.
- A. Rosellini, *Il cosiddetto francoveneto: retrospettive e prospettive*, *Filologia moderna* 2 (1977), 219-303, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 441-442.
- C. Cremonesi (ed.), *Le Danois Oger. Enfances – Chevalerie. Codice Marciano XIII*, Milano 1977, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 442-448.
- J. Eschmann, *Die Numerusmarkierung des Substantivs im gesprochenen Französisch*, Tübingen 1976, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 457-461.
- G. Rovere, *Testi di italiano popolare. Autobiografie di lavoratori e figli di lavoratori emigrati. Analisi sociolinguistica*, Roma 1977, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 480-481.
- A.G. Sciarone, *Vocabolario fondamentale della lingua italiana*, Bergamo et al. 1977, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 541-543.
- R. Simone (ed.), *Studi di fonetica e fonologia. Atti del Convegno Internazionale di Studi, Padova, 1 e 2 ottobre 1973 (SLI)*, Roma 1976, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 601-602.
- V. Branca/G. Petrocchi (edd.), *N. Tommaseo nel centenario della morte. Atti del Convegno di Studi, Venezia, 30-31 maggio – 1 giugno 1974 (SLI)*, Firenze 1977, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 602-603.
- Rivista Italiana di Dialettologia* 1 (1977), 2 (1978), *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 641-643.
- D. Gambarara/P. Ramat (edd.), *Dieci anni di linguistica italiana*, Roma 1977, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 648-650.
- Th.G. Bergin/A.S. Wilson, *Petrarch's Africa. Translated and Annotated*, New Haven/London 1977, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 708-709.
- M. Melillo, *I complementi verbali dei dialetti di Puglia nelle versioni della parabola del figliuol prodigo*, Bari 1978, *Zeitschrift für romanische Philologie* 95 (1979), 710.
- J.-L. Chiss/J. Filliolet/D. Maingeneau, *Linguistique française – initiation à la problématique structurale*, vol. 1: Paris 1977, *Französisch heute* 10 (1979), 231-235; vol. 2: Paris 1978, *Französisch heute* 12 (1981), 60-62.
- H. Berschin/J. Felixberger/H. Goebel, *Französische Sprachgeschichte*, München 1978, *Französisch heute* 11 (1980), 75-77.
- J. Haas/D. Tanc, *Französische Grammatik*, Frankfurt a.M. 1979, *Neuphilologische Mitteilungen* 33 (1980), 112-113, 152.
- E. Schulze-Witzenrath, *Die Originalität der Louise Labé*, München 1974, *Zeitschrift für romanische Philologie* 96 (1980), 197-199.

- U. Gschwind (ed.), *Le Roman de Flamenca*, Bern 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 450-452.
- A. Buck/M. Pfister, *Studien zu den «volgarizzamenti» römischer Autoren in der italienischen Literatur des 13. und 14. Jahrhunderts*, München 1978, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 469-471.
- F. Brugnolo, *Il canzoniere di Nicolò de' Rossi*, 2 vol., Padova 1974/1977, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 471-475.
- O. Lurati, *Dialetto e italiano regionale nella Svizzera Italiana*, Lugano 1976, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 480-486 (mit M. Pfister).
- R. Baum/F.J. Hausmann/I. Monreal-Wickert (edd.), *Sprache in Unterricht und Forschung*, Tübingen 1979, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 524-525.
- M. Cortelazzo (ed.), *La ricerca dialettale*, vol. 2, Pisa 1978, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 537-538.
- M. Cortelazzo (ed.), *Guida ai dialetti veneti*, Padova 1979, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 538-540.
- E. Albanese/M.T. Colotti/G.B. Mancarella (edd.), *Italiano regionale in Puglia e Basilicata*, Bari 1979, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 540.
- P. Zolli (ed.), *Letteratura e questione della lingua*, Bologna 1979, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 541.
- H.-G. Beck/M. Manoussacas/A. Pertusi (edd.), *Venezia centro di mediazione tra Oriente e Occidente (secoli XV-XVI). Aspetti e problemi*, Firenze 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 578-580.
- L. Còveri, *Per un vocabolario delle parlate liguri*, Sanremo 1979, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 580-581.
- Rivista Italiana di Dialettologia* 2:2 (1978), Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 647.
- Lingua e storia in Puglia* 5, 6, 7 (1979ss.), Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 648.
- R. Fantappiè (ed.), *Le carte della propositura di S. Stefano di Prato*, vol. 1: 1006-1200, Firenze 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 667-668.
- W. Bufe et al., *Le français chez les Français*, Bonn/Frankfurt a.M. 1980, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 696-697.
- J. Gérard, *L'exclamation en français*, Tübingen 1980, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 700.
- G. Vergara, *Guida allo studio della poesia barbara italiana*, Napoli 1978, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 715-716.
- M. Melillo, *Prima di Dante. Tra l'Italia mediana e quella settentrionale*, Bari 1978, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 717-718.
- G. Berruto, *L'italiano impopolare*, Napoli 1978, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 718-719.
- M. Cortelazzo (ed.), *Il dialetto di Grado. Risultati di un'inchiesta*, vol. 1, Pisa 1978, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 720-721.

- M. Melillo, *Le congiunzioni dei dialetti di Puglia nelle versioni della parabola del figliuol prodigo*, Bari 1979, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 721.
- C.M. Sanfilippo (ed.), *Carteggio Rajna-Salvioni*, Pisa 1979, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 721-722.
- L. Còveri/A. Giacalone Ramat (edd.), *L'educazione linguistica nella scuola media*, Firenze 1979, Zeitschrift für romanische Philologie 96 (1980), 732.
- L. Zgusta (ed.), *Theory and Method in Lexicography*, Columbia 1980, Kratylós 25 (1980/1981), 201-203.
- M. Cortelazzo (ed.), *Profilo dei dialetti italiani*, vol. 13: E. Giammarco, *Abruzzo*, Pisa 1979, vol. 17: H. Lüdtke, *Lucania*, Pisa 1979, Zeitschrift für romanische Philologie 97 (1981), 250-252.
- G. Colussi, *Ricerche sulla lingua del Duecento e primo Trecento: reggenza infinitiva e temi afferenti*, Helsinki 1978, Zeitschrift für romanische Philologie 97 (1981), 487-489.
- R. Kay, *Dante's Swift and Strong. Essays on Inferno XV*, Lawrence 1978, Zeitschrift für romanische Philologie 97 (1981), 489-490.
- A. Rosellini, *Codici Marciani di Epopea Carolingia (Ricerche bibliografiche)*, Udine 1979, Zeitschrift für romanische Philologie 97 (1981), 623-624.
- G.F. Turato et al. (edd.), *Canali e burci*, Battaglia Terme 1980, Zeitschrift für romanische Philologie 97 (1981), 672.
- J.M. Zemb, *Vergleichende Grammatik Französisch-Deutsch*, vol. 1, Mannheim/Wien/Zürich 1978, Französisch heute 13 (1982), 55-57.
- F.A. Ugolini, *Nuovi dati intorno alla biografia di Francisco Delicado desunti da una sua sconosciuta operetta (con cinque appendici)*, Perugia 1974/1975, Zeitschrift für romanische Philologie 98 (1982), 239-241.
- S. Luce, *A Glossary of Céline's Fiction*, Ann Arbor 1979, Zeitschrift für romanische Philologie 98 (1982), 481-483.
- Lingua e storia in Puglia* 8-10 (1980), Zeitschrift für romanische Philologie 98 (1982), 613-616.
- G. Grober (ed.), *Adelaide Fiocchi. Liombruno*, Salzburg 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 98 (1982), 706-707.
- M. Cortelazzo, *I dialetti e la dialettologia in Italia (fino al 1800)*, Tübingen 1980, Zeitschrift für romanische Philologie 98 (1982), 710-711.
- M.W. Sergijewskij, *Geschichte der französischen Sprache*, München 1979, Neuphilologische Mitteilungen 35 (1982), 126-128.
- H.J. Wolf, *Französische Sprachgeschichte*, Heidelberg 1979, Neuphilologische Mitteilungen 35 (1982), 128.
- T. Stehl, *Die Mundarten Apuliens. Historische und strukturelle Beiträge*, Münster 1980, Revue de Linguistique Romane 46 (1982), 436-437.
- J. Langenbacher, *Das «néo-français»: Sprachkonzeption und kritische Auseinandersetzung Raymond Queneaus mit dem Französischen der Gegenwart*, Frankfurt a.M./Bern 1981, Revue de Linguistique Romane 46 (1982), 495-496.

- E. Radtke, *Typologie des sexuell-erotischen Vokabulars des heutigen Italienisch*, Tübingen 1980, und id., *Sonderwortschatz und Sprachschichtung*, Tübingen 1981, *Zeitschrift für romanische Philologie* 99 (1983), 261-265.
- B. Terracini, *Linguistica al bivio*, Napoli 1981, *Zeitschrift für romanische Philologie* 99 (1983), 532-533 (mit W. Schweickard).
- G. Vella/I. Guția (edd.), *Atti del convegno: l'insegnamento delle lingue straniere nelle facoltà di scienze politiche (Roma, 12-14 ottobre 1981)*, Roma 1982, *Zeitschrift für romanische Philologie* 99 (1983), 581.
- A. de Mandach (ed.), *Naissance et développement de la chanson de geste en Europe*, vol. 4: *Chanson d'Aspremont, Manuscrit Venise VI et textes anglo-normands inédits. British Museum Additional 35289 et Cheltenham 26119, B.-C. La guerre contre Agoland*, Genève 1980, *Zeitschrift für romanische Philologie* 100 (1984), 184-186.
- M. Alinei, *La struttura del lessico*, Bologna 1974, *Zeitschrift für romanische Philologie* 100 (1984), 234-237 (mit W. Schweickard).
- P. Bianchi (ed.), *F. D'Ovidio, Scritti linguistici*, Napoli 1982, *Zeitschrift für romanische Philologie* 100 (1984), 550.
- Feuillets* 1 (1979) - 5 (1983), *Zeitschrift für romanische Philologie* 100 (1984), 667-668.
- E.J. Richards, *Dante and the «Roman de la Rose»*, Tübingen 1981, *Zeitschrift für romanische Philologie* 100 (1984), 769-771.
- H. Stammerjohann, *Französisch für Lehrer. Linguistische Daten für Studium und Unterricht*, München 1983, *Französisch heute* 15 (1984), 72-74.
- H. Rück, *Ça y est! Exercices de grammaire et d'expression libre*, Dortmund 1982, *Französisch heute* 15 (1984), 363-364.
- L. Truffaut, *Problèmes linguistiques de traduction: allemand-français. Guide de l'étudiant et du praticien*, München 1983, *Französisch heute* 15 (1984), 437-438.
- W. Heckenbach/F.G. Hirschmann, *Weltsprache Französisch. Kommentierte Bibliographie zur Frankophonie (1945-1978)*, Tübingen 1981, *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 3 (1984), 292-295.
- D. Marcheschi (ed.), *Ingiurie, impropri, contumelie, ecc. Saggio di lingua parlata del Trecento cavato dai libri criminali di Lucca per opera di Salvatore Bongi*, Lucca 1983, *Revue de Linguistique Romane* 48 (1984), 222-224.
- B. Steegmüller, *Das von der Schriftsprache abweichende Vokabular in Célines «Mort à credit [sic]»*, Frankfurt a.M. 1981, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 221 (1984), 462-463.
- J. Nystedt (ed.), *Libreto de tute le cosse che se manzano. Un libro di dietetica di Michele Savonarola, medico padovano del secolo XV*, vol. 1, Stockholm 1982, *Romanistisches Jahrbuch* 35 (1984), 120-121.
- F.J. Hausmann (ed.), *Études de grammaire française descriptive*, Heidelberg 1983, *Neuphilologische Mitteilungen* 38 (1985), 53-54.
- M. Scotti-Rosin, *Die Sprache der Falange und des Salazarismus*, Frankfurt a.M./Bern 1982, *Zeitschrift für romanische Philologie* 101 (1985), 397-401.
- C. Marchi, *Impariamo l'italiano*, Milano 1984, *Italienisch* 14 (1985), 91.
- F. Nicoli, *Grammatica milanese*, Busto Arsizio 1983, *Italienisch* 15 (1986), 121-122.

- M. Dardano/P. Trifone, *Grammatica italiana. Con nozioni di linguistica*, Bologna 1983, Italienisch 15 (1986), 122-123.
- G. Nencioni, *Di scritto e di parlato. Discorsi linguistici*, Bologna 1983, Italienisch 15 (1986), 123-124.
- G. Robertson-Mellor (ed.), *The Franco-Italian Roland (V⁴)*, Salford 1980, Zeitschrift für romanische Philologie 102 (1986), 201-206.
- R. Specht, *Recherches sur Nicolas de Vérone*, Bern/Frankfurt a.M. 1982, Zeitschrift für romanische Philologie 102 (1986), 207-209.
- Lexicographica* 1 (1985), Zeitschrift für romanische Philologie 102 (1986), 615-616.
- K. Pörtl (ed.), *Das spanische Theater. Von den Anfängen bis zum Ausgang des 19. Jahrhunderts*, Darmstadt 1985, Forschungsmagazin der Johannes-Gutenberg-Universität Mainz 1 (1986), 62-68.
- M. Roddewig, *Dante Alighieri. Die göttliche Komödie: vergleichende Bestandsaufnahme der Commedia-Handschriften*, Stuttgart 1984, Italienisch 17 (1987), 124-127.
- E. Rüfer, *Gallizismen in der italienischen Terminologie der Mode*, Königstein 1981, Italienisch 17 (1987), 135-136.
- Langenscheidts Handwörterbuch Italienisch*, vol. 1: *Italienisch-Deutsch*, Berlin et al. ²1985, Italienisch 18 (1987), 125-127.
- A. Zamboni et al., *Dizionario etimologico storico friulano*, vol. 1: *A-Ca*, Udine 1984, Italienisch 18 (1987), 127-129.
- F. Bruni, *L'italiano. Elementi di storia della lingua e della cultura*, Torino 1984, Italienisch 18 (1987), 129-130.
- FEW*, Lieferung 146 und 147, Französisch heute 18 (1987), 289-290.
- A. Dausès, *Grundbegriffe der Grammatik*, Stuttgart 1985, Französisch heute 18 (1987), 290-291.
- J.M. Zemb, *Vergleichende Grammatik Französisch-Deutsch*, vol. 2, Mannheim/Wien/Zürich 1984, Französisch heute 18 (1987), 374-375.
- H. Besse/D. Coste (ed.), *Langues et apprentissage des langues (LAL)*, Paris 1980ss., Französisch heute 18 (1987), 377-379 (mit W. Schweickard).
- G. Tancke, *Die italienischen Wörterbücher von den Anfängen bis zum Erscheinen des «Vocabolario degli Accademici della Crusca» (1612)*, Tübingen 1984, *Revue de Linguistique Romane* 51 (1987), 172-174.
- T. Tumlner, *Der Tempusgebrauch der Vergangenheit in der modernen italienischen Prosa*, Wien 1980, *Revue de Linguistique Romane* 51 (1987), 174.
- U. Busch, *Die klitischen Pronomina des Italienischen*, Tübingen 1985, *Revue de Linguistique Romane* 51 (1987), 175-176.
- G. Klaus, *Das etymologische Wörterbuch des Französischen im 19. Jahrhundert*, Frankfurt a.M./Bern/New York 1985, *Revue de Linguistique Romane* 51 (1987), 231-233.
- E. Blasco Ferrer, *Romania Germanica: spirito germanico in bocca latina?*, Cagliari 1983, *Revue de Linguistique Romane* 51 (1987), 567-568.
- H. Meier, *Prinzipien der etymologischen Forschung*, Heidelberg 1986, *Revue de Linguistique Romane* 51 (1987), 568-571.

- H.-W. Heinz (ed.), *Grazia di Meo. Il libro di Boecio de chonsolazione (1343)*, Frankfurt a.M. et al. 1984, *Zeitschrift für romanische Philologie* 103 (1987), 202-205.
- M. Dardano/W.U. Dressler/G. Held (edd.), *Parallela*, Tübingen 1983, und K. Lichem/E. Mara/S. Knaller (edd.), *Parallela 2. Aspetti della sintassi dell'italiano contemporaneo*, Tübingen 1986, *Zeitschrift für romanische Philologie* 103 (1987), 570-573 (mit W. Schweickard).
- Lexicographica* 2 (1986), *Zeitschrift für romanische Philologie* 103 (1987), 583-584.
- A. Vitale-Brovarone, *Il quaderno di segreti d'un regista provenzale del Medioevo. Note per la messa in scena d'una Passione*, Alessandria 1984, *Zeitschrift für romanische Philologie* 103 (1987), 652-653.
- M. Ulrich, *Thetisch und kategorisch. Funktionen der Anordnung von Satzkonstituenten am Beispiel des Rumänischen und anderer Sprachen*, Tübingen 1985, *Zeitschrift für romanische Philologie* 103 (1987), 684-685.
- A.M. Kristol, *Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit in Bivio (Graubünden). Linguistische Bestandsaufnahme in einer siebensprachigen Dorfgemeinschaft*, Bern 1984, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 224 (1987), 207-208.
- H. Geisler, *Studien zur typologischen Entwicklung. Lateinisch – Altfranzösisch – Neufranzösisch*, München 1982, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 224 (1987), 433-435.
- A. Scaglione (ed.), *The Emergence of National Languages*, Ravenna 1984, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 224 (1987), 469.
- E. De Felice, *I nomi degli italiani*, Roma/Venezia 1982, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 224 (1987), 470-471.
- Quaderni dell'Atlante Lessicale Toscano (ALT)*, Firenze 1982, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 224 (1987), 471.
- G. Rohlfs, *Dizionario storico dei cognomi salentini (Terra d'Otranto)*, Galatina 1982, und id., *Dizionario storico dei soprannomi salentini (Terra d'Otranto)*, Galatina 1982, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 224 (1987), 471-472.
- G.A. Iannace, *Interferenza linguistica ai confini fra Stato e Regno. Il dialetto di San Leucio del Sannio*, Ravenna 1983, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 224 (1987), 472.
- C. Bazzanella et al., *Lavorare sulla lingua*, Milano 1984, *Journal of Philosophical Research* 11 (1987), 819-821.
- A. Barrera-Vidal/H. Kleineidam/M. Raupach (edd.), *Französische Sprachlehre und «bon usage»*, München 1986, *Zielsprache Französisch* 20 (1988), 42-43.
- M. Durante, *Dal latino all'italiano moderno*, Bologna 1981, *Zeitschrift für romanische Philologie* 104 (1988), 398-401 (mit W. Schweickard).
- C. Schwarze/D. Wunderlich (edd.), *Handbuch der Lexikologie*, Königstein 1985, *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 7 (1988), 116-122.
- A. Juilland, *Les Verbes de Céline*, vol. 1: *Étude d'ensemble*, Saratoga 1985, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 225 (1988), 192-194.
- A. Vàrvaro, *La parola nel tempo. Lingua, società e storia*, Bologna 1984, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 225 (1988), 203-204.

- M. Tavoni, *Latino, grammatica, volgare. Storia di una questione umanistica*, Padova 1984, Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 225 (1988), 204-205.
- L. Borghi Cedrini, *Via de lo Paraiso. Un «modello» per le signore liguri della prima metà del Quattrocento*, Alessandria 1984, Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 225 (1988), 228-229.
- W. Belardi, *Filosofia, grammatica e retorica nel pensiero antico*, Roma 1985, Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 225 (1988), 236.
- I. Camartin, *Nichts als Worte? Ein Plädoyer für Kleinsprachen*, Zürich/München 1985, Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 225 (1988), 473-474.
- M. Johnson, *Les mots anglais dans un magazine de jeunes (Hit-magazine 1972-1979)*, Frankfurt a.M./Bern/New York 1986, Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 225 (1988), 476.
- D. Messner (ed.), *Das Romanische in den Ostalpen*, Wien 1984, Zeitschrift für romanische Philologie 105 (1989), 610-611.
- J. Gioscio, *Il dialetto lucano di Calvello*, Stuttgart 1985, Zeitschrift für romanische Philologie 105 (1989), 654
- A. Juilland, *Les verbes de Céline, vol. 2: Glossaire (A-D)*, Stanford 1988, Le Bulletin Célinien 84:8 (1989), 9-10.
- J.-J. Luthi/A. Viatte/G. Zananiri (edd.), *Dictionnaire général de la francophonie*, Paris 1986, und W.W. Bostock, *Francophonie. Organisation, Coordination, Évaluation*, Melbourne 1986, System 17 (1989), 439-442.
- J. Nystedt (ed.), *Michele Savonarola, Libretto de tutte le cosse che se magnano. Un'opera di dietetica del sec. XV*, Stockholm 1988, Romanistisches Jahrbuch 41 (1990), 171.
- H. Siller-Runggaldier, *Grödnerische Wortbildung*, Innsbruck 1989, Revue de Linguistique Romane 54 (1990), 562-564.
- L. Renzi, *Grande grammatica italiana di consultazione, vol. 1: La frase. I sintagmi nominale e preposizionale*, Bologna 1988, und W. Reumuth/O. Winkelmann, *Praktische Grammatik der italienischen Sprache*, Wilhelmsfeld 1989, und C. Schwarze, *Grammatik der italienischen Sprache*, Tübingen 1988, und L. Serianni, *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria*, Torino 1988, Revue de Linguistique Romane 54 (1990), 564-570.
- K.P. Lindner, *Grammatische Untersuchungen zur Charakteristik des Rätoromanischen in Graubünden*, Tübingen 1987, Romanische Forschungen 102 (1990), 455-456.
- E. Zöfgen (ed.), *Wörterbücher und ihre Didaktik*, Bad Honnef 1985, Französisch heute 21 (1990), 428-429.
- Pons Italienisch-Deutsch / Italiano-Tedesco* (vol. 1), *Pons Deutsch-Italienisch / Tedesco-Italiano* (vol. 2), von/a cura di Birgit Klausmann-Molter (Globalwörterbuch Klett), Stuttgart 1986, und *Pons Italienisch-Deutsch / Italiano-Tedesco. Pons Deutsch-Italienisch / Tedesco-Italiano*, von/a cura di Birgit Klausmann-Molter (Kompaktwörterbuch Klett), Stuttgart 1988, Italienisch 24 (1990), 115-117.
- N. Zingarelli, *Il nuovo Zingarelli minore*, Bologna ¹¹1987, Italienisch 24 (1990), 117-118.
- M. Dardano/P. Trifone, *La lingua italiana*, Bologna ⁴1987, Italienisch 24 (1990), 119.
- F. Crevatin et al., *Dizionario etimologico storico friulano, vol. 2: Ce-Ezzitâ*, Udine 1987, Italienisch 24 (1990), 119-120.

- P. Dubuisson, *Atlas linguistique et ethnographique du Centre*, vol. 3: *La grammaire, Supplément – L'intonation régionale*, par F. Carton, Paris 1982, und G. Taverdet, *Atlas linguistique et ethnographique de Bourgogne*, vol. 2: *Les végétaux - Les animaux*, Paris 1977, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 478-479.
- P. Stein, *Connaissance et emploi des langues à l'île Maurice*, Hamburg 1982, und P. Baker/C. Corne, *Isle de France Creole. Affinities and Origins*, Ann Arbor 1982, und C. Lefebvre/H. Magloire-Holly/N. Piou, *Syntaxe de l'haïtien*, Ann Arbor 1982, und G. Kremnitz, *Français et créole: ce qu'en pensent les enseignants. Le conflit linguistique à la Martinique*, Hamburg 1983, und I. Neumann, *Le créole de Breaux Bridge, Louisiane. Étude morphosyntaxique - textes - vocabulaire*, Hamburg 1985, und I. Neumann-Holzschuh (ed.), *Textes anciens en créole louisianais*, Hamburg 1987, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 490-494.
- R. Sornicola, *Sul Parlato*, Bologna 1981, und G. Marcato/F. Ursini, *Per una metodologia della ricerca sulla lingua orale*, Padova 1983, und B.M. Garavelli, *La parola d'altri. Prospettive di analisi del discorso*, Palermo 1985, und V.R. Giustiniani (ed.), *Adam von Rottweil, Deutsch-Italienischer Sprachführer. Màistro Adamo de Rodvila, «Introito e porta de quele che voleno imparare e comprender todescho o latino, cioè taliano [sic] »*, Tübingen 1987, und N. De Blasi, *Tra scritto e parlato. Venti lettere mercantili meridionali e toscane del primo Quattrocento Sabatini*, Napoli 1982, und G. Alfieri, *L'«Italiano nuovo». Centralismo e marginalità linguistici nell'Italia unificata*, Firenze 1984, und L. Canepari, *Italiano standard e pronunce regionali*, Padova 1980, und F. Foresti/A. Menarini, *Parlare italiano a Bologna. Parole e forme locali del lessico colloquiale*, Bologna 1985, und A.A. Sobrero/M.T. Romanello, *L'italiano come si parla in Salento*, Lecce 1981, und I. Loi Corvetto, *L'italiano regionale di Sardegna*, Bologna 1982/1983, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 508-512.
- M. Cortelazzo/P. Zolli, *Dizionario etimologico della lingua italiana*, vol. 3: *I-N*, Bologna 1983, vol. 4: *O-R*, Bologna 1985, vol. 5: *S-Z*, Bologna 1988, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 512-514.
- C. Colussi (ed.), *Glossario degli antichi volgari italiani (GAVI)*, vol. 1-3:4, Helsinki 1982-1988, vol. 16:1, Helsinki 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 515-516.
- A. Rosellini (ed.), *La «Geste Francor» di Venezia*, Brescia 1986, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 519-521.
- G. Frau, *I dialetti del Friuli*, Udine 1984, und M. Cortelazzo (ed.), *Profilo dei dialetti italiani*, vol. 20: M.T. Atzori, *Sardegna*, Pisa 1982, vol. 11: G. Moretti, *Umbria*, Pisa 1987, vol. 3: G.M. Merzagora, *Lombardia*, Pisa 1988, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 521-523.
- G. Faggin, *Vocabolario della lingua friulana*, vol. 1: *A-L*, vol. 2: *M-Z*, Udine 1985, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 523-525.
- T. De Mauro, *Idee e ricerche linguistiche nella cultura italiana*, Bologna 1980, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 533.
- A. Daniele/L. Renzi (edd.), *Adolfo Mussafia. Scritti di filologia e linguistica*, Padova 1983, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 534.
- J. Paredes Núñez (ed.), *Literatura y Fantasía en la Edad Media*, Granada 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 534-535.
- R. Meijer (ed.), *La Révolution autrement*, Groningen 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 558-559.

- P. Swiggers/C. Demaizière (edd.), *La langue française au XVI^e siècle. Usage, enseignement et approches descriptives*, Louvain 1989, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 560-561.
- F. Brugnolo, *Plurilinguismo e lirica medievale. Da Raimbaut de Vaqueiras a Dante*, Roma 1983, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 561.
- M. Cortelazzo (ed.), *Guida ai dialetti veneti*, vol. 2 (1980), vol. 3 (1981), vol. 4 (1982), vol. 5 (1983), vol. 6 (1984), vol. 7 (1985), vol. 8 (1986), vol. 9 (1987), vol. 10 (1988), vol. 11 (1989), Padova 1980-1989, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 575-576.
- Contributi di dialettologia umbra* 2:5 (1983), 2:6 (1983), Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 577.
- C. Buridant (ed.), *Romanistique – Germanistique. Une confrontation*, Strasbourg 1987, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 579-580.
- A. Bollée/K. Zimmermann/H. Thun (edd.), *Romanische Sprachen außerhalb Europas*, Berlin 1986, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 590-591.
- H.-J. Niederehe/L. Wolf (edd.), *Français du Canada et français de France*, Tübingen 1987, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 602-604.
- La lingua italiana in Finlandia. Atti del Primo convegno degli insegnanti di italiano in Finlandia*, Turku 1980, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 604-605.
- M. Cortelazzo (ed.), *La ricerca dialettale*, Pisa 1981, und *Etimologia e lessico dialettale. Atti del XII Convegno per gli Studi Dialettali Italiani (Macerata, 10-13 Aprile 1979)*, Pisa 1981, und *Atti del XIII Convegno per gli Studi Dialettali Italiani (Catania - Nicosia, 28 Settembre 1981)*, vol. 1: *Il dialetto dall'oralità alla scrittura*, Pisa 1984, vol. 2: *Etnografia e dialettologia. In memoria di Hugo Plomteux*, Pisa 1986, und *Elementi stranieri nei dialetti italiani. Atti del XIV Convegno del C.S.D.I. (Ivrea, 17-19 ottobre 1984)*, Pisa 1986, und *Atlanti regionali: aspetti metodologici, linguistici e etnografici. Atti del XV Convegno del C.S.D.I. (Palermo, 7-11 ottobre 1985)*, Pisa 1989, und *Dialettologia urbana: problemi e ricerche. Atti del XVI Convegno del C.S.D.I. (Lecce, 1-4 ottobre 1986)*, Pisa 1989, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 605-607.
- M. Leathers Kuntz (ed.), *Postello, Venezia e il suo mondo*, Firenze 1988, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 614-615.
- G.B. Pellegrini/M. Gretter, *La Valle del Fèrsina e le isole linguistiche di origine tedesca nel Trentino*, Trento 1979, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 615.
- Rivista di linguistica* 1:1 und 1:2 (1989), Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 650-651.
- Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain* 16:1 (1990), Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 651.
- Quaderni di lingue e letteratura* 8 (1983), 9 (1984) und 13 (1988), Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 652.
- Studi e Saggi linguistici* 24 (1984), 25 (1985), 26 (1986) und 27 (1987), Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 652-653.
- Lexicographica* 3 (1987), Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 660-662.
- Quaderni di filologia e lingue romanze*, Nuova serie 1 (1985), Terza serie 1 (1986) und Terza serie 2 (1987), Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 663-664.

- L'Italia dialettale* 42 (1979), 43 (1980), 44 (1981), 46 (1983), 47 (1984), 48 (1985) und 49 (1986), *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 683-684.
- Rivista Italiana di Dialettologia* 4 (1978-1980), 5 (1980-1981), 6 (1981-1982), 7 (1983), 8 (1984), 9 (1985), 10 (1986), 11 (1987) und 12 (1988), *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 684-686.
- Quaderni dell'Atlante Lessicale Toscano* 1 (1983) und 2/3 (1984/1985), *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 686-687.
- Lingua e storia in Puglia* 11 (1981), 12 (1981), 13 (1981), 14 (1981), 15 (1982), 16 (1982), 17 (1982), 18 (1982), 19 (1983), 20 (1983), 21 (1983), 22 (1983), 23 (1984), 24 (1984), 25 (1984), 26 (1984), 27 (1985), 28 (1985), 29/30 (1985), 31/32 (1986), 33/34 (1986), 35 (1987), 36 (1987) und 37/38 (1988), *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 687-688.
- W. Verbeke/J. Janssens/M. Smeyers (edd.), *Arturus Rex, vol 1: Catalogus. Koning Artur en de Nederlanden. La matière de Bretagne et les anciens Pays-Bas*, Leuven 1987, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 693-694.
- L. Zgusta, *Lexicography Today. An annotated bibliography of the theory of lexicography*, Tübingen 1988, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 694.
- K. Klingebiel, *Bibliographie linguistique de l'ancien occitan (1960-1982)*, Hamburg 1986, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 703-704.
- G. A. Padley, *Grammatical Theory in Western Europe 1500-1700*, Cambridge et al. 1988, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 712-713.
- R. Bartsch, *Sprachnormen: Theorie und Praxis*, Tübingen 1985, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 713-715.
- E. Ternes, *Einführung in die Phonologie*, Darmstadt 1987, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 717-718.
- U. Vignuzzi, *Il «Glossario latino-sabino» di Ser Iacopo Ursello da Roccantica*, Perugia 1984, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 718.
- L. Farmini, *Il Codice Diplomatico Barese*, Foggia 1979, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 718-719.
- A. de Mandach, *Naissance et développement de la chanson de geste en Europe, vol. 5: La Geste de Fierabras*, Genève 1987, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 726.
- R. Baum, *Sprachkultur in Frankreich*, Bonn 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 731-732.
- R.J. Graves, *Flamenca. Variations sur les thèmes de l'amour courtois*, New York/Frankfurt a.M./ Bern 1983, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 734.
- G. Seume, *Das andere Italienisch. Ein grammatikalisches Lesebuch*, Essen 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 743-744.
- M.-J. Heijkant, *La traduzione del «Tristan» in prosa in Italia e proposte di studio sul «Tristano Riccardiano»*, Nijmegen 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 744.
- N. De Blasi (ed.), *Libro de la destructione de Troya*, Roma 1986, *Zeitschrift für romanische Philologie* 106 (1990), 744-745.

- P. Wunderli (ed.), *Raffaele da Verona, Aquilon de Bavière. Roman franco-italien en prose (1379-1407)*, 2 vol., Tübingen 1982, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 745-746.
- A. Rossebastiano Bart (ed.), *I «Dialoghi» di Giorgio da Norimberga*, Savigliano 1984, und id., *Antichi vocabolari plurilingui d'uso popolare. La tradizione del «Solenissimo Vocabuolista»*, Alessandria 1984, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 746.
- A.M. Annicchiario et al. (edd.), *Tirante il Bianco. Romanzo cavalleresco del XVI secolo*, Roma 1984, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 747.
- E. Mattesini (ed.), *Federigo Nomi. Il Catorcio d'Anghiari secondo l'autografo di Borgo Sansepolcro*, Città di Castello 1984, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 747-748.
- O. Lurati/I. Pinana, *Le parole di una valle*, Lugano 1983, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 748.
- M. Rouch (ed.), *Storie di vita popolare nelle canzoni di piazza di G.C. Croce*, Bologna 1982, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 748.
- O. Lurati, *Natura e cultura nei nomi di luogo di Castel San Pietro e del Monte Generoso*, Castel San Pietro 1983, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 748-749.
- F. Petroselli, *Blasoni popolari della provincia di Viterbo*, vol. 1, Viterbo 1978, und Q. Galli, *La Barabbata di Marta. Saggio su un rito-spettacolo*, Viterbo 1982, und Gruppo Interdisciplinare, *Rito e spettacolo. Documenti di drammaturgia popolare*, Viterbo 1983, und L. Mariti et al., *Il paese di carnevale. Saggi sulla tradizione culturale di Ronciglione*, Viterbo 1984, und F. Petroselli, *Blasoni popolari della provincia di Viterbo*, vol. 2, Viterbo 1986, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 749-751.
- V. Tisano, *Concordanze lemmatizzate delle poesie in dialetto tursitano di Albino Pierro*, 2 vol., Pisa 1985, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 751.
- P.G.B. Mancarella, *Ricerche linguistiche a Tursi*, Manduria 1989, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 751-752.
- P. Salamac, *La Bagliva di Nardò. Introduzione, testo e lessico*, Lecce 1986, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 752.
- T. Prencipe (ed.), *L'Onciario di Manfredonia (1749)*, Foggia 1985, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 752-753.
- M. Melillo, *L'articolo, l'aggettivo, il nome dei Dialetti di Puglia nelle versioni della Parabola del Figliuol Prodigio*, Bari 1981, und id., *Prosodia e vocalismo tonico dei Dialetti di Puglia nelle versioni della Parabola del Figliuol Prodigio*, Bari 1986, und id., *Prosodia e vocalismo atono dei Dialetti di Puglia nelle versioni della Parabola del Figliuol Prodigio*, Bari 1986, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 753.
- G. Piccitto (ed.), *Vocabolario siciliano*, vol. 1: A-E, Catania/Palermo 1977, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 753-754.
- F. Fanciullo, *Dialetto e cultura materiale alle isole Eolie. Due inchieste a confronto (1928-1929 H. Coray / 1979 F. Fanciullo)*, vol. 1, Palermo 1983, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 754-755.
- Langenscheidts Wörterbuch Rätoromanisch. Rätoromanisch-Deutsch, Deutsch-Rätoromanisch*, Zürich 1989, Zeitschrift für romanische Philologie 106 (1990), 755.

- M.-E. Schauerte (ed.), *Venezia tra passato e futuro*, Bielefeld 1989, *Italienisch* 25 (1991), 115-116.
- E. Bonea et al. (edd.), *Filologia e critica dantesca. Studi offerti a Aldo Vallone*, Firenze 1989, *Italienisch* 26 (1991), 129.
- D. Alighieri, *Das neue Leben. Vita Nova. Aus dem Italienischen übersetzt von Hannelise Hinderberger*, Zürich 1987, *Italienisch* 26 (1991), 130.
- A. Rossebastiano Bart (ed.), *Vocabolari Veneto-Tedeschi del secolo XV*, Savigliano 1983, *Italienisch* 26 (1991), 136.
- T. Poggi Salani, *Per lo studio dell'italiano. Avviamento storico-descrittivo*, Padova 1983, *Italienisch* 26 (1991), 137.
- K.-H. Bender/H. Kleber (edd.), *Johann Christian von Mannlich. Histoire de ma vie*, vol. 1, Trier 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 226-228.
- A. Queffélec/A. Niangouna, *Le français au Congo*, Aix-en-Provence 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 240-242.
- O. Lurati, *3000 parole nuove*, Bologna 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 287-289.
- B. Migliorini, *La lingua italiana nel Novecento*, Firenze 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 649-650.
- D. Kremer (ed.) *Actes du XVIII^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Trier 1986)*, vol. 7, Tübingen 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 659-662.
- M. Berretta/P. Molinelli/A. Valentini (edd.), *Parallela 4. Morfologia / Morphologie*, Tübingen 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 683-685.
- D.A. Trotter (ed.), *Littera et sensus*, Exeter 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 713.
- S.C. Trovato (ed.), *Saggi e Materiali*, Catania 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 748-749.
- Kwartalnik Neofilologiczny* 36 (1989), *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 749-750.
- Quaderni di filologia e lingue romanze*, Terza serie 4 (1989), *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 756.
- Le français préclassique (1500-1650)* 1 (1990), *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 763-764.
- A. Dausés, *Grundbegriffe der Lexematik*, Stuttgart 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 777.
- P.A. Messelaar, *La confection du dictionnaire général bilingue*, Leuven 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 778.
- I. Short (ed.), *La Chanson de Roland*, Paris 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 784-785.
- C. Régnier (ed.), *Aliscans*, vol. 1, Paris 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 786-787.

- M. Shepherd, *Tradition and Recreation in Thirteenth Century Romance*, Amsterdam/Atlanta 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 788-789.
- D.L. Jeffrey/B.J. Levy (edd.), *The Anglo-Norman Lyric*, Toronto 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 789-790.
- A. Brasseur, *Étude linguistique et littéraire de la «Chanson de Saisnes» de Jehan Bodel*, Genève 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 791-792.
- D. Fenoaltea et al. (edd.), *Claude de Taillemont. La Tricarite*, Genève 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 795-796.
- O. Soutet, *La syntaxe du français*, Paris 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 798.
- O. Soutet, *La concession en français des origines au XVI^e siècle*, Genève 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 799.
- J. Lindenfeld, *Speech and Sociability at French Urban Marketplaces*, Amsterdam/Philadelphia 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 799-800.
- W. Hirdt, *Wie Dante das Jenseits erfährt*, Bonn 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 814.
- V. Bertolini (ed.), *Niccolò da Verona, La Passion*, Verona 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 815.
- F. Rainer, *I nomi di qualità nell'italiano contemporaneo*, Wien 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 107 (1991), 818.
- L. Warnant, *Dictionnaire de la prononciation française dans sa norme actuelle*, Paris/Gembloux 1987, *Französisch heute* 22 (1991), 76-78.
- K.-R. Bausch/F.G. Königs/R. Kogelheide (edd.), *Probleme der Perspektiven der Sprachlehrforschung*, Frankfurt a.M. 1986, *Französisch heute* 22 (1991), 182-183.
- E. Maier, *Studien zur Sprachnormtheorie und zur Konzeption der Sprachnorm in französischen Wörterbüchern*, Frankfurt a.M. et al. 1984, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 228 (1991), 424-425.
- G.L. Beccaria/C. Del Popolo/C. Marazzini, *L'italiano letterario. Profilo storico*, Torino 1989, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 228 (1991), 438-440.
- H. Scherer (ed.), *Sprache in Situation. Eine Zwischenbilanz*, Bonn 1989, *Neuphilologische Mitteilungen* 49 (1991), 118-119.
- G. Price, *Die französische Sprache*, Tübingen 1988, *Neuphilologische Mitteilungen* 49 (1991), 123.
- Ž. Muljačić, *Scaffale italiano. Avviamento bibliografico allo studio della lingua italiana*, Scandicci 1991, *Italienisch* 28 (1992), 153-154.
- F.J. Hausmann et al. (edd.), *Wörterbücher / Dictionaries / Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie*, vol. 1 (1989), vol. 2 (1990), Berlin/New York 1989-1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 326-330.
- G. Bossong, *Sprachwissenschaft und Sprachphilosophie in der Romania*, Tübingen 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 343-345.
- S. Kolb, *Sprachpolitik unter dem italienischen Faschismus*, München 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 425-427.

- R. Batz/W. Bufo (edd.) *Moderne Sprachlehmethoden. Theorie und Praxis*, Darmstadt 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 635-636.
- R. Sornicola/A. Svoboda (edd.), *Il campo di tensione*, Stuttgart 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 636.
- L. Formisano (ed.), *La lirica*, Roma 1989, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 639-640.
- Studi medievali e Romanzi in memoria di Alberto Limentani*, Roma 1989, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 639-640.
- L.F. Lara, *Dimensiones de la lexicografía. A propósito del Diccionario del español de México*, México 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 665.
- C. Lavinio/A.A. Sobrero (edd.), *La lingua degli studenti universitari*, Scandicci 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 666-667.
- F. Foresti, *Le parole del lavoro*, Bologna 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 667.
- A.A. Sobrero/M.T. Romanello/I. Tempesta, *Lavorando al NADIR. Un'idea per un atlante linguistico*, Galatina 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 667.
- C. Marelllo/G. Mondelli (edd.), *Riflettere sulla lingua*, Scandicci 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 671.
- A. Buck (ed.), *Renaissance und Renaissancismus von Jacob Burckhardt bis Thomas Mann*, Tübingen 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 673-674.
- W. Settekorn (ed.), *Sprachnorm und Sprachnormierung. Deskription – Praxis – Theorie*, Wilhelmsfeld 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 674-675.
- C. Villain-Gandossi et al. (edd.), *Le concept de l'Europe dans le processus de la CSCE*, Tübingen 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 683.
- T. Magay/J. Zigány (edd.), *BudaLEX '88 Proceedings. Papers from the 3rd International EURALEX Congress*, Budapest 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 683-684.
- J.-P. Chambon et al. (edd.), *Discours étymologiques*, Tübingen 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 689.
- M.L. Meneghetti/F. Zambon (edd.), *Il Medioevo nella Marca. Trovatori, giullari, letterati a Treviso nei secoli XIII e XIV*, Dosson 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 703.
- G. Berruto/A.A. Sobrero (edd.), *Studi di sociolinguistica e dialettologia italiana offerti a Corrado Grassi*, Galatina 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 708.
- Linguistica* 30 (1990), Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 710-711.
- Belgian Journal of Linguistics* 5 (1990), Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 711.
- Quaderni del Dipartimento di Linguistica e Letteratura Comparete* 8 (1992), Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 712.
- Lingua e storia in Puglia* 40 (1990), Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 724.
- Studi Linguistici Salentini* 17 (1989), Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 725.

- E.K. Baer/D.E. Shenholm, *Leo Spitzer on Language and Literature. A Descriptive Bibliography*, New York 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 725.
- R. Simone, *Fondamenti di linguistica*, Roma/Bari 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 729-730.
- E. Wüster, *Einführung in die Allgemeine Terminologielehre und Terminologische Lexikographie*, Bonn 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 730.
- I. Loi Corvetto, *Anomalie e paradigmi. Il suppletivismo nelle lingue romanze*, Cagliari 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 741.
- P. Jonin (ed.), *Anthologie thématique de la poésie française du Moyen Âge*, Paris 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 743.
- F. Suard (ed.), *La Chanson de Guillaume*, Paris 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 743.
- C. Méla (ed.), *Chrétien de Troyes. Le Chevalier de la Charrette ou Le Roman de Lancelot*, Paris 1992, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 744.
- C. Brucker (ed.), *Marie de France, Les Fables*, Louvain 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 744-745.
- J.-C. Aubailly/B. Roy (edd.), *Deux moralités de la fin du moyen-âge et du temps des Guerres de Religion*, Genève 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 750.
- F. Leinen, *Flaubert und der Gemeinplatz. Erscheinungsformen der Stereotypie im Werk Gustave Flauberts*, Frankfurt a.M. 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 751-752.
- P. Fischer, *Die deutsch-französischen Beziehungen im 19. Jahrhundert im Spiegel des französischen Wortschatzes*, Frankfurt a.M. et al. 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 752-753.
- D. Maingueneau, *Précis de grammaire pour examens et concours*, Paris 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 753-754.
- E. Eggs/I. Mordellet, *Phonétique et phonologie du français. Théorie et pratique*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 754.
- S. Orlando (ed.), *Antologia di testi letterari spagnoli*, Alessandria 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 761-762.
- V. Lo Cascio, *Grammatica dell'argomentare*, Scandicci 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 772-773.
- Centro Italo-Tedesco VV/Deutsch-Italienisches Zentrum VV (ed.), *Manuale Italo-Tedesco. Deutsch-Italienisches Handbuch*, Baden-Baden 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 773.
- G. Colussi (ed.), *Glossario degli antichi volgari italiani (GAVI)*, vol. 4:1 (1990), vol. 16:2 (1991), Helsinki 1990/1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 773.
- M.-J. Heijkant (ed.), *Tristano Riccardiano*, Parma 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 773-774.
- M. Bendinelli Predelli, *Alle Origini del «Bel Gherardino»*, Firenze 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 774.
- A.M. Babbi (ed.), *Paris e Vienna. Romanzo cavalleresco*, Venezia 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 108 (1992), 774-775.

- L. de Spechio, *Summa dei re di Napoli e dei re d'Aragona*, Napoli 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 775.
- L. Serianni, *Il secondo Ottocento: dall'Unità alla prima guerra mondiale*, Bologna 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 776.
- F. Foresti/A. Picchi/A.L. Trombetti, *Storie dell'antico Studio di Bologna*, Bologna 1989, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 776.
- N. De Blasi, «Carta, calamaio e penna». *Lingue e cultura nelle «Vita» del brigante Di Gè*, Potenza 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 777.
- A. Leone (ed.), *Il «Vocabolario siciliano-latino» di Lucio Cristoforo Scobar*, Palermo 1990, und G. Caracausi, *Lessico greco della Sicilia e dell'Italia meridionale (secoli X-XIV)*, Palermo 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 777-778.
- A.G. Mocciaro, *Italiano e Siciliano nelle scritture di semicolti. Testi documentari del XVIII secolo*, Palermo 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 778.
- F. Lo Piparo et al., *La Sicilia linguistica oggi*, vol. 1, Palermo 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 778-779.
- C. Milan/R. Sünkel, *Falsche Freunde auf der Lauer*, Bologna 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 780.
- A. Bellusci, *Dizionario fraseologico degli albanesi d'Italia e di Greca*, Cosenza 1989, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 782.
- R. Bauer et al., *Arbeitsbericht 5 zum ALD I / Relazione di lavoro 5 per l'ALD I*, Ladinia 14 (1990), 259-304, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 783.
- M.G. Dutto, *Bilinguismo potenziale e bilinguismo possibile*, Vich/Vigo di Fassa 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 783.
- B. Toscani (ed.), *Lorenzo de' Medici, Laude*, Firenze 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 108 (1992), 784.
- B. Lorenz, *Die Konkurrenz zwischen dem «futur simple» und dem «futur périphrastique» im gesprochenen Französisch der Gegenwart*, Münster 1989, und S. Lorenz, *Die Konkurrenz zwischen dem «futur simple» und dem «futur périphrastique» im geschriebenen Französisch der Gegenwart*, Münster 1989, *Französisch heute* 23 (1992), 88-90.
- C. Mavellia, *Die Sprache der Jugendlichen in Mailand*, Frankfurt a.M. et al. 1991, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 229 (1992), 454-456.
- K.-D. Ludwig, *Markierungen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch des Deutschen. Ein Beitrag zur Metalexikographie*, Tübingen 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 174-178.
- Dictionnaire de l'Océan. Index anglais-français, allemand-français, espagnol-français*, Paris 1989, und P. Fénelon, *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie agraires. Français-anglais-allemand-espagnol-italien*, Paris ²1991, Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 178-180.
- M. Keller, *Ein Jahrhundert Reformen der französischen Orthographie. Geschichte eines Scheiterns (1886-1991)*, Tübingen 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 222-223.
- M. Voghera, *Sintassi e intonazione nell'italiano parlato*, Bologna 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 244-246.

- F.J. Hausmann et al. (edd.), *Wörterbücher / Dictionaries / Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie*, vol. 3, Berlin/New York 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 390-392.
- N. Cartagena/H.-M. Gauger, *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*, Mannheim/Wien/Zürich 1989, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 468-472.
- A.A. Renieri (ed.), *Leonardo Salviati, Regole della toscana favella*, Firenze 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 497-499 (mit M. Pfister).
- E. Ferrero, *Dizionario storico dei gerghi italiani. Dal Quattrocento a oggi*, Milano 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 499-501.
- W. Dietrich/H. Geckeler, *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft*, Berlin 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 618-622 (mit M. Pfister).
- H. Huot (ed.), *La grammaire française entre comparatisme et structuralisme (1870-1960)*, Paris 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 658.
- G.B. Pellegrini, *Dal venetico al veneto*, Padova 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 667-668.
- F. Bruni (ed.), *L'italiano nelle regioni*, Torino 1992, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 668-670.
- A.A. Sobrero (ed.), *Il dialetto nella conversazione*, Galatina 1992, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 670-671.
- A. Buck (ed.), *Humanismus und Historiographie*, Weinheim 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 671-672.
- P. Koch/T. Krefeld (edd.), *Connexiones Romanicae. Dependenz und Valenz in romanischen Sprachen*, Tübingen 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 686-687.
- G. Sanga (ed.), *Koinè in Italia dalle origini al Cinquecento. Atti del Convegno di Milano e Pavia (1987)*, Bergamo 1990, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 692-693.
- E. Radtke (ed.), *Le nuove grammatiche italiane*, Tübingen 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 695-696.
- Linguistica* 31 (1991), *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 711-714.
- B. Schlieben-Lange/A. Schönberger (edd.), *Polyglotte Romania. Homenatge a Tilbert Dídac Stegmann*, 2 vol., Frankfurt a.M. 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1992), 720-722.
- Quaderni di lingue e litterature* 16 (1991), *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 723.
- Quaderni di filologia e lingue romanze*, Terza serie 6 (1991), *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 724.
- Rivista Italiana di Dialettologia* 15 (1991), *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 728-729.
- P. von Polenz, *Deutsche Sprachgeschichte vom Spätmittelalter bis zur Gegenwart*, vol. 1: *Einführung, Grundbegriffe, Deutsch in der frühbürgerlichen Zeit*, Berlin/New York 1991, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 733-734.
- J.-C. Mühlethaler (ed.), *Charles d'Orléans. Ballades et Rondeaux*, Paris 1992, und A. Strubel (ed.), *Guillaume de Lorris et Jean de Meun. Le Roman de la Rose*, Paris 1992, *Zeitschrift für romanische Philologie* 109 (1993), 738-739.

- C. Muller, *La négation en français. Syntaxe, sémantique et éléments de comparaison avec les autres langues romanes*, Genève 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 741.
- A. Blank, *Literarisierung von Mündlichkeit. Louis-Ferdinand Céline und Raymond Queneau*, Tübingen 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 741-742.
- L. Renzi/G. Salvi (edd.), *Grande grammatica italiana di consultazione*, vol. 2: *I sintagmi verbale, aggettivale, avverbiale. La subordinazione*, Bologna 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 745-746.
- F. Palazzi/G. Folena, *Dizionario della lingua italiana*, Torino 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 746-747.
- G. Colussi (ed.), *Glossario degli antichi volgari italiani (GAVI)*, vol. 4:2, Helsinki 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 747-748.
- R. Rivola, *La lingua dei notiziari radiotelevisivi nella Svizzera italiana*, Losone 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 751-752.
- J. Kramer (ed.), *Etymologisches Wörterbuch des Dolomitenladinischen (EWD)*, vol. 4: *I-M*, Hamburg 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 752-753.
- Kwartalnik Neofilologiczny* 37:4 (1990), Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 753.
- Aljamía* 4 (1992), Zeitschrift für romanische Philologie 109 (1993), 754.
- M. Doglietti/L. Rosiello (edd.), *Lo Zingarelli 1994*, Bologna ¹²1993, und iid. (edd.), *Il nuovo Zingarelli*, Bologna ¹²1994, Italienisch 32 (1994), 113-115.
- A. Barrera-Vidal/M. Raupach/E. Zöfgen (edd.), *Grammatica vivat. Konzepte, Beschreibungen und Analysen zum Thema «Fremdsprachengrammatik». In memoriam Hartmut Kleinedam*, Tübingen 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 688-689.
- G. Borghello/M. Cortelazzo/G. Padoan (edd.), *Saggi di linguistica e di letteratura in memoria di Paolo Zolli*, Padova 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 693.
- M. Dardano, *Studi sulla prosa antica*, Napoli 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 693-694.
- A. Limentani, *L'«Entrée d'Espagne» e i Signori d'Italia*, Padova 1992, und A. Limentani, *Alle origine della filologia romanza*, Parma 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 694.
- M. Cortelazzo (ed.), *Guida ai dialetti veneti*, vol. 12 (1990), vol. 13 (1991), vol. 14 (1992), vol. 15 (1993), Padova 1991-1993, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 695-696.
- M.A. Cortelazzo (ed.), *Il titolo e il testo. Atti del XV Convegno Interuniversitario (Bressanone 1987)*, s.l. 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 714-715.
- A.M. Babbi et al. (edd.), *Medioevo romanzo e orientale. Colloquio Internazionale Verona (1990)*, Soveria Mannelli/Messina 1990, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 726-727.
- M. Selig/B. Frank/J. Hartmann (edd.), *Le passage à l'écrit des langues romanes*, Tübingen 1993, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 727-728.

- Rhétorique et discours critiques. Échange entre langue et métalangues. Actes du Colloque tenu à l'École Normale Supérieure (1987)*, Paris 1989, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 730-731.
- Grammaire des fautes et français non conventionnel. Actes du IV^e Colloque international organisé à l'École Normale Supérieure (1989)*, Paris 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 731-733.
- G. Ruffino (ed.), *Atlanti linguistici italiani e romanzi. Atti del Congresso Internazionale Palermo (1990)*, Palermo 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 736.
- E. Banfi (ed.), *Carlo Battisti. Glottologo e attore neorealista. Atti della giornata di studio (Trento 1992)*, Trento 1993, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 741-742.
- E. Banfi/A.A. Sobrero (edd.), *Il linguaggio giovanile degli anni Novanta*, Roma/Bari 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 742-743.
- Linguistica* 32 (1992), Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 743.
- Quaderni di lingue e letterature* 10 (1985), 14 (1989), 15 (1990), 17 (1992), Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 748-749.
- Quaderni di filologia e lingue romanze*, Terza serie 7 (1992), Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 750.
- Verba Hispanica* 2 (1992), 3 (1993), Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 750-751.
- Rivista Italiana di Dialettologia* 13 (1989), 14 (1990), Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 751-752.
- Rivista Italiana di Dialettologia* 16 (1992), Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 752-753.
- Lingua e storia in Puglia* 41/42 (1991), Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 753.
- K. Gärtner et al., *Findebuch zum mittelhochdeutschen Wortschatz*, Stuttgart 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 757-758.
- P. Dinzelbacher (ed.), *Sachwörterbuch der Mediävistik*, Stuttgart 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 758-759.
- P.G. Battista Mancarella, *Linguistica Romanza*, Lecce ²1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 763.
- A. Da Rin, *Pascoli e la poesia epica*, Scandicci 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 765.
- P. Rickard, *A History of the French Language*, London et al. ²1989, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 766.
- W. Roach/C.-A. Van Coolput-Storms (edd.), *Première Continuation de Perceval*, Paris 1993, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 767.
- S. Panunzio, *Baudouin de Condé. Ideologia e scrittura*, Fasano 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 767-768.
- M.-L. Chênerie (ed.), *Lancelot du Lac*, vol. 2, Paris 1993, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 769.
- S. Luongo (ed.), *Le redazioni C e D del «Charroi de Nîmes»*, Napoli 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 769-770.

- A.M. Babbi (ed.), *Paris et Vienne. Romanzo cavalleresco del XV secolo*, Milano 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 770.
- K.-H. Bender/H. Kleber (edd.), *Johann Christian von Mannlich. Histoire de ma vie*, vol. 2, Trier 1993, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 773.
- O. Soutet, *La concession dans la phrase complexe en français. Des origines au XVI^e siècle*, Genève 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 775.
- N. Schpak-Dolt, *Einführung in die französische Morphologie*, Tübingen 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 775-776.
- M. de Combarieu du Grès/G. Gouiran (edd.), *La Chanson de Girart de Roussillon*, Paris 1993, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 780.
- A. D'Agostino (ed.), *Alfonso X el Sabio, Astromagia*, Napoli 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 784.
- El habla de la ciudad de Bogotá. Materiales para su estudio*, Bogotá ²1990, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 789.
- G. Colussi (ed.), *Glossario degli antichi volgari italiani (GAVI)*, vol. 4:3 (1993), vol. 16:3 (1992), Helsinki 1992/1993, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 792.
- H.C. Jacobs/A. Gier, *Les formes narratives brèves en Italie*, in: W.D. Lange (ed.), *Grundriß der romanischen Literaturen des Mittelalters*, vol. 5: *Les formes narratives brèves*, Heidelberg 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 793.
- V. Reinhardt (ed.), *Die großen Familien Italiens*, Stuttgart 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 795.
- E. Burr, *Verb und Varietät. Ein Beitrag zur Bestimmung der sprachlichen Variation am Beispiel der italienischen Zeitungssprache*, Hildesheim/Zürich/New York 1993, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 795-796.
- A. Sella, *Flora popolare biellese. Nomi dialettali, tradizioni e usi locali*, Alessandria 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 797.
- G. Costa, *Anemonimi benacensi. Lessico, cognizione e tassonomia*, Perugia 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 797-798.
- H.W. Haller, *Una lingua perduta e ritrovata. L'italiano degli italo-americani*, Scandicci 1993, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 798-799.
- A. Oetzel, *Markierte Wortstellung im Bündnerromanischen*, Frankfurt a.M. et al. 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 799-800.
- J. Kramer (ed.), *Etymologisches Wörterbuch des Dolomitenladinischen (EWD)*, vol. 5: *N-R*, Hamburg 1993, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 800.
- V. Rusu, *Le roumain. Langue, littérature, civilisation*, Paris 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 800.
- G. Doca/A. Rocchetti, *Comprendre et pratiquer le roumain*, Bukarest/Paris 1992, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 800.
- I. Castro, *Curso de História da Língua Portuguesa*, Lisboa 1991, Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 801.
- Aljamía* 5 (1993), Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 801.
- Linguistica* 33 (1993), Zeitschrift für romanische Philologie 110 (1994), 801.

- J. Grimm (ed.), *Französische Literaturgeschichte*, Stuttgart ²1991, und V. Kapp (ed.), *Italienne Literaturgeschichte*, Stuttgart/Weimar 1992, und G. Petronio, *Geschichte der italienischen Literatur*, vol. 1 (1992), vol. 2 (1993), Tübingen/Basel 1992-1993, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 84-87.
- G. Sanga, *La rima trivocalica*, Venezia 1992, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 139-141.
- G. Rovere, *Un'autobiografia popolare del primo Ottocento*, Caluso 1992, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 154-156.
- T. De Mauro et al., *Lessico di frequenza dell'italiano parlato. Ricerca a cura dell'Osservatorio linguistico e culturale italiano OLCI dell'Università di Roma «La Sapienza»*, Milano 1993, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 571-573.
- F. Bruni (ed.), *L'italiano nelle regioni. Testi e documenti*, Torino 1994, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 595.
- A.A. Sobrero (ed.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. Le strutture*, Roma/Bari 1993, und id. (ed.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma/Bari 1993, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 595-596.
- T. De Mauro (ed.), *Studi sul trattamento linguistico dell'informazione scientifica*, Roma 1994, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 618-619.
- P. Knecht/Z. Marzys (edd.), *Écriture, langues communes et normes. Formation spontanée de koinès et standardisation dans la Galloromania et son voisinage. Actes du Colloque tenu à l'Université de Neuchâtel du 21 au 23 septembre 1988*, Neuchâtel/Genève 1993, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 626-629.
- T. De Mauro (ed.), *Come parlano gli italiani*, Scandicci 1994, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 656-657.
- Linguistica* 34:2 (1994), *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 689-690.
- Atti del Convegno «Relazioni di viaggi fra Italia e Spagna» (1992)*, und *Quaderni di filologia e lingue romanze*, Terza serie 8 (1993), *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 691-692.
- Quaderni di filologia e lingue romanze*, Terza serie 9 (1994), *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 692.
- Rivista Italiana di Dialettologia* 17 (1993), *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 704.
- W. Engler, *Lexikon der französischen Literatur*, Stuttgart ³1994, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 726.
- E. Baumgartner/M. Szkilnik (edd.), *Le Roman de Tristan en prose*, vol. 6, Genève 1993, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 730.
- D. Quéruel/M. Santucci (edd.), *Le Roman de Tristan en Prose*, vol. 7, Genève 1994, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 730-731.
- A. Petit/F. Suard (edd.), *Le livre des amours du chastelain de Coucy et de la dame de Fayel*, Lille 1994, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 740.
- M. Grossmann, *Opposizioni direzionali e prefissazione. Analisi morfologica e semantica dei verbi egressivi prefissati con «des-» e «es-» in catalano*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 754-755.

- S. Melani (ed.), *Filippo da Novara. Guerra di Federico II in Oriente (1223-1242)*, Napoli 1994, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 759-760.
- O. Putzer, *Fehleranalyse und Sprachvergleich. Linguistische Methoden im Fremdsprachenunterricht am Beispiel Italienisch-Deutsch*, Ismaning 1994, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 771.
- M.T. Romanello, *Gerarchia urbana e comportamento linguistico nell'area salentina*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 774.
- Studia Romanica et Anglica Zagrabiensia* 38 (1993), *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 775.
- Aljamía* 6 (1994), *Zeitschrift für romanische Philologie* 111 (1995), 776.
- J. Hanse, *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*, Louvain-la-Neuve³ 1994, *Romanistisches Jahrbuch* 46 (1995), 209-210.
- G. Held, *Verbale Höflichkeit. Studien zur linguistischen Theorienbildung und empirische Untersuchung zum Sprachverhalten französischer und italienischer Jugendlicher in Bitt- und Dankessituationen*, Tübingen 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 611-614.
- E. Burgio (ed.), «*Legenda de misier Sento Alban*». *Volgarizzamento veneziano in prosa del XIV secolo*, Venezia 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 642-643.
- Ch. Raynaud, *Mythes, cultures et sociétés XIII^e - XV^e siècles*, Paris 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 689-690.
- R. Brütting (ed.), *Italien-Lexikon. Schlüsselbegriffe zu Geschichte, Gesellschaft, Wirtschaft, Politik, Justiz, Gesundheitswesen, Verkehr, Presse, Rundfunk, Kultur und Bildungseinrichtungen*, Berlin 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 703-704.
- A. Welkenhuysen/H. Braet/W. Verbeke (edd.), *Mediaeval Antiquity*, Leuven 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 712-713.
- E. Berriot-Salvadore (ed.), *Le mythe de Jérusalem. Du Moyen Âge à la Renaissance*, Saint-Étienne 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 721-722.
- N. Reiter/U. Hinrichs/J. van Leeuwen-Turnovcová (edd.), *Sprachlicher Standard und Substandard in Südosteuropa und Osteuropa. Beiträge zum Symposium vom 12.-16. Oktober 1992 in Berlin*, Berlin/Wiesbaden 1994, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 733-734.
- A. Queffélec/F. Benzakour/Y. Cherrad-Benchefra (edd.), *Le français au Maghreb. Actes du Colloque d'Aix-en-Provence (septembre 1994)*, Aix-en-Provence 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 745-746.
- Quaderni di lingue e letteratura* 19 (1994), *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 756-757.
- Linguistica e Filologia* 1 (1995), *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 757-758.
- Quaderni di filologia e lingue romanze* 10 (1995), *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 758.
- T.M.S. Lehtonen, *Fortuna, Money, and the Sublunar World. Twelfth-century Ethical Poetics and the Satirical Poetry of the «Carmina Burana»*, Helsinki 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 773.

- W. Pötters/A. Alsdorf-Bollée, *Sprachwissenschaftlicher Grundkurs Französisch. Materialien zur Einführung in die französische Sprachwissenschaft*, Tübingen ⁷1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 776.
- A. Fassò, *La canzone di Guglielmo*, s.l. 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 788.
- C. Roussel (ed.), *La Belle Hélène de Constantinople. Chanson de geste du XIV^e siècle. Edition critique*, Genève 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 789-790.
- J. Koopmans/P. Verhuyck (edd.), *Le Recueil des repues franches de maistre François Villon et de ses compagnons. Édition critique*, Genève 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 791-792.
- B. Merrilees/B. Sitarz-Fitzpatrick (edd.), *Liber Donati. A Fifteenth-Century Manual of French*, London 1993, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 794-795.
- F. Giacone (ed.), *Jean Tagaut, Odes à Pasithée. Édition critique*, Genève 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 797-798.
- L. Serianni/V. Della Valle/G. Patota (edd.), *L'italiano. I suoni, i segni, le parole, il testo. La norma e l'uso della lingua*, Milano 1992, und iid. (edd.), *L'italiano. La norma e l'uso della lingua. Analisi e produzione del testo*, Milano 1993, und iid. (edd.), *L'italiano. Esercizi di ascolto. Lingua parlata e lingua scritta: caratteri, differenze, indicazioni d'uso*, Milano 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 819.
- M. Maiden, *A Linguistic History of Italian*, London/New York 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 820.
- J. Höfle, *Kleine Geschichte der italienischen Literatur*, München 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 820.
- G. Colussi (ed.), *Glossario degli antichi volgari italiani (GAVI)*, vol. 16:4 (1995), vol. 16:5 (1995), *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 822.
- F. Cigni (ed.), *Il romanzo arturiano di Rustichello da Pisa. Edizione critica, traduzione e commento*, Pisa 1994, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 822.
- A.M. Babbi (ed.), «*Consolatio Philosophiae*». *Una versione veneta. Verona, Biblioteca Civica, ms. 212*, Milano 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 822-823.
- R. Librandi (ed.), *La Metaura d'Aristotile. Volgarizzamento fiorentino anonimo del XIV secolo, edizione critica*, Napoli 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 823-824.
- J. Trumper/M.T. Vigolo, *Il Veneto Centrale. Problemi di classificazione dialettale e di fitonimia*, Padova 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 833.
- J. Kramer, *Etymologisches Wörterbuch des Dolomitenladinischen (EWD)*, vol. 6: S, Hamburg 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 840.
- M. Screech (ed.), *Ephraim Mikhael. Poèmes en vers et en prose*, Genève 1994, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 841.
- M. Cortelazzo (ed.), *Le dieci tavole dei proverbi*, Vicenza 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 841.
- Linguistica* 35:2 (1995), *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 841-842.
- Studia Romanica et Anglica Zagrabiensia* 39 (1994), *Zeitschrift für romanische Philologie* 112 (1996), 842.

- Aljamía* 7 (1995), Zeitschrift für romanische Philologie 112 (1996), 842.
- Rivista Italiana di Dialettologia* 18 (1994), Zeitschrift für romanische Philologie 112 (1996), 842.
- Lingua e storia in Puglia* 43 (1992-1994), Zeitschrift für romanische Philologie 112 (1996), 843.
- C. Beretta (ed.), *Il testo assonanzato franco-italiano della Chanson de Roland: cod. Marciano fr. IV (= 225). Edizione interpretativa e glossario*, Pavia 1995, Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 580-581.
- Quaderni di lingue e letterature* 20 (1995), Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 585-586.
- G. Peron (ed.), *Strategie del testo. Preliminari – Partizioni – Pause. Atti del XVI e del XVII Convegno Interuniversitario (Bressanone, 1988 e 1989)*, Padova 1995, Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 622-623.
- Linguistica* 36 (1996), Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 684.
- Linguistica e Filologia* 2 (1996), Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 684-685.
- Linguistica e Filologia* 3 (1996), Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 685.
- Studia Romanica et Anglica Zagrabiensia* 40 (1995), Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 686.
- Quaderni di filologia e lingue romanze* 11 (1996), Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 686.
- Rivista Italiana di Dialettologia* 19 (1995), Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 688-689.
- Informationsmittel für Bibliotheken* 4:2 und 4:3 (1996), Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 689-690.
- M. Sala, *L'unité des langues romanes*, Bucarest 1996, Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 696-697.
- M. Görlach (ed.), *Max und Moritz in romanischen Sprachen*, Essen 1994, Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 697-698.
- M. Léonard, *Le «dit» et sa technique littéraire des origines à 1340*, Paris 1996, Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 702.
- J. Molinet (ed.), *Le Mystère de Judith et Holofernés. Une édition critique de l'une des parties du «Mistère du Viel Testament»*, avec une introduction et des notes par Graham A. Runnalls, Genève 1995, Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 706-707.
- P. Servet (ed.), *Pierre Sala, Le Chevalier au lion*, Paris 1996, Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 707-708.
- C.H. Winn (ed.), *G. de Coignard, Œuvres chrétiennes*, Genève 1995, Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 708.
- L.R. Bruno (ed.), *Garin lo Brun, L'Ensegnamen alla dama*, Roma 1996, Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 711-712.
- S. Debenedetti, *Gli studi provenzali in Italia nel Cinquecento e Tre secoli di studi provenzali, edizione riveduta, con integrazioni inedite*, a cura e con postfazione di C. Segre, Padova 1995, Zeitschrift für romanische Philologie 113 (1997), 712.

- T. De Mauro/G.G. Moroni, *Dizionario di base della Lingua Italiana (DIB)*, Torino 1996, und T. De Mauro/A. Cattaneo, *Dizionario visuale. Dizionario di base della Lingua Italiana (DIB)*, Torino 1996, *Zeitschrift für romanische Philologie* 113 (1997), 724-725.
- G. Colussi (ed.), *Glossario degli antichi volgari italiani (GAVI)*, vol. 16:6, Foligno 1996, *Zeitschrift für romanische Philologie* 113 (1997), 725.
- M. Santagata (ed.), *F. Petrarca, Canzoniere*, Milano 1996, und V. Pacca/L. Paolino (edd.), *F. Petrarca, Trionfi, rime estravaganti, codice degli abbozzi*, Milano 1996, *Zeitschrift für romanische Philologie* 113 (1997), 725-726.
- M. Steinbach (ed.), *Italienische Renaissance-Literatur. Eine Anthologie*, Dresden 1996, *Zeitschrift für romanische Philologie* 113 (1997), 726.
- G. Antonelli, *Alle radici della letteratura di consumo. La lingua dei romanzi di Pietro Chiari e Antonio Piazza*, Milano 1996, *Zeitschrift für romanische Philologie* 113 (1997), 726-727.
- I. Korzen, *L'articolo italiano fra concetto ed entità. Uno studio semantico-sintattico sugli articoli e sui sintagmi nominali italiani con e senza determinante – con un'indagine particolare sulla distribuzione del cosiddetto «articolo partitivo»*, vol. 1: *Considerazioni preliminari. Il sintagma nominale senza determinante*, vol. 2: *I sintagmi nominali con articolo. Conclusioni*, Copenhagen 1996, *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 175-176.
- W. Ayres-Bennett/P. Caron, *Les «Remarques» de l'Académie française sur le «Quintecurce» de Vaugelas, 1719-1720. Contribution à une histoire de la norme grammaticale & rhétorique en France*, Paris 1996, *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 565-567.
- H. Krenn, *Italienische Grammatik*, Ismaning 1996, *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 590-592.
- C. Blanche-Benveniste, *Approches de la langue parlée en français*, Paris 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 693-695.
- L. Renzi/G. Salvi/A. Cardinaletti (edd.), *Grande grammatica italiana di consultazione*, vol. 3: *Tipi di frase, deissi, formazione delle parole*, Bologna 1995, *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 707-709.
- A.L. Lepschy, *Varietà linguistiche e pluralità di codici nel Rinascimento*, Firenze 1996, *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 731-732.
- Linguistica e Filologia* 4 (1997) und 5 (1997), *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 753.
- Quaderni di lingue e letterature* 21 (1996), *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 753-754.
- U. Mölk, *La Chanson de saint Alexis. Fac-similé en couleurs du ms. de Hildesheim publié avec introduction et bibliographie*, Göttingen 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 765.
- A. Petit (ed.), *Le roman d'Eneas*, Paris 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 768.
- J.-P. Boudet/H. Millet (edd.), *Eustache Deschamps en son temps*, Paris 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 768-769.
- G. Colussi (ed.), *Glossario degli antichi volgari italiani* vol. 16, parte VII (*stabbio-stragreve*), parte VIII (*stralatar-svuotare*), Foligno 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 778.

- O. Castellani Pollidori (ed.), *Claudio Tolomei, Il Cesano de la lingua toscana. Edizione critica riveduta e ampliata*, Firenze 1996, *Zeitschrift für romanische Philologie* 114 (1998), 778-779.
- PONS Großwörterbuch Französisch-Deutsch mit Daumenregister*, Stuttgart/Dresden 1996, *Zielsprache Französisch* 30 (1998), 97-88.
- B. Frank/J. Hartmann (edd.), (avec la collaboration de H. Kürschner), *Inventaire systématique des premiers documents des langues romanes*, vol. I: *Introduction, Bibliographie, Tables*; vol. II: *Partie documentaire. Énoncés métalinguistiques, explicatifs et commémoratifs – Littérature de caractère religieux*; vol. III: *Partie documentaire. Littérature instructive et scientifique – Poésie profane – Historiographie – Législation*; vol. IV: *Partie documentaire. Chartes (françaises et occitanes)*; vol. V: *Partie documentaire. Chartes (italiennes, sardes, catalanes, espagnoles et portugaises) – Lettres – Documents administratifs*, Tübingen 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 502-510.
- D. Kremer (coord.), *Dictionnaire de l'anthroponymie romane (PatRom). Présentation d'un projet*, Rédaction technique: C. Maas-Chauveau, Tübingen 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 517-518.
- A. Queffélec (avec la participation de M. Wenezoui-Déchamps et de J. Daloba), *Le français en Centrafrique. Lexique et société*, Vances 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 536-542.
- A. Michel, *Einführung in das Altitalienische*, Tübingen 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 559-561.
- M. Dogliotti/Luigi Rosiello (edd.), *lo Zingarelli 1998 in CD-Rom. Vocabolario della lingua italiana* di Nicola Zingarelli, Bologna ¹²1997, und *lo Zingarelli 1998. Illustrazioni, Tavole fuori testo, Appendici*, volume tratto dal *Vocabolario della lingua italiana* di Nicola Zingarelli, Bologna ¹²1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 636-637 (mit C. Ahlers).
- P. Blumenthal/G. Rovere, *PONS-Wörterbuch der italienischen Verben. Konstruktionen, Bedeutungen, Übersetzungen*, Stuttgart/Düsseldorf/Leipzig 1998, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 637-639.
- Z. Marzys, *La Variation et la Norme. Essais de dialectologie gallo-romane et d'histoire de la langue française*, Neuchâtel 1998, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 643-644.
- J.-P. Chambon/P. Rézeau/É. Schneider, *Mélanges sur les variétés du français de France, d'hier et d'aujourd'hui (II)*, Paris 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 644-645.
- O. Müller et al. (edd.), *Sprachnormen und Sprachnormwandel in gegenwärtigen europäischen Sprachen*, Rostock 1995, und A. Harder/J. Schmidt-Radefeldt (edd.), *Europäische Sprachen im Kontakt*, Rostock 1996, und J. Siebold (ed.), *Sprache und Medien im Fremdsprachenunterricht*, Rostock 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 656-657.
- D. Kattenbusch (ed.), *Kulturkontakt und Sprachkonflikt in der Romania*, Wien 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 663-665.
- J. Baudry/Ph. Caron (edd.), *Problèmes de cohésion syntaxique de 1550 à 1720*, Limoges 1998, *Zeitschrift für romanische Philologie* 115 (1999), 673-674.

- B. Spillner (ed.), *Französische Sprache in Deutschland im Zeitalter der Französischen Revolution*, Frankfurt a.M. et al. 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 674-675.
- Ž. Muljačić (ed.), *L'italiano e le sue varietà linguistiche*, Aarau 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 689-690.
- Analecta Malacitana* 21:1 (1998), Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 698-699.
- Quaderni di lingue e letterature* 22 (1997), Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 699.
- Linguistica* 37 (1997) und 38 (1997), Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 699-700.
- Linguistica e Filologia* 6 (1998), 7 (1998) und 8 (1998), Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 700-701.
- Studia Romanica et Anglica Zagradiensia* 41 (1996), Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 701-702.
- Quaderni di filologia e lingue romanze* 12 (1997) und 12 Supplemento (1997), Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 702-703.
- Rivista Italiana di dialettologia* 20 (1996), Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 706-707.
- Rivista Italiana di dialettologia* 21 (1997), Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 708.
- M. Loporcaro, *Sintassi comparata dell'accordo participiale romanzo*, Torino 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 719-720.
- P. Blumenthal, *Sprachvergleich Deutsch-Französisch*, Tübingen ²1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 721.
- R. Posner, *Linguistic Change in French*, Oxford 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 722-723.
- M. Mancini, *La letteratura francese medievale*, Bologna 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 723-724.
- E. Baumgartner/F. Vieliard (edd.), *Benoît de Sainte-Maure, Le Roman de Troie. Extraits du manuscrit Milan, Bibliothèque ambrosienne, D 55*, Paris 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 725-726.
- M. Rouquier (ed.), *Les Enfances Vivien. Édition critique*, Genève 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 728.
- Ch. Brucker (ed.), *Marie de France, Les Fables. Édition critique*, Paris/Louvain ²1998, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 728.
- M. Lecco (ed.), *La Visione di Tungdal*, Alessandria 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 729.
- M. Tyssens (coord.), «Intavulare». *Tables de chansonniers romans, II. Chansonniers français, 2. H*, par L. Spetia, Liège 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 729.
- M.-C. de Crécy (ed.), *Le roman de Ponthus et Sidoine. Édition critique*, Genève 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 731-732.

- D. Quérue! (ed.), *L'histoire de tres vaillans princez monseigneur Jehan d'Avennes*, Villeneuve-d'Ascq 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 732.
- A. Tissier (ed.), *Recueil de Farces (1450-1550)*, vol. XI, Genève 1997, und vol. XII, Genève 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 734.
- J. Koopmans (ed.), *Le Mystère de saint Remi. Édition critique*, Genève 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 735.
- G. Stein, *John Palsgrave as Renaissance Linguist. A Pioneer in Vernacular Language Description*, Oxford 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 736.
- B. Rommel, *Rabelais zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit. Gargantua: Literatur als Lebensführung*, Tübingen 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 736-737.
- F. Fiorino (ed.), *Dominique Bouhours, Doutes sur la langue française. Proposez a Messieurs de l'Académie française par un gentilhomme de province (1674)*, Fasano/Paris 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 738-739.
- M. Glatigny, *Les marques d'usage dans les dictionnaires français monolingues du XIX^e siècle. Jugements portés sur un échantillon de mots et d'emploi par les principaux lexicographes*, Tübingen 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 740.
- M. Höfler/P. Rézeau (edd.), *Variétés géographiques du français. Matériaux pour le vocabulaire de l'art culinaire*, Paris 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 742.
- A. Thibault (coord.), *Dictionnaire suisse romand: Particularités lexicales du français contemporain. Une contribution au Trésor des vocabulaires francophones*, Carouge/Genève 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 743.
- J. Lengert, *Les Helvétismes de Suisse romande au XIX^e siècle d'après le «Journal intime» d'Henri-Fr. Amiel*, Paris 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 743.
- F. Jablonka, *Frankophonie als Mythos. Variationslinguistische Untersuchungen zum Französischen und Italienischen im Aosta-Tal*, Wilhelmsfeld 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 745-746.
- G.C. Belletti (ed.), *Rolando a Saragozza*, Alessandria 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 746.
- F. Lebsanft, *Spanische Sprachkultur. Studien zur Bewertung und Pflege des öffentlichen Sprachgebrauchs im heutigen Spanien*, Tübingen 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 752.
- M.T. Hundertmark-Santos Martins, *Portugiesische Grammatik*, Tübingen ²1998, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 755-756.
- R. Casapullo (ed.), *Lo Diretano bando. Conforto et rimedio delli veraci e leali amadori. Edizione critica*, Firenze 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 757-758.
- M. Palermo, *L'espressione del pronome personale soggetto nella storia dell'italiano*, Roma 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 758-760.
- U. Gorini, *Storia dei manuali per l'apprendimento dell'italiano in Germania (1500-1950). Un'analisi linguistica e socioculturale*, Frankfurt a.M. et al. 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 760.
- E.U. Große/G. Trautmann (unter Mitarbeit von E. Arnold), *Italien verstehen*, Darmstadt 1997, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 760-761.

- M.A. Cortelazzo, *dic. Dizionario dell'Italiano Contemporaneo*, Brescia 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 115 (1999), 761-762.
- F. Tateo (ed.), *Umanesimo e culture nazionali europee. Testimonianze letterarie dei secoli XV-XVI*, Palermo 1999, Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 608.
- J.-P. Chambon, *Études sur les régionalismes du français, en Auvergne et ailleurs*, Paris 1999, Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 622.
- G. Skytte et al. (edd.), *Tekststrukturering på italiensk og dansk. Resultater af en komparativ undersøgelse / Strutturazione testuale in italiano e in danese. Risultati di un indagine comparativa*, København 1999, Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 630-631.
- U. Helfrich/H. Klöden (edd.), *Mediensprache in der Romania*, Wilhelmsfeld 1999, Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 680.
- P. Blum/A. Mantero (edd.), *Poésie et Bible de la Renaissance à l'âge classique, 1550-1680. Actes du Colloque de Besançon des 25 et 26 mars 1997*, Paris 1999, Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 685.
- J.-M. Barbéris (ed.), *Le français parlé. Variétés et discours*, Montpellier 1999, Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 688-689.
- J. Solà (ed.), amb la col·laboració de N. Garolera/E. Rusinés/A. Tobella, *L'obra de Joan Coromines. Cicle d'estudi i homenatge*, Sabadell 1999, Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 689-690.
- Analecta Malacitana* 21:2 (1998), Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 765-766.
- Analecta Malacitana* 22:1 (1999), Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 766-767.
- Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia* 42:1 (1997), 42:2-3 (1997), 42:4 (1997) und 43:1 (1998), Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 767-768.
- Linguistica e Filologia* 9 (1999), Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 768.
- Quaderni di filologia e lingue romanze* 13 (1998), Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 769.
- Revista Portuguesa de Filologia* 22 (1998), Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 769-770.
- Rivista Italiana di Dialettologia* 22 (1998), Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 774-775.
- C. Seth, *Les Poètes Créoles du XVIII^e Siècle. Parny – Bertin – Léonard*, Paris/Roma/Évry 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 779.
- I. Vig, *A magyarországi italianisztika bibliográfiája / Bibliografia dell'italianistica in Ungheria 1945-1995*, Debrecen 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 782.
- M. Tyssens (coord.), «Intavulare». *Tables de chansonniers romans, II. Chansonniers français, 2. C*, Bern, Burgerbibliothek 389, par P. Moreno, Liège 1999, Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 793.
- B. Colombat, *La grammaire latine en France à la Renaissance et à l'Âge classique. Théories et pédagogie*, Grenoble 1999, Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 799-800.
- G. Colussi (ed.), *Glossario degli Antichi Volgari Italiani*, vol. 17, parte 1: *Bibliografia 1998, Addenda & Corrigenda 1998. Retrobottega 1998*, Foligno 1999, und parte 2: *Segmento T – temuto*, Foligno 1999, Zeitschrift für romanische Philologie 116 (2000), 811.

- G.R. Ricci, *L'interpretazione rimossa. I primi due versi del «Contrasto» di Cielo d'Alcamo*, San Casciano 1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 116 (2000), 811.
- O. Zambon (ed.), *Nuova edizione degli atti processuali trecenteschi in volgare della Podesteria di Lio Maggiore (noti come «I monumenti del dialetto di Lio Mazor»)*, Jesolo 1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 116 (2000), 812.
- M. Vitale, *Sul fiume reale. Tradizione e modernità nella lingua del «Mulino sul Po» di Riccardo Bacchelli*, Firenze 1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 116 (2000), 812-814.
- J. Kramer, *Etymologisches Wörterbuch des Dolomitenladinischen (EWD)*, vol. 8: *Indizes*, unter Mitarbeit von B. Arendt (Index der Etyma), Hamburg 1998, *Zeitschrift für romanische Philologie* 116 (2000), 815-816.
- L. Gaudino Fallegger, *Grundkurs Sprachwissenschaft Französisch*, Stuttgart/Düsseldorf/Leipzig 1998, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 546-548.
- P. Bouchard et al., *La féminisation des noms de métiers, fonctions, grades ou titres. Au Québec, en Suisse romande, en France et en Communauté française de Belgique*, Louvain-la-Neuve 1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 572-573.
- P. Claut (ed.), *Cecil Grayson, Studi su Leon Battista Alberti*, Firenze 1998, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 578.
- Ph. Walter (trad.), *Marie de France, Lais. Édition bilingue*, Paris 2000, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 669.
- H. Braet/G. Raynaud de Lage (edd./tradd.), *Béroul, Tristan et Iseut. Poème du XII^e siècle, I*, Paris/Louvain² 1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 671.
- F. Lecoy (ed.), *Le Roman de Renart. Branche XX et dernière. Renart Empereur*, édité d'après la copie de Cangé, Paris 1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 671.
- B. Kaltz (ed.), *Le moyen français au quotidien: un recueil de textes du XIV^e au XVI^e siècle*, Bonn 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 675-676.
- M. Tyssens/N. Henrard/L. Gemenne (edd.), *Le Roman de Guillaume d'Orange. Édition critique*, Paris 2000, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 677.
- F. Duval (ed.), *Le Romuleon en francois, traduction de Sébastien Mamerot. Édition critique*, Genève 2000, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 677-678.
- A. Tissier (ed.), *Recueil de Farces (1450-1550). Tome XIII et dernier. Table, compléments et corrections, index du Recueil*, Genève 2000, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 678.
- A. Schoysman (ed.), *Jean Lemaire de Belges, La légende des Vénitiens. Édition critique*, Bruxelles 1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 678-679.
- E. Berriot-Salvadore (ed.), *Gabrielle de Bourbon, Œuvres spirituelles. 1510-1516*, Paris 1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 679-680.
- J. Chomarat (trad.), *Henri Estienne, Hypomneses (1582). Texte latin original et traduction*, Paris 1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 681-682.
- J.-D. Beaudin (ed.), *Robert Garnier, La Troade. Tragédie. Édition critique*, Paris 1999, und J.-C. Ternaux (ed.), *Robert Garnier, Porcie. Tragédie. Édition critique*, Paris 1999, und S. Lardon (ed.), *Robert Garnier, Les Juifves. Tragédie. Édition critique*, Paris 1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 682-683.

- A. Chervel, *Les grammaires françaises 1800-1914*, Paris/Lyon/Rouen ²1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 683.
- W. Dietrich/H. Geckeler, *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*, Berlin ³2000, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 698-699.
- F. Gambino (ed.), *Jacopo Gradenigo, Gli Quattro Evangelii concordati in uno*, Bologna 1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 117 (2001), 709-710.
- R. Ernst, *Dictionnaire Général de la Technique Industrielle*, vol. 9: *Français – Anglais*, deuxième édition entièrement refondue et augmentée par M. Ernst, Wiesbaden 2000, und id., *Dictionnaire Général de la Technique Industrielle tenant compte des techniques et procédés les plus modernes*, vol. 10: *Anglais – Français*, Wiesbaden 1984; vol. 3: *Allemand – Français*, Wiesbaden 1986, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 511-513.
- B. Quemada (coord.), *Les Préfaces du Dictionnaire de l'Académie française 1694-1992. Textes, introductions et notes* présentés par S. Baddeley et al., Paris 1997, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 627-628.
- M.A. Cortelazzo, *Italiano d'oggi*, Padova 2000, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 642-643.
- C. Buridant (ed.), *Le moyen français. Le traitement du texte (édition, appareil critique, glossaire, traitement électronique). Actes du IX^e colloque international sur le moyen français organisé les 29-31 mai 1997*, Strasbourg 2000, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 689.
- B. Quemada (avec la collaboration de J. Pruvost) (ed.), *Le Dictionnaire de l'Académie française et la lexicographie institutionnelle européenne. Actes du colloque international 17, 18 et 19 novembre 1994*, Paris 1998, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 689-691.
- M.-C. Kok Escalle/F. Melka (edd.), *Changements politiques et statut des langues. Histoire et épistémologie 1780-1945*, Amsterdam/Atlanta 2001, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 694-695.
- J. Lengert, *Romanische Phraseologie und Parömiologie. Eine teilkommentierte Bibliographie (Von den Anfängen bis 1977)*, vol. 1: *Romanisch, Französisch, Italienisch*, vol. 2: *Katalanisch, Portugiesisch, Provenzalisch, Rumänisch, Sardisch, Spanisch*, Tübingen 1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 732-733.
- J. Allières, *Manuel de linguistique romane*, Paris 2001, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 737.
- J.-M. Klinkenberg, *Des langues romanes. Introduction aux études de linguistique romane*, Paris/Bruxelles ²1999, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 737.
- F.-R. Hausmann, «Vom Strudel der Ereignisse verschlungen». *Deutsche Romanistik im «Dritten Reich»*, Frankfurt a.M. 2000, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 738-739.
- W. Lustig/P. Tiedemann, *Internet für Romanisten. Eine praxisorientierte Einführung*, Darmstadt 2000, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 739.
- M. Sokol, *Französische Sprachwissenschaft. Eine Einführung mit thematischem Reader*, Tübingen 2001, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 739-740.
- W. Ayres-Bennett, *A History of the French Language through Texts*, London/New York 1996, *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 740-741.

- C. Buridant, *Grammaire nouvelle de l'ancien français*, Paris 2000, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 741-742.
- N. Andrieux-Reix et al., *Petit traité de langue française médiévale*, Paris 2000, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 742.
- École nationale des chartes, Groupe de recherches «La civilisation de l'écrit au Moyen Âge», *Conseils pour l'édition des textes médiévaux*, fasc. I: *Conseils généraux*, fasc. II: *Actes et documents d'archives*, Paris 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 743-744.
- M. Perugi (ed.), *La Vie de saint Alexis. Édition critique*, Genève 2000, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 745-746.
- L. Minervini (ed.), *Cronaca del Templare di Tiro (1243-1314). La caduta degli Stati Crociati nel racconto di un testimone oculare*, Napoli 2000, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 748-749.
- B. Frey, *Die «Académie française» und ihre Stellung zu anderen Sprachpflegeinstitutionen*, Bonn 2000, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 756.
- J. Hanse/D. Blampain, *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*, Bruxelles 2000 [mit CD-ROM], Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 756-757.
- W. Ayres-Bennett/J. Carruthers (mit R. Temple), *Problems and Perspectives. Studies in the Modern French Language*, Essex 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 757.
- N. Armstrong, *Social and Stylistic Variation in Spoken French. A comparative approach*, Amsterdam/Philadelphia 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 757-758.
- P. Rézeau, *Dictionnaire des régionalismes de France. Géographie et histoire d'un patrimoine linguistique*, Bruxelles 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 758-759.
- Trésor de la Langue Française au Québec (ed.), *Dictionnaire historique du français québécois. Monographies lexicographiques de québécismes*, sous la direction de C. Poirier, Sainte-Foy 1998, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 761-763.
- G. Haensch/R. Werner, *Diccionario del español de Cuba. Español de Cuba – Español de España*, Madrid 2000, und iid., *Diccionario del español de Argentina. Español de Argentina – Español de España*, Madrid 2000, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 765-766.
- H.W. Haller, *The Other Italy. The Literary Canon in Dialect*, Toronto/Buffalo/London 1999, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 766.
- Langenscheidts Handwörterbuch Italienisch. Italienisch – Deutsch, Deutsch – Italienisch*, völlige Neuentwicklung in Zusammenarbeit mit Paravia, Berlin et al. 1997 / Turin 1996, Zeitschrift für romanische Philologie 118 (2002), 766-768.
- N. Janich/A. Greule (edd.), *Sprachkulturen in Europa. Ein internationales Handbuch*, Tübingen 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 597-599.
- I. Kolboom/Th. Kotschi/E. Reichel (edd.), *Handbuch Französisch. Sprache – Literatur – Kultur – Gesellschaft. Für Studium, Lehre, Praxis*, Berlin 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 603-605.
- L. Giacomini/S. Kolb (edd.), *Wörterbuch Deutsch – Italienisch / Italienisch – Deutsch. Dizionario Tedesco – Italiano, Italiano – Tedesco* [mit CD-ROM], Bologna/Stuttgart 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 613-615.

- J. Monfrin, *Études de philologie romane*, Genève 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 621.
- C. Normand, *Bouts, brins, bribes. Petite grammaire du quotidien*, Orléans 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 630.
- R. Barriga Villanueva, *Estudios sobre habla infantil en los años escolares. «... un solecito calientote»*, México 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 631.
- F. Baasner (ed.), *Poesia cantata 2. Die italienischen Cantautori zwischen Engagement und Kommerz*, Tübingen 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 631.
- J. Born (ed.), *Mehrsprachigkeit in der Romania. Französisch im Kontakt und in der Konkurrenz zu anderen Sprachen. Akten des 2. Frankoromanistenkongresses, Dresden, 25. bis 27. September 2000*, Wien 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 686-687.
- S. Heinemann/G. Bernhard/D. Kattenbusch (edd.), *Roma et Romania. Festschrift für Gerhard Ernst zum 65. Geburtstag*, Tübingen 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 735-737.
- Carmina Burana*, Textes choisis, introduction, traduction, notes et bibliographies par A. Micha, F. Joukovsky et P. Bühler, Paris 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 765.
- E. Köhler, *Ideal und Wirklichkeit in der höfischen Epik. Studien zur Form der frühen Artus- und Graldichtung*, Tübingen 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 766.
- Y.G. Lepage, *Guide de l'édition de textes en ancien français*, Paris 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 767.
- M. Careri et al (edd.), *Album de manuscrits français du XIII^e siècle. Mise en page et mise en texte*, Roma 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 767-768.
- M.-C. de Crécy (ed.), *Jehan Wauquelin, La Belle Hélène de Constantinople. Mise en prose d'une chanson de geste. Édition critique*, Genève 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 770.
- J. Blanchard (avec la collaboration de M. Quereuil pour le glossaire) (ed.), *Philippe de Comynes, Mémoires*, Paris 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 771-772.
- C. Blanche-Benveniste/C. Rouget/F. Sabio (edd.), *Choix de texte de français parlé. 36 extraits*, Paris 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 775.
- C. Lindqvist, *Corpus transcrit de quelques journaux télévisés français* [mit CD-ROM], Uppsala 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 775.
- B. Pöll, *Francophonies périphériques. Histoire, statut et profil des principales variétés du français hors de France*, Paris/Torino/Budapest 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 775.
- H. Lagerqvist, *Introduction au français hors de France. Manuel pour l'étude des variétés belge, suisse, nord-américaine, maghrébine et négro-africaine de la langue française*, Aalborg 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 776.
- A. Queffélec et al., *Le français en Algérie. Lexique et dynamique des langues*, Bruxelles 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 776-777.
- Wörterbuch der spanischen und deutschen Sprache*, begründet von †R.J. Slabý und †R. Grossmann, vol. 1: *Spanisch – Deutsch*, fünfte Auflage neu bearbeitet und erweitert von C. Illig, Wiesbaden 2001, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 778-779.

- F. Bruni, *L'italiano letterario nella storia*, Bologna 2002, und C. Marcato, *Dialetto, dialetti e italiano*, Bologna 2002, und G. Patota, *Lineamenti di grammatica storica dell'italiano*, Bologna 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 785.
- [CD-ROM:] *lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana di Nicola Zingarelli*, Bologna¹²2001, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 785-786.
- H.W. Haller, *La festa delle lingue. La letteratura dialettale in Italia*, Roma 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 119 (2003), 790.
- J. Trabant, *Der Gallische Herkules. Über Sprache und Politik in Frankreich und Deutschland*, Tübingen/Basel 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 663.
- B. Roeck et al. (edd.), *Deutsche Kulturpolitik in Italien. Entwicklungen, Instrumente, Perspektiven. Ergebnisse des Projekts «ItaliaGermania»*, Tübingen 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 671-672.
- H. Lauge Hansen (ed.), *Changing Philologies. Contributions to the Redefinition of Foreign Language Studies in the Age of Globalisation*, København 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 679.
- M. Goyens/W. Verbeke (edd.), *The Dawn of the Written Vernacular in Western Europe*, Leuven/Louvain 2003, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 679-680.
- C. Maaß/S. Schrader (edd.), *«Viele Sprachen lernen ... ein nothwendiges Uebel»? Chancen und Probleme der Mehrsprachigkeit*, Leipzig 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 681-682.
- B. Felderer/Th. Macho (edd.), *Höflichkeit. Aktualität und Genese von Umgangformen*, München 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 687.
- C.D. Pusch/W. Raible (edd.), *Romanistische Korpuslinguistik / Romance Corpus Linguistics. Korpora und gesprochene Sprache / Corpora and Spoken Language*, Tübingen 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 693-694.
- A.L. Lepschy/A. Tosi (edd.), *Multilingualism in Italy. Past and Present*, Oxford 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 711.
- R. Sampson/W. Ayres-Bennett (edd.), *Interpreting the History of French. A Festschrift for Peter Rickard on the occasion of his eightieth birthday*, Amsterdam/New York 2002, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 741-742.
- Bollettino Linguistico Campano* 1 (2002), Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 750-751.
- D. Munteanu Colán/R. Rodríguez Marín, *Bibliografía básica y selectiva de Lingüística Románica*, Alcalá/Las Palmas 2003, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 751-752.
- H. Bußmann (ed.), *Lexikon der Sprachwissenschaft*, Stuttgart³2002, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 755.
- E. Coseriu/R. Meisterfeld, *Geschichte der romanischen Sprachwissenschaft*, vol. 1: *Von den Anfängen bis 1492*, Tübingen 2003, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 759.
- L. Renzi/A. Andreose, *Manuale di linguistica e filologia romanza*, Bologna 2003, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 759-760.
- W. Pöckl/F. Rainer/B. Pöll, *Einführung in die romanische Sprachwissenschaft*, Tübingen³2003, Zeitschrift für romanische Philologie 120 (2004), 760-761.

- I. Kolboom/Th. Kotschi/E. Reichel (edd.), *Handbuch Französisch. Sprache – Literatur – Kultur – Gesellschaft. Für Studium, Lehre, Praxis*, Berlin 2003 [= Studienausgabe], *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 763.
- K. Foldenauer/M. Middell/A. Zettler (edd.), *Repertorium der deutschen Frankreich- und Frankophonieforschung 2003*, Leipzig 2003, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 763-764.
- H. Geckeler/W. Dietrich, *Einführung in die französische Sprachwissenschaft. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*, Berlin ³2003, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 764.
- M. Wilmet, *Grammaire critique du français*, Bruxelles ³2003, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 764-765.
- K.-H. Bender/H. Kleber (edd.), *Johann Christian von Mannlich, Histoire de ma vie. Mémoires de Johann Christian von Mannlich (1741-1822). Index raisonné et commenté* [mit CD-ROM], Trier 2003, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 779.
- C. Schlindwein, «... je ne me lasse point de te lire». *Zur Sprachgeschichte des Alltags in französischen Briefen in Deutschland (1792-1813)*, Frankfurt a.M. 2003, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 779-780.
- G. Bender-Berland/J. Kramer/J. Reisdorffer, *Dictionnaire Étymologique des Éléments Français du Luxembourgeois (Dict. Ét. Fr. Lux)*, fasc. 1: *Abat-jour – Assurance*, Tübingen 2003, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 780-781.
- Langenscheidt/Thyssen Krupp/TKIS Document Services, *Fachwörterbuch Kompakt Maschinenbau Französisch. Französisch-Deutsch, Deutsch-Französisch*, Berlin et al. 2003, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 782.
- S. Lafage, *Le lexique français de Côte-d'Ivoire (Appropriation et Créativité)*, 2 vol., Nice 2003/2003, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 782-783.
- P. Cichon, *Grundlagen der spanischen Sprachwissenschaft*, Regensburg 2003, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 784.
- R. Penny, *A History of the Spanish Language*, Cambridge ²2002, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 784-785.
- J. de Bruyne, *Spanische Grammatik*, übersetzt von Dirko-J. Gütschow, Tübingen ²2002, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 785.
- [CD-ROM:] *Wörterbuch der spanischen und deutschen Sprache*, begründet von †R.J. Slabý und †R. Grossmann, neu bearbeitet und erweitert von C. Illig, vol. 1: *Spanisch – Deutsch*, vol. 2: *Deutsch – Spanisch*, Wiesbaden 2003, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 785-786.
- W. Naumann (trad.), *Dante Alighieri, Die göttliche Komödie*, in Prosa übersetzt, Darmstadt 2003, und *Dante Alighieri, Die göttliche Komödie*, erläutert von F. Barth aufgrund der Übersetzung von W. Naumann, Darmstadt 2003, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 788-789.
- P. D'Achille, *L'italiano contemporaneo*, Bologna 2003, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 791.
- E. Römer, *Italienische Mediensprache. Handbuch / Glossario del linguaggio dei mass media italiano – tedesco*, Berlin 2002, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 792.
- M. Sala, *Del latín al rumano*, versión española de V. Neagu, París/Bucarest 2002, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 792.

- M. Avram/M. Sala, *Connaissez-vous le roumain?*, traduit en français par L. Pop, Bucarest 2001, *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 792-793.
- H. Leth Andersen/C. Thomsen (edd.), *Sept approches à un corpus. Analyses du français parlé*, Bern et al. 2004, *Zeitschrift für romanische Philologie* 121 (2005), 679-680.
- H. Naffati/A. Queffélec, *Le français en Tunisie*, Nice 2004, *Zeitschrift für romanische Philologie* 121 (2005), 747-748.
- W. Dietrich/H. Geckeler, *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*, Berlin ⁴2004, *Zeitschrift für romanische Philologie* 121 (2005), 750.
- W. Pöckl/F. Rainer/B. Pöll, *Introducción a la lingüística románica*, versión española de F. Sánchez Miret, Madrid 2004, *Zeitschrift für romanische Philologie* 122 (2006), 815-816.
- Th. Klinkert, *Einführung in die französische Literaturwissenschaft*, Berlin ³2004, *Zeitschrift für romanische Philologie* 122 (2006), 816.
- W. Ayres-Bennett, *Sociolinguistic Variation in Seventeenth-Century France. Methodology and Case Studies*, Cambridge 2004, *Zeitschrift für romanische Philologie* 122 (2006), 829-830.
- W. Reumuth/O. Winkelmann, *Praktische Grammatik der französischen Sprache*, Wilhelmsfeld ²2005, *Zeitschrift für romanische Philologie* 122 (2006), 830-831.
- J. Erfurt, *Frankophonie. Sprache – Diskurs – Politik*, Tübingen/Basel 2005, *Zeitschrift für romanische Philologie* 122 (2006), 831-832.
- B. Schmidt et al., *Frankreich-Lexikon. Schlüsselbegriffe zu Wirtschaft, Gesellschaft, Politik, Geschichte, Kultur, Presse- und Bildungswesen*, Berlin ²2005, *Zeitschrift für romanische Philologie* 122 (2006), 833-834.
- M. Aprile, *Le strutture del Lessico Etimologico Italiano*, Galatina 2004, *Zeitschrift für romanische Philologie* 122 (2006), 835.
- H.W. Wittschier, *Dantes «Divina Commedia». Einführung und Handbuch. Erzählte Transzendenz*, Frankfurt a.M. et al. 2004, *Zeitschrift für romanische Philologie* 122 (2006), 835-837.
- G. Ernst et al. (edd.), *Romanische Sprachgeschichte/Histoire linguistique de la Romania. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen/Manuel international d'histoire linguistique de la Romania*, 2. Teilband/Tome 2, Berlin/New York 2006, *Zeitschrift für romanische Philologie* 123 (2007), 618-623.
- J.J. Duggan (ed.), *La Chanson de Roland / The Song of Roland. The French Corpus*, 3 vol., Turnhout 2005, *Zeitschrift für romanische Philologie* 123 (2007), 623-630.
- R. Muhr/B. Kettemann (edd.), *Eurospeak. Der Einfluss des Englischen auf europäische Sprachen zur Jahrtausendwende*, 2., korrigierte Auflage, Frankfurt am Main 2004, *Zeitschrift für romanische Philologie* 123 (2007), 635-636.
- M.G. Tassinari/G. Ugolini (edd.), *Italia regione d'Europa. Lingua – cultura – identità. Atti del convegno internazionale di studi tenutosi nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo. Organizzato dall'ufficio culturale dell'Ambasciata d'Italia (Berlino 20-22 ottobre 2003)*, Frankfurt am Main 2005, *Zeitschrift für romanische Philologie* 123 (2007), 723-724.
- J. Albrecht, *Grundlagen der Übersetzungsforschung. Übersetzung und Linguistik*, Tübingen 2005, *Zeitschrift für romanische Philologie* 123 (2007), 777.

- M. Schreiber, *Grundlagen der Übersetzungswissenschaft. Französisch, Italienisch, Spanisch*, Tübingen 2006, Zeitschrift für romanische Philologie 123 (2007), 777-778.
- W. Hüllen, *Kleine Geschichte des Fremdsprachenlernens*, Berlin 2005, Zeitschrift für romanische Philologie 123 (2007), 779.
- D. Munteanu Colán, *Breve historia de la lingüística románica*, Madrid 2005, Zeitschrift für romanische Philologie 123 (2007), 781.
- Gérard du Vivier (de Vivre), «Grammaire française» (1566) suivie de «Briefve institution de la langue française expliquée en aleman» (1568), Traduction et notes de B. Hébert, Paris 2006, Zeitschrift für romanische Philologie 123 (2007), 793-794.
- B. Schmidt et al., *Frankreich-Lexikon. Schlüsselbegriffe zu Wirtschaft, Gesellschaft, Politik, Geschichte, Kultur, Presse- und Bildungswesen*, Berlin ²2006, Zeitschrift für romanische Philologie 123 (2007), 799.
- B. Pöll, *Le français langue pluricentrique? Études sur la variation diatopique d'une langue standard*, Frankfurt am Main 2005, Zeitschrift für romanische Philologie 123 (2007), 799-800.
- H. Berschin/J. Fernández-Sevilla/J. Felixberger, *Die spanische Sprache. Verbreitung – Geschichte – Struktur*, 3., korrigierte und durch einen Nachtrag ergänzte Aufl., Hildesheim/Zürich/New York 2005, Zeitschrift für romanische Philologie 123 (2007), 808-809.
- A. Michel, *Italienische Sprachgeschichte*, Hamburg 2005, Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik 1 (2007), 133-136.
- A. Michel, *Die Didaktik des Französischen, Spanischen und Italienischen in Deutschland einst und heute*, Hamburg 2006, Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik 1 (2007), 183-185.
- R. Eufe, «*Sta lingua ha un privilegio tanto grande*». *Status und Gebrauch des Venezianischen in der Republik Venedig*, Frankfurt am Main et al. 2006, Zeitschrift für romanische Philologie 124 (2008), 187-189.
- M.-D. Gleßgen, *Linguistique romane. Domaines et méthodes en linguistique française et romane*, Paris 2007, Zeitschrift für romanische Philologie 124 (2008), 599-602.
- J.E. Gargallo Gil/M.R. Bastardas (edd.), *Manual de lingüística románica*, Barcelona 2007, Zeitschrift für romanische Philologie 124 (2008), 633-636.
- H. Geckeler/W. Dietrich, *Einführung in die französische Sprachwissenschaft. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*, Berlin ⁴2007, Zeitschrift für romanische Philologie 124 (2008), 740.
- W. Dietrich/H. Geckeler, *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*, Berlin ⁵2007, Zeitschrift für romanische Philologie 124 (2008), 749.
- I. Kolboom/Th. Kotschi/E. Reichel (edd.), *Handbuch Französisch. Sprache – Literatur – Kultur – Gesellschaft. Für Studium, Lehre, Praxis*, Berlin ²2008, Zeitschrift für romanische Philologie 125 (2009), 739-740.
- F. Duval (ed.), *Lectures françaises de la fin du Moyen Âge. Petite anthologie commentée de succès littéraires*, Genève 2007, Zeitschrift für romanische Philologie 125 (2009), 748.
- U. Dethloff/H. Wagner, *Die französische Grammatik. Regeln, Anwendung, Training*, Tübingen/Basel ²2007, Zeitschrift für romanische Philologie 125 (2009), 756-757.
- H. Rostock, *Lehrbuch der portugiesischen Sprache*, Hamburg ⁵2007, Zeitschrift für romanische Philologie 125 (2009), 763.

- P.G. Beltrami et al. (edd.), *Brunetto Latini, Tresor. Testo a fronte*, Torino 2007, Zeitschrift für romanische Philologie 125 (2009), 764-765.
- Dante Alighieri, *De vulgari eloquentia, mit der italienischen Übersetzung von Gian Giorgio Trissino (1529)*, Deutsche Übersetzung von M. Frings und J. Kramer, Stuttgart 2007, Zeitschrift für romanische Philologie 125 (2009), 767.
- G. Ingrassia/E. Blasco Ferrer (edd.), *Sardo e italiano a confronto. Regole d'uso – Cambiamenti nel tempo – Tecniche glottodidattiche*, Cagliari 2007, Zeitschrift für romanische Philologie 125 (2009), 773.
- G. Bossong, *Die romanischen Sprachen. Eine vergleichende Untersuchung*, Hamburg 2008, Zeitschrift für romanische Philologie 126 (2010), 160-162.
- G. Ernst et al. (edd.), *Romanische Sprachgeschichte/Histoire linguistique de la Romania. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen/Manuel international d'histoire linguistique de la Romania*, 3. Teilband/Tome 3, Berlin/New York 2008, Zeitschrift für romanische Philologie 126 (2010), 609-614.
- H. Berschin/J. Felixberger/H. Goebel, *Französische Sprachgeschichte*, 2., überarbeitete und ergänzte Auflage, Hildesheim/Zürich/New York 2008, Zeitschrift für romanische Philologie 126 (2010), 770-771.
- C. Felbeck/J. Kramer, *Troubadourichtung. Eine dreisprachige Anthologie mit Einführung, Kommentar und Kurzgrammatik*, Tübingen 2008, Zeitschrift für romanische Philologie 126 (2010), 777-778.
- G. Ingrassia/E. Blasco Ferrer (edd.), *Glossario di Linguistica sarda. Termini specialistici. Esempificazione sarda. Indici internazionali*, Cagliari 2008, Zeitschrift für romanische Philologie 126 (2010), 783-784.
- I giuramenti di Strasburgo: testi e tradizione / The Strasbourg Oaths: Texts and Transmission*, a cura di / edited by F. Lo Monaco/C. Villa, Firenze 2009, Zeitschrift für romanische Philologie 127 (2011), 670-672.
- V. Noll, *Das amerikanische Spanisch. Ein regionaler und historischer Überblick*, 2., aktualisierte und erweiterte Auflage, Tübingen 2009, Zeitschrift für romanische Philologie 127 (2011), 793-794.
- G. Ingrassia/E. Blasco Ferrer, *Storia della lingua sarda. Dal Paleosardo alla musica rap. Evoluzione storico-culturale, letteraria, linguistica. Scelta di brani esemplari commentati e tradotti*, Cagliari 2009, Zeitschrift für romanische Philologie 127 (2011), 795-796.
- A. Stein, *Einführung in die französische Sprachwissenschaft*, 3., aktualisierte und erweiterte Auflage, mit Abbildungen und Grafiken, Stuttgart/Weimar 2010, Zeitschrift für romanische Philologie 128 (2012), 771-772.
- N. Schpak-Dolt, *Einführung in die französische Morphologie*, 3., durchgesehene und ergänzte Auflage, Berlin/New York 2010, Zeitschrift für romanische Philologie 128 (2012), 780.